Kultura Communication Desarrollo
ONGD
ONURA PUBLIKOKO ELKARTEA - ENTIDAD DE UTILIDAD PÚBLICA

www.kcd-ongd.org

GARAPENERAKO LANKIDETZAREN EUSKAL AGENTZIA
AGENCIA VASCA DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
BERDINTASUN, JUSTIZIA ETA GIZARTE POLITIKETAKO SAILA
DEPARTAMENTO DE IGUALDAD, JUSTICIA Y POLÍTICAS SOCIALES

Azalaren irudia: Diaw Gueye, Ndiebene Gandioleko (Saint Louis eskualdea) komunikazio-ikasle gaztea

Foto de portada: *Diaw Gueye, joven estudiante de comunicación originaria de Ndiebene Gandiol (región de Saint Louis)*

STAFF

ZUZENDARIA / DIRECTOR:

Juan Carlos Vázquez Velasco

PROIEKTUEN ARDURADUN TEKNIKOAK / EQUIPO TÉCNICO DE PROYECTOS:

Cristina Alba Pereda, Joseba Villa González, Yolanda Barco Ramos, Ainhoa Pérez-Arróspide Navallas

PROTOKOLO ETA HARREMAN PUBLIKOAK / RELACIONES PÚBLICAS Y PROTOCOLO:

Leire Pascual Basauri

PRODUKZIO LAGUNTZALEAK / ASISTENCIA DE PRODUCCIÓN:

Koordinatzailea / Coordinador: Gorka López Arantzamendi
Erika Angulo Gracia, Jon López Rivero, Paula Viteri Egurcegui

BATZORDE HAUTATZAILEA / COMITÉ SELECTOR:

Aintzane Cámara Izaguirre
Ivana Belén Ruiz Estramil
Arantza Sanz López
Sonia Nanclares Vales
Rosa Gómez Churruca
Mikel Lekube Galarraga
Estefanía Jiménez Iglesias
Alejo Fraile Cantalejo
Itxaso Díaz Cabrera
Diego Marcos Velasco
Cristina Alba Pereda
Yolanda Barco Ramos
Gorka López Arantzamendi
Araceli Angulo Vargas
Ana Ruiz Gallardo
Iñaki Aranguiz Otazu
Maite Sagasti Goicoechea
Iker López de Dios
María Goirigolzarri Aspe
Perico Pérez-Arróspide García
Felipe Gómez Isa
María Aizpuru Ayerbe
Leire Pascual Basauri
Ainhoa Pérez-Arróspide Navallas
Joseba Villa González
Juan Carlos Vázquez Velasco

IKUSKIZUNETAKO KUDEAKETA / REGIDURÍA:

Erandioko Tartanga LHII Ikus Entzunezkoen eta Ikuzkizunen Produkzioaren Zikloko ikasleen kontu.
A cargo del alumnado del Ciclo de Realización de Producciones Audiovisuales y Eventos del CIFP Tartanga, Erandio.

BOLUNTARIOTZA / VOLUNTARIADO:

2021eko Bilboko "Film Sozialak" 13. Jaialdiaren Boluntarietako batzuk.
Parte del voluntariado del 13º Festival Internacional de Cine Invisible 2021.

BOLUNTAren bidez, baita beraien kabuz ere, jaialdian parte hartzen duten hainbeste bolondresen laguntza eskertu nahi dugu.

Aprovechamos este espacio para agradecer al voluntariado que llega tanto a través de BOLUNTA como de forma individual para apoyar al festival.

AURKIBIDEA
ÍNDICE

4
AURKEZPENA / PRESENTACIÓN

6
SARIAK ETA BABESLEAK / PREMIOS Y PATROCINIOS

7
AIPAMEN BEREZIAK / MENCIONES ESPECIALES

10
LEHIAKETARAKO FILMAK / PELÍCULAS A CONCURSO

85
LEHIAKETAZ KANPOKO FILMAK / PELÍCULAS FUERA DE CONCURSO

93
EPAIMAHAIAK / JURADOS

104
KLIKATU CINE INVISIBLE PLATAFORMA DIGITALA
PLATAFORMA DIGITAL KLIKATU CINE INVISIBLE

106
KCD GGKE NOR GARA? / KCD ONGD ¿QUIÉNES SOMOS?

107
IKASTETXEEKIKO HITZARMENAK / ACUERDOS CON CENTROS EDUCATIVOS

108
BILBOKO “FILM SOZIALAK” ZINEMA IKUSEZINAREN NAZIOARTEKO JAIALDIA
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE INVISIBLE “FILM SOZIALAK” DE BILBAO

110
KANPOKO GARAPEN-EKINTZAK
ACCIONES DE COOPERACIÓN AL DESARROLLO EN EL EXTERIOR

114
FOROAK / FOROS

126
LAGUNTZAILEAK / COLABORACIONES

AURKEZPENA

GARESTIA DA MUNDUA KONPONTZEA, BAINA ARE GARESTIAGOA HONDATZEA

Cary Grantek Hitchcocken Suspicion (Susmoa) filmean zioenez, goitik hastea da arrakastaren sekretua. Kontuan izan behar da aktorea bizizale erakargarri bat zela film hartan.

Baieztapen horrek errealitate triste bati erantzuten dio. Bestela, galdetu gerrateak bizi dituzten pertsonei, migratzaileei, egunero kristalezko sabai kontaezinei aurre egiten dieten emakumeei eta XXI. mende bete-betean eskubideak lehengoratuta ikusi dituztenei, baztertuta dauden pertsona guztiei, izan dibertsitate funtzionalagatik, sexualagatik eta/edo generoarenagatik, izan gai ekonomikoengatik...

Bilboko «Film Sozialak» Zinema Ikusezinaren 14. Nazioarteko Jaialdiak pertsona horien guztien ahots izaten jarraitzen du, eta giza garapen berdinzalea eta jasangarria bultzatzen.

Zoritxarrez, road movie honetan kontrako noranzkoan doa joera; egunetik egunera lankidetza baino gehiago transmititzen da polarizazioa, eta belikotasuna modan jarri da berriro, ondorio larriekin jarri ere. Beldurrezko film bat balitz bezala, Nazio Batuen Erakundeak atzerapauso larriak ohartarazi ditu giza eskubideetan, emakumeen eskubideetan, muturreko pobreziaren gorakadan, desberdintasunetan eta bidegabekerian, eta berretsi du larriki ari direla narriatzen espazio zibiko eta demokratikoak. Horretaz gainera, zinema apokaliptikoa berdindu nahirik, erakunde horretako idazkari nagusiak klima-aldaketaren eta gosearen aurkako premiazko neurriak eskatu ditu.

Zer egiten dugu hau merezi izateko? Oraindik badugu zerbait egiterik! Zortzi urte geratzen dira Garapen Jasangarrirako Helburuak lortzeko. Planeta osoan inpaktu positiboa izan dezaketen aldaketak abiaraztera gonbidatzen gaitu Bilboko Zinema Ikusezinaren Jaialdiak, eta, ildo horretan, hainbat kontakizun sustatzen ditu, inoiz ez baita izaten kontakizun bakarra, ez eta film bakarra ere. Ildo beretik, aldaketaren aldeko emozio berriak pizteko gonbita ere egiten digu, feminismoak edo ekologismoak joan den mendeko 70eko urteetan egin zuten bezala, eta internazionalismoak eta intsumisioaren mugimendu antimilitaristak geroago egindakoaren bidetik.

Badator negua! Ez dago denbora galtzerik. Animatu eta ekin, guztien onerako!

Zatoz Bilboko Zinema Ikusezinaren Jaialdira, eta kargatu aldaketarako zure energia jasangarriak!

J. Carlos Vázquez Velasco
Zuzendaria
Kultura Communication Desarrollo KCD GGKE
Bilboko "Film Sozialak" Zinema Ikusezinaren Nazioarteko Jaialdia

PRESENTACIÓN

ARREGLAR EL MUNDO ES CARO, PERO ESTROPEARLO LO ES MÁS

Decía Cary Grant en la película "Sospecha" de Hitchcock que el secreto del éxito es empezar desde arriba, hay que tener en cuenta que el actor interpretaba en esta película a un atractivo vividor.

Esta afirmación responde a una triste realidad, si no que se lo pregunten a las personas que sufren las guerras, a las personas migrantes, a las mujeres que se enfrentan a diario a los incontables techos de cristal y a las que en pleno siglo XXI han visto una reversión de sus derechos, a todas las personas excluidas ya sea por su diversidad funcional, sexual y/o de género o por temas económicos...

El 14º Festival Internacional de Cine Invisible "Film Sozialak" de Bilbao sigue siendo la voz de todas estas personas y sigue poniendo su acento en impulsar un Desarrollo Humano Equitativo y Sostenible.

Por desgracia, en esta *road movie* la tendencia va en sentido contrario, cada vez se transmite más polarización que cooperación, y lo bélico se ha vuelto a poner de moda con graves consecuencias. Como si se tratara de una película de terror, la ONU advierte de los graves retrocesos en Derechos Humanos, en los Derechos de las Mujeres, el aumento de la pobreza extrema, las desigualdades y la injusticia y un grave deterioro de los espacios cívicos y democráticos. Además, emulando el cine apocalíptico, su Secretario General solicita medidas urgentes contra el cambio climático y el hambre.

¿Qué hacemos para merecer esto? ¡Aún podemos actuar! Quedan 8 años para alcanzar los Objetivos de Desarrollo Sostenible. El Invisible nos invita a poner en marcha los cambios necesarios que puedan impactar positivamente en todo el planeta, promoviendo diversas narrativas, porque nunca hay un sólo relato, como tampoco hay una sola película. Además, nos invita también a despertar nuevas emociones para el cambio, como lo hicieron el feminismo o el ecologismo en los años 70, y más tarde el internacionalismo y el movimiento antimilitarista de la insumisión.

¡El invierno se acerca! No hay tiempo que perder. ¡Anímate y actúa por el bien común global!

¡Ven al Invisible y carga tus energías sostenibles para el cambio!

J. Carlos Vázquez Velasco
Director
Kultura Communication Desarrollo KCD ONGD
Festival Internacional de Cine Invisible "Film Sozialak" de Bilbao

SARIAK ETA BABESLEAK
PREMIOS Y PATROCINIOS

1) **IRAUNKORTASUN SARIA /** PREMIO SOSTENIBILIDAD
Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentzia - Agencia Vasca de Cooperación para el Desarrollo (2.000 €)

2) **GIZA ESKUBIDEEN SARIA /** PREMIO DERECHOS HUMANOS
Bizkaiko Foru Aldundiko Berdintasuna, Lankidetza eta Herritarren Eskubideetarako Zuzendaritza Nagusia - Dirección General de Igualdad, Cooperación y Diversidad de la Diputación Foral de Bizkaia (2.000 €)

3) **EMAKUME BATEK BURUTUTAKO LANIK ONENARI SARIA /** PREMIO A LA MEJOR OBRA REALIZADA POR UNA MUJER
Emakunde - Emakumearen Euskal Institutua - Instituto Vasco de la Mujer - Emakunde (2.000 €)

4) **GENERO EKITATEAREN SARIA /** PREMIO EQUIDAD DE GÉNERO
Bilboko Udaleko Lankidetza, Bizikidetza eta Jaietako Saila - Área de Cooperación, Convivencia y Fiestas del Ayuntamiento de Bilbao (2.000 €)

5) **KULTURARTEKOTASUNAREN SARIA /** PREMIO INTERCULTURALIDAD
Eusko Jaurlaritzako Migrazio eta Asilo Zuzendaritza - Dirección de Migración y Asilo del Gobierno Vasco (2.000 €)

6) **BALIOETAN OINARRITUTAKO HEZKUNTZAREN SARIA /** PREMIO EDUCACIÓN EN VALORES
Barakaldoko Udal Gorenaren Kultura, Hezkuntza, Euskara eta Gazteria Arloa - Área de Cultura, Educación, Euskera y Juventud del Ilustre Ayuntamiento de Barakaldo (2.000 €)

7) **IKUSENTZULEEN SARIA /** PREMIO DEL PÚBLICO
Bizkaiko Abokatuen Elkargo Ohoretsua - Ilustre Colegio de la Abogacía de Bizkaia (2.000 €)

8) **EUSKARAZ EGINDAKO LAN SOZIAL ONENARI SARIA /** PREMIO A LA MEJOR OBRA REALIZADA EN EUSKERA
Getxoko Udalaren Lankidetzarako Arloa - Área de Cooperación del Ayuntamiento de Getxo (2.000 €)

9) **ZINEMA IKUSEZINA SARIA /** PREMIO CINE INVISIBLE
Mungiako Udala - Ayuntamiento de Mungia (2.000€)

10) **IKUSEZINA EXPRESS SARIA /** PREMIO INVISIBLE EXPRESS
EHUko Garapenerako Lankidetza Bulegoa - Oficina de Cooperación al Desarrollo UPV/EHU (1.000 €)

11) **IKUSEZINA EXPRESS IKUSENTZULEEN SARIA /** PREMIO DEL PÚBLICO INVISIBLE EXPRESS
EHUko Garapenerako Lankidetza Bulegoa - Oficina de Cooperación al Desarrollo UPV/EHU (500€)

AIPAMEN BEREZIAK
MENCIONES ESPECIALES

- **IES IBARRREKOLANDA BHI (BILBAO)**

  10 urtetan zehar Jaialdiarekiko bere konpromisoa erakusteagatik.
  Por sus 10 años de compromiso con el festival.

- **CIFP NICOLAS LARBURU (BARAKALDO)**

  10 urtetan zehar Jaialdiarekiko bere konpromisoa erakusteagatik.
  Por sus 10 años de compromiso con el festival.

- **CIFP SATURNINO DE LA PEÑA BHI (SESTAO)**

  5 urtetan zehar Jaialdiarekiko bere konpromisoa erakusteagatik.
  Por sus 5 años de compromiso con el festival.

- **BEATRIZ MORA AURRE**
  MAITE LLORENTE PÉREZ
  ISABEL MENDIZABAL GÓMEZ
  JAVIER URRITXI ETXEBARRIA
  TOÑO PÉREZ RODRÍGUEZ

  KCD GGKE eta Bilboko "Film Sozialak" Zinema Ikusezinaren Nazioarteko Jaialdiari emandako konfiantza eta laguntzagatik
  Por su confianza y apoyo a KCD ONGD y al Festival Internacional de Cine Invisible "Film Sozialak" de Bilbao

- **SILVIA DE ARRIBA LIÉBANA**

  10 urtetan zehar Jaialdiarekiko bere konpromisoa erakusteagatik.
  Por sus 10 años de compromiso con el festival.

- **LEIRE PASCUAL BASAURI**

  10 urtetan zehar Jaialdiarekiko bere konpromisoa erakusteagatik.
  Por sus 10 años de compromiso con el festival.

CINE INVISIBLE

FESTIVAL INTERNACIONAL FILM SOZIALAK 2022 BILBAO

INAUGURAZIOA
INAUGURACIÓN

AZKUNA ZENTROA ALHÓNDIGA BILBAO
URRIAK **13** OCTUBRE **19:30**

ANTZERKI EMANALDIA, LANAREN LABURPENA
ACTUACIÓN TEATRAL, EXTRACTO DE LA OBRA

SOLANGE Y EL CAMINANTE

EMANALDIAK
PROYECCIONES

- **CAMILA HUNK**
  Toño Pérez
  Fikzioa. Euskadi (35 min.)
  V.O. Castellano / SUBT Castellano

- **MEMORIA**
  Nerea Barros
  Dokumentala. Uzbekistán, España (16 min.)
  V.O. Karakalpako / SUBT. Castellano

Lortu zure gonbidapena hemen / Consigue tu invitación en: **www.kcd-ongd.org**

RAMÓN
BAREA
ANE
FUENTES
MARKEL
GARCÍA
ASIER
HORMAZA
LEIRE
ORBE
DIEGO
PÉREZ
RAÚL
MORENO
MIKEL
J. CALVO
ESTREINALDIA / ESTRENO
Urriak 13 Octubre - 19:30
CAMILA
HUNCK
GUIÓN Y DIRECCIÓN TOÑO PÉREZ
PRODUCCIÓN TOÑO PÉREZ Y JYT KREATIVOS | JEFE DE PRODUCCIÓN TXARLY MARQUÉS | DIRECTOR DE FOTOGRAFÍA KARLOS TRIJUEQUE (TAON) |
ONTAJE MIKEL ROMÁN (TAOM) | MÚSICA AITZOL SARATXAGA | AYUDANTE DE DIRECCIÓN ASIER ABIO | DISEÑO GRÁFICO LAURA IBARRA | SCRIPT MIREN TELLECHEA |
CARACTERIZACIÓN Y ESTILISMO MIREN NEBREDA | ARTE Y VESTUARIO JONE GONZÁLEZ | RESPONSABLE DE CASTING KATIA KROSTOVA | MAKING OF ALES LOPEZORTEGA
LOCALIZACIONES: MUSEO ETNOGRÁFICO DE ARTZINIEGA | FERRERÍA EL POBAL MUSKIZ | LANESTOSA | NACEDERO DEL NERVIÓN
COLABORACIONES: GRUPOS RECREACIÓN FRENTES DE EUSKADI y LUBAKIKOAK | CIFP TARTANGA LHII | ANIMA ESKOLA | CIFP SANTURTZI LHII | CIFP NICOLÁS LARBURU LHII

GIZA ESKUBIDEAK / DERECHOS HUMANOS

17 MINUTOS CON NORA España — p. 19 o.
CAMILA HUNCK Euskadi — p. 20 o.
COMO PEZ EN EL AGUA México, España — p. 21 o.
KAMBANA Madagascar, España — p. 22 o.
KOBANE |AIXECAR - SE Siria, España — p. 23 o.
LA MEMORIA DE TATY Argentina, Colombia — p. 24 o.
LA UTOPÍA DE LA MARIPOSA México, Oaxaca — p. 25 o.
MI VACÍO Y YO España — p. 26 o.
MOOSTRO Chile, Argentina, México, España — p. 27 o.
NUR Y ABIR Palestina, España — p. 28 o.
POCOS, BUENOS Y SEGUROS España — p. 29 o.
ROSA ROSAE. LA GUERRA CIVIL España — p. 30 o.
SIEMPRE BELLA Ecuador — p. 31 o.

IRAUNKORTASUNA / SOSTENIBILIDAD

AH MUCEN CAB México — p. 32 o.
AQUÍ SE ESTÁ COCINANDO ALGO Ecuador — p. 33 o.
BASORDAS EL NO - TERRITORIO / LURRALDEA EZ DENA Euskadi, España — p. 34 o.
CADEJO BLANCO Guatemala — p. 35 o.
CUERPOS EN VILO, LA CARA OCULTA DE UN DESHAUCIO España — p. 36 o.
EATNAMEAMET - OUR SILENT STRUGGLE Finlandia, Estados Unidos — p. 37 o.
EL SILENCIO DE LAS SEMILLAS Colombia, Venezuela — p. 38 o.
EL ÚLTIMO DE ARGANEO España — p. 39 o.
FAR EASTERN GOLGOTHA Rusia — p. 40 o.
HORMAK España — p. 41 o.
IYONEL Sololá, K'iche', Guatemala — p. 42 o.
KA'ANAN TS' ONOT Yucatán, México, Homún — p. 43 o.
KORAPILOAK ASKATUZ España — p. 44 o.
LA BICI España — p. 45 o.
LA UTOPÍA DE LOS INDIGNADOS Chile — p. 46 o.
LOOP Argentina, España — p. 47 o.
LOS DÍAS LIBRES España — p. 48 o.
MEMORIA Uzbekistán, España — p. 49 o.
MI VIDA DESPUÉS DEL FUEGO España — p. 50 o.
NO S'APAGUEN LES ESTRELES España — p. 51 o.
PLASTISFERA Antártida, Kenia, Indonesia, España — p. 52 o.
POR LA RAZÓN O LA FUERZA Chile — p. 53 o.
RETRATOS DE RESISTENCIA Colombia, Alemania — p. 54 o.
SUPERADAPTADOS, SOCIOS DE UN MISMO SUEÑO Argentina — p. 55 o.
TIENE TU SONRISA Euskal Herria, España — p. 56 o.
UN PASAJE SIN REGRESO República Dominicana, Reino Unido, Holanda — p. 57 o.
XAAR YALLA Senegal, Francia — p. 58 o.
YAURI ETXALDE Euskal Herria — p. 59 o.

GENERO EKITATEA / EQUIDAD DE GÉNERO

ANATOMÍA DUNHA SEREA España, Reino Unido p. 60 o.
DE MENOS España p. 61 o.
DESOBEDIENTES. LA HISTORIA DE FEMEN EN ESPAÑA España p. 62 o.
EL PESO SOBRE MÍ Euskal Herria p. 63 o.
KINÉ Senegal p. 64 o.
LATSARIAK Euskal Herria p. 65 o.
MAMA España p. 66 o.
MIEDO España p. 67 o.
MOMENTOS España p. 68 o.
MULAQAT Pakistán p. 69 o.
POR UNA VIDA MEJOR España p. 70 o.
ROOM WITHOUT A VIEW Líbano, Bangladesh, Alemania, Austria p. 71 o.
SORDA España p. 72 o.
TRABAJADORAS España p. 73 o.

KULTURARTEKOTASUNA / INTERCULTURALIDAD

CONRADO SR España p. 74 o.
GERALD BLONCOURT - LE FRANC - TIREUR DE L'IMAGE Francia p. 75 o.
MEU NOME É MAALUM Brasil p. 76 o.
NORA Y MARGARITA España p. 77 o.
ORO ROJO España p. 78 o.
OUR VOICES España, Grecia p. 78 o.
RAJAÁ Palestina, Egipto, España p. 80 o.
UN CUARTO DE EQUIPAJE Ecuador, España p. 81 o.
VECINAS: VIVAS DONDE VIVAS Huelva, Almería p. 82 o.
VOCES SIN FRONTERAS Guatemala p. 83 o.

LEHIAKETAZ KANPOKO FILMAK / OBRAS FUERA DE CONCURSO

BIZITZAREN JOKOA Euskadi p. 85 o.
ESTRESETIK IHESI Euskadi p. 86 o.
EZEZAGUNAK Euskadi p. 87 o.
LA UNICA ELECTRICISTA Euskadi p. 88 o.
PREJUICIOS Euskadi p. 89 o.
REFLEJO Euskadi p. 90 o.
TRABAJO EN LOS JÓVENES Euskadi p. 91 o.

SINBOLOGIA / SIMBOLOGÍA:

- Emakume batek egina / Realizada por mujer
- Gizon batek egina / Realizada por hombre
- Genero ez bitarreko pertsona batek egina / Realizada por una persona de género no binario
- Cine Forum
- Talde lana / Realizada por colectivo
- Euskarazko edukia / Con contenido en euskera
- Foroa zeinuen hizkuntzarekin / Foro con lengua de signos

CINE INVISIBLE

FESTIVAL INTERNACIONAL FILM SOZIALAK 2022 BILBAO

MAMADOU DIAREN 3052 **LIBURUAREN SINADURA**

FIRMA DEL LIBRO 3052 DE MAMADOU DIA

AZKUNA ZENTROA ALHÓNDIGA BILBAO

URRIAK **20** OCTUBRE. **18:30**

CINE INVISIBLE

FESTIVAL INTERNACIONAL FILM SOZIALAK 2022 BILBAO

BUKAERA ETA SARI BANAKETA EKITALDIA
GALA DE CLAUSURA Y ENTREGA DE PREMIOS

AZKUNA ZENTROA ALHÓNDIGA BILBAO
URRIAK **20** OCTUBRE. **19:30**

KONTZERTUA / CONCIERTO

AFRIKAKO ALAITASUNA

ABA TAANO

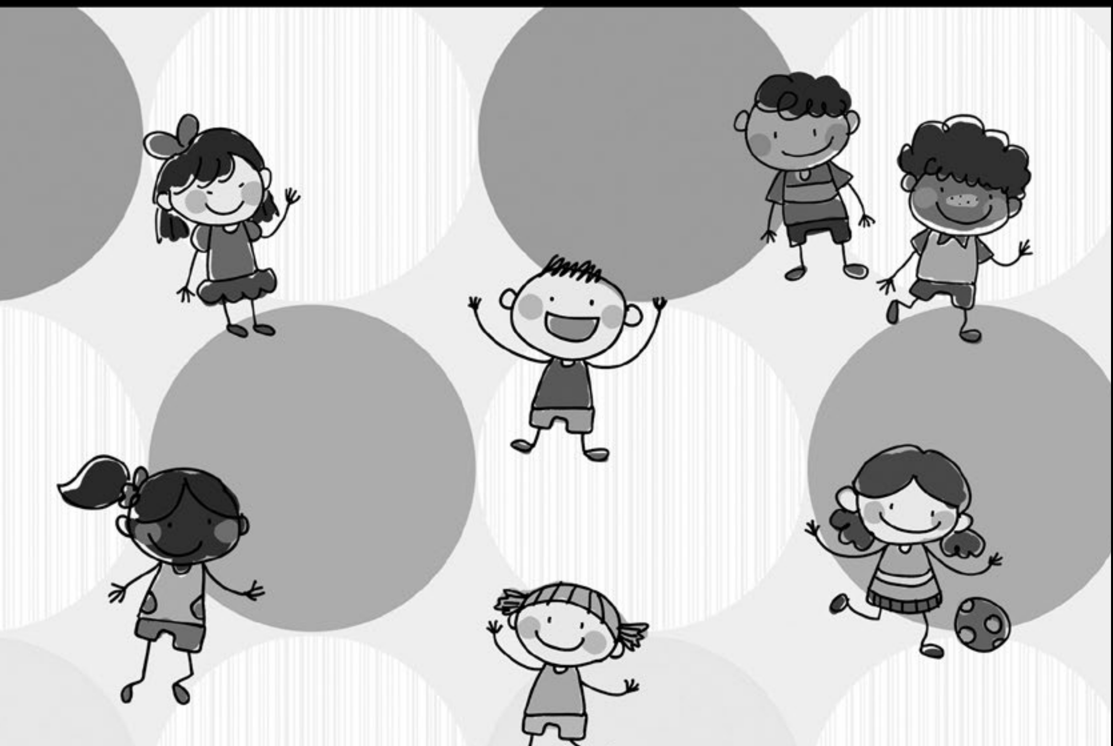
LA ALEGRÍA DE ÁFRICA

Lortu zure gonbidapena hemen / Consigue tu invitación en: **www.kcd-ongd.org**

CINE INVISIBLE

FESTIVAL INTERNACIONAL FILM SOZIALAK 2022 BILBAO

HAURTZAINDEGIA
GUARDERÍA



Haurtzaindegia
jaialdiko publiko eta zinegileentzat
azaroaren 13tik 20ra,
(**17:00etako** eta **19:00tako** saioetan).

Servicio de guardería para el
público y cineastas del festival del
13 al 20 de octubre
(sesiones **17:00** y **19:00**).

CINE INVISIBLE

Film Sozialak Bilbao

AGENDA 2030ekin KONPROMETITUAK

ERAKUSKETA - EXPOSICIÓN

GANDIOLEKO ERAIKITZAILEAK

LAS CONSTRUCTORAS DE GANDIOL

AZKUNA ZENTROA
ALHÓNDIGA BILBAO

URRIAK 13 - 20 OCTUBRE

Egilea: Irudi hauek partaidetzako lantegi batean hartu ziren; Marta Moreiras eta Ina Thiam argazkilarien laguntzarekin, eraikitzaileek berek dokumentatu dute beren lana.

Autoría: Las imágenes son el resultado de un taller impartido por las fotógrafas Marta Moreiras e Ina Thiam, siendo las y los jóvenes las realizadoras de las fotografías.

KCD
Kultura Communication Desarrollo
ONGD

CINE INVISIBLE
FESTIVAL INTERNACIONAL
FILM SOZIALAK 2022 BILBAO

HA HA TAY.org
sen risas de Gandiol

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

GARAPENERAKO
LANKIDETZAREN
EUSKAL AGENTZIA
AGENCIA VASCA DE
COOPERACIÓN PARA
EL DESARROLLO

ERAKUSKETA - EXPOSICIÓN

EKIMENA - SENEGAL - EMPREDIMIENTO

URRIAK 1 - 15 OCTUBRE
METRO BILBAO - Moyua

URRIAK 15-31 OCTUBRE
METRO BILBAO - Abando - Renfe

Egilea/Autoría: Massow Kâ

KCD Kultura Communication Desarrollo ONGD

CINE INVISIBLE FESTIVAL INTERNACIONAL FILM SOZIALAK 2022 BILBAO

HA HA TAY .org

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

GARAPENERAKO LANKIDETZAREN EUSKAL AGENTZIA
AGENCIA VASCA DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO

Bilbao

metro bilbao

CINE INVISIBLE 14

FESTIVAL INTERNACIONAL FILM SOZIALAK 2022 BILBAO

Ongi Etorri Errefuxiatuak

VECINAS, VIVAS DONDE VIVAS

DOKUMENTALA ETA SOLASALDIA
DOCUMENTAL Y COLOQUIO

Urriak 18 octubre, 16:00
Sala Garate Aretoa
Unibertsitate Etorbidea, 24 - Deusto

Urriak 19 octubre, 10:00
Juliana Arrizabalaga Areto Nagusia
UPV/EHUko Hezkuntza Falkutatea
Barrio Sarriena, s/n - Leioa

SOLASALDIA (bi egunetan) / FORO (ambos días)

Nora El Hadramy
(protagonista)

Nadia Azougagh
(Giza Eskubideen aktibista / activista de DDHH)

Fernando Plaza
(Almeriako Unibertsitateko irakaslea / profesor de la Universidad de Almería)

KCD
Kultura Communication Desarrollo
ONGD
ONURA PUBLIKOKO ELKARTEA - ENTIDAD DE UTILIDAD PÚBLICA
www.kcd-ongd.org

+ Info: www.kcd-ongd.org

LEHIAKETARAKO FILMAK: GIZA ESKUBIDEAK
PELÍCULAS A CONCURSO: DERECHOS HUMANOS

17 MINUTOS CON NORA

Imanol Ruiz de Lara / Fikzioa
España / 2021 / 19 min
V.O. Castellano / SUBT. Inglés

info@ismaelmartin.com

Nora urduri dago, hurrengo egunean institutuko antzezlan batean parte hartu behar baitu. Baina, etxeko atean ikaskideek egindako irainen ondorioz, berarentzat garrantzitsuagoa den zerbaiti egin beharko dio aurre: den bezala onar dezala aitak. Hurrengo 17 minutuetan, betiko aldatuko da bien arteko harremana.

Nora está nerviosa porque al día siguiente actúa en una obra de teatro en su instituto, pero los insultos de sus compañeros de clase en la puerta de su casa provocan que se enfrente a algo más importante para ella: que su padre la acepte tal y como es. En los próximos 17 minutos la relación entre ambos cambiará para siempre.

Emanaldiak institutuetan / Proyecciones en institutos
Institutuekin harremanetan jarri / Consultar con el centro
Arriola Antzokia. Elorrio
Urriak 3 astelehena, 20:00etan / Lunes 3 de octubre, 20:00
Zalla Zine-antzokia
Urriak 14 ostirala, 20:00etan / Viernes 14 de octubre, 20:00
Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 15 larunbata, 21:30ean / Sábado 15 de octubre, 21:30
Zirkodomoa. Barakaldo
Urriak 8 larunbata, 20:00etan / Sábado 8 de octubre, 20:00
Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 16 igandea, 21:30ean / Domingo 16 de octubre, 21:30
Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 18 asteartea, 22:30ean / Martes 18 de octubre, 22:30

CAMILA HUNCK

Toño Pérez / Fikzioa
Euskadi / 2022 / 35 min
V.O. Castellano / SUBT Castellano

topelasai@irakasle.eus

Asturias, 1950. Segada batean zauritutako maki bat «iheslarien kobazulora» iritsiko da. Gerrillarekin lotura-lanak egiten dituen gazte bat, Camila eta ihes eginiko neanderthalak, Hunck gaztea bera bezala, animes edo leizeko lehenbiziko biztanleen arimekin batera, neanderthalak direnak baita ere, arduratuko dira hura zaintzeaz eta babesteaz, arriskuan ipiniz beren bizitza eta kideena. Guztia gerraosteko landa-gizartean girotua, beldurraren, jazarpenaren eta heriotzaren mende.

Asturias 1950. Un maqui herido en una emboscada llega a la "Cueva de los Fugados". Camila, joven adolescente enlace de la guerrilla y su álter ego neandertal Hunck, junto a las ánimes, almas de las primeras personas moradoras de la cueva, neandertales también, se encargarán de su cuidado y protección, poniendo en riesgo su propia vida y la de su grupo. Todo ambientado en la sociedad rural de posguerra, sometida al miedo, la persecución y la muerte.

Arriola Antzokia. Elorrio
Urriak 1 larunbata, 20:00etan / Sábado 1 de octubre, 20:00

Hala Dzipo Musika Eskola. Barakaldo
Urriak 6 osteguna, 19:30ean / Jueves 6 de octubre, 19:30

Azkuna Zentroa Alhóndiga. Bilbao
Urriak 13 osteguna, 19:30ean / Jueves 13 de octubre, 19:30

Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 15 larunbata, 21:30ean / Sábado 15 de octubre, 21:30

COMO PEZ EN EL AGUA

Ana Cabot Serrano / Animazioa
México, España / 2021 / 5 min
V.O. Castellano / SUBT. Inglés

contacto@chipotleteatro.com

Neskatila bat hausnartzen ari da: zein libre sentitzen den uretan dagoenean, geldiaraziko duen arkitektura-oztoporik gabeko sirena bat bezain libre.

Bi laguneko talde batek eskuz eta modu independentean egin zuen animaziozko film labur hau, itzal-txotxongiloekin. Telefono mugikor batekin grabatu zuten.

Una niña reflexiona sobre lo libre que se siente cuando está en el agua, libre como una sirena sin barreras arquitectónicas que la detengan.

Este cortometraje de animación con títeres de sombra fue realizado de forma artesanal e independiente por un equipo de dos personas y grabado con un teléfono celular.

Emanaldiak institutuetan / Proyecciones en institutos
Institutuekin harremanetan jarri / Consultar con el centro

Zalla Zine-antzokia
Urriak 14 ostirala, 20:00etan / Viernes 14 de octubre, 20:00

Zirkodomoa. Barakaldo
Urriak 8 larunbata, 20:00etan / Sábado 8 de octubre, 20:00

Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 16 igandea, 19:30ean / Domingo 16 de octubre, 19:30

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 19 asteazkena, 17:00etan / Miércoles 19 de octubre, 17:00

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 19 asteazkena, 20:00etan / Miércoles 19 de octubre, 20:00

KAMBANA

Samuel Pastor / Dokumentala
Madagascar, España / 2021 / 16 min
V.O. Malgache / SUBT. Castellano

alicia@yaqdistribucion.com

Ama bat eta haren seme bikiak baztertu egiten dituzte bikiak izategatik. Madagaskar aldean, Mananjary eskualdean, bikiek zorigaitza ekartzen dutela uste dute.

Una madre y sus hijos gemelos son rechazados socialmente por ser gemelos. En la región de Mananjary, en Madagascar, existe la creencia popular de que las personas gemelas son portadoras de desgracias.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 14 ostirala, 21:30ean / Viernes 14 de octubre, 21:30

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 19 asteazkena, 17:30ean / Miércoles 19 de octubre, 17:30

KOBANE | AIXECAR-SE

Ferrán Domènech / Dokumentala
Siria, España / 2022 / 42 min
V.O. Kurdo / SUBT. Castellano

kinoakaccion@gmail.com

Kobane hiria 2015ean ospetsu egin zen mundu zabalean, Estatu Islamikoaren aurkako erresistentziagatik. Horrek markatu egin ditu bertako gazteak, baina Siria iparraldean eta ekialdean gertatu diren aldaketa sozial garrantzitsuek ere izan dute eraginik haiengan. Zilan idazlea da, eta bakean bizi nahiko luke. Beste gerra baten mehatxuak, ordea, ez dio uzten bizitza normal bat eraikitzen. Husseinek, berriz, autodefentsa indar kurdu-arabiarrekin bat egitea erabaki zuen. Biek ala biek gerraren suntsipenaren eta iraultzaren itxaropenaren artean eraiki nahi dute etorkizuna.

La ciudad de Kobane se hizo mundialmente famosa en 2015 por su resistencia contra el Estado Islámico. Este hecho ha marcado a sus jóvenes, pero también los importantes cambios sociales que se han producido en la zona autónoma del norte y el este de Siria. Zilan es escritora y le gustaría poder vivir en paz, pero la amenaza de una nueva guerra no le permite construir una vida normal. Hussein, en cambio, decidió unirse a las fuerzas de autodefensa kurdo-árabes. Ambos intentan construir su futuro entre la destrucción de la guerra y la esperanza de la revolución.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 15 larunbata, 19:00etan / Sábado 15 de octubre, 19:00

LA MEMORIA DE TATY

Natalia Villegas / Dokumentala
Argentina, Colombia / 2021 / 20 min
V.O. Castellano

natvillegas@platzi.com

Taty Almeida Maiatzeko Plazako Ama – Adar Sortzailea elkarteko ama bat da, eta, oinazeak ez ezik, egiaren, memoriaren eta justiziaren aldeko borroka nekaezinak ere zeharkatu du haren bizitza. Tatyk, ama guztiek bezalaxe, seme Alejandroren bandera jasotzen jarraitzen du, mundu bidezkoago, berdinzaleago eta solidarioago baten aldeko borrokan. Amek Latinoamerikako gazteen esku utzi nahi dute borroka hori, gazteok ondotxo ulertzen baitute justizia sozialaren garrantzia. Haiei hitz egiten die Tatyk dokumental honetan. Giza eskubideen aldeko borrokak jarraitu egiten du.

La vida de Taty Almeida, Madre de Plaza de Mayo Línea Fundadora, ha sido atravesada por el dolor y una incansable lucha por la Verdad, la Memoria y la Justicia. Taty, como todas las Madres, continúa elevando la bandera de su hijo, Alejandro, para seguir su lucha por un mundo más justo, más igualitario y solidario. Es una lucha que las Madres buscan dejar en manos de la juventud latinoamericana que comprenden la importancia de la justicia social. En este documental, Taty les habla a esos jóvenes. La lucha por los Derechos Humanos continúa.

Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 15 larunbata, 19:30ean / Sábado 15 de octubre, 19:30

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 15 larunbata, 21:30ean / Sábado 15 de octubre, 21:30

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 17 astelehena, 22:30ean / Lunes 17 de octubre, 22:30

LA UTOPÍA DE LA MARIPOSA

Miguel J. Crespo / Dokumentala
México, Oaxaca / 2021 / 32 min
V.O. Castellano / SUBT. Inglés

pao.morales@ojodeaguacomunicacion.org

Lukas Avendaño da, agian, zapoteken hirugarren generoa den muxe komunitateko artistarik garrantzitsuena. Poesia, dantza eta antropologia baliatzen ditu agertzeko eta bere burua aditzera emateko. Haren anaia Bruno modu misteriotsuan desagertu zen 2018ko maiatzaren 10ean, eta Lukasek utopiatzat du hura aurkitzea, Mexikon desagertutako 70.000 lagunen artean.

Lukas Avendaño es quizá el artista más importante de la comunidad Muxe, el tercer género de los zapotecas. La poesía, la danza y la antropología son la herramienta que utiliza para enunciarse y expresarse. Desde el 10 de mayo de 2018 su hermano Bruno desapareció de manera misteriosa y encontrarlo entre los 70 mil desaparecidos que hay en México es, para Lukas, una utopía.

Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 14 ostirala, 19:30ean / Viernes 14 de octubre, 19:30

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 15 larunbata, 17:00etan / Sábado 15 de octubre, 17:00

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 19 asteazkena, 20:00etan / Miércoles 19 de octubre, 20:00

MI VACÍO Y YO

Adrián Silvestre / Fikzioa
España / 2022 / 98 min
V.O. Castellano, francés / SUBT. Castellano parcial

adriansilvestredavid@gmail.com

Raphi gaztea da, androginoa eta naif samarra. Poemak idazten ditu, eta printze urdin batekin maitemintzea du amets. Frantzia jaioterritik Bartzelona aldera joango da, eta, han, espero zuenaz bestelako errealitate batekin egingo du topo. Genero-disforia diagnostikatu ondoren, bidaia nekez bati helduko dio, bere benetako nortasuna onartzeko. Medikuek, lankideek, artistek eta ezagutzen dituen pertsonek aholkuak emango dizkiote, baina denborak eta esperientziak bakarrik lagunduko diote Raphiri munduan bere tokia aurkitzen.

Raphi es una persona joven, andrógina y algo naíf. Escribe poemas y sueña con enamorarse de un príncipe azul. De su Francia natal se traslada a Barcelona, donde la realidad está muy lejos de ser como la proyecta. Tras ser diagnosticada de disforia de género, comenzará un arduo viaje para asumir su verdadera identidad. Profesionales de la medicina, compañeras, artistas y las personas que va conociendo le darán sus propios consejos, pero solo el tiempo y la experiencia ayudarán a Raphi a encontrar su lugar en el mundo.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 18 asteartea, 19:00etan / Martes 18 de octubre, 19:00

MOOSTRO

Sergio Beltrán / Fikzioa
Chile, Argentina, México, España / 2021 / 14 min
V.O. Castellano / SUBT. Inglés

vivaelteatro@gmail.com

Vitak 7 urte ditu, eta jakin-mina pizten duten zarata bitxiak entzuten ditu ganbaran. Hain tematuta dagoenez, ama zer ote den ikustera igoko da. Zauri bitxi batekin jaitsiko da ganbaratik. Vitak, beldurrak alde batera utzita, igotzea erabakiko du, Moostrori aurre egiteko. Baliteke urte luzeak behar izatea gertaera horren egia gordina argitzeko.

Vita, de 7 años, escucha extraños ruidos en el entretecho que despiertan su curiosidad. Debido a su insistencia, su madre sube a revisar. Luego ella baja con una extraña herida desde el entretecho, Vita carente de miedo, decide subir a enfrentar al Moostro. La cruda verdad de este suceso puede demorar años en ser descubierta.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 19 asteazkena, 21:30ean / Miércoles 19 de octubre, 21:30

NUR Y ABIR

Manu Gómez / Fikzioa
Palestina, España / 2021 / 13 min
V.O. Árabe / SUBT. Castellano

alicia@yaqdistribucion.com

Amaitu da eskola-garaia, eta hasi dira hainbeste esperotako oporrak. Aurtengo uda berezia da. Abir hondartzara joango da azkenean. Ez da inoiz itsasoan izan, eta, lagun Nurri esker eta guraso diktatorialei ezer esan gabe, plan bat asmatu dute beren ametsa betetzeko: Mediterraneo itsasoan elkarrekin bainatzea. Baina zenbait gatazkak tindatu egiten dute bizitzaren kolorea, eta Palestinako itsasoa, urdin izateari utzi ondotik, gorri bihurtu da.

La escuela termina y comienzan las tan esperadas vacaciones. Este verano es especial. Abir va a ir por fin a la playa. Nunca ha estado en el mar y, gracias a su amiga Nur, y a espaldas de sus dictatoriales padres, han ideado un plan para cumplir su sueño de bañarse juntas en el mar Mediterráneo. Pero hay conflictos que tiñen el color de la vida, y el color del mar en Palestina ha cambiado de azul a rojo.

Emanaldiak institutuetan / Proyecciones en institutos
Institutuekin harremanetan jarri / Consultar con el centro

Arriola Antzokia. Elorrio
Urriak 2 igandea, 20:00etan / Domingo 2 de octubre, 20:00

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 14 ostirala, 17:00etan / Viernes 14 de octubre, 17:00

Zalla Zine-antzokia
Urriak 14 ostirala, 20:00etan / Viernes 14 de octubre, 20:00

Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 15 larunbata, 21:30ean / Sábado 15 de octubre, 21:30

POCOS, BUENOS Y SEGUROS

Ales Payá, Gorka Lasaosa / Fikzioa
España / 2022 / 20 min
V.O. Castellano / SUBT. Inglés

submissions@filmsontheroad.com

Miguel preso komun bat da, eta Carabanchelgo (Madril) espetxean ari da zigorra betetzen 1975ean. Askatasunaren bila eta espetxe-eremuko erotasunetik ihesi, Espainiako kartzeletan preso komunen mobilizazioa deitu zuen lehen ekintza sortuko du azkenean.

Iraultza-hazi horretatik sortu zen Coordinadora de Presos en Lucha (COPEL) erakundearen ernamuina.

Miguel es un preso común que cumple condena en la cárcel de Carabanchel (Madrid) en 1975. En busca de la libertad y huyendo de la enajenación del ámbito carcelario, acabará motivando la primera acción que se produjo en las prisiones españolas para llamar a la movilización de los presos comunes.

Este brote revolucionario fue la semilla que dio lugar a la organización de la Coordinadora de Presos en Lucha (COPEL).

Arriola Antzokia. Elorrio
Urriak 2 igandea, 20:00etan / Domingo 2 de octubre, 20:00

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 15 larunbata, 21:30ean / Sábado 15 de octubre, 21:30

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 18 asteartea, 22:30ean / Martes 18 de octubre, 22:30

ROSA ROSAE. LA GUERRA CIVIL

Carlos Saura / Animazioa
España / 2021 / 6 min
V.O. Castellano

info@ismaelmartin.com

Saurak hogeita hamar irudi, marrazki eta argazki baino gehiago sortzen eta berreskuratzen ditu. Inprimatu eta manipulatu egiten ditu (haiekin jolastu) eta, ondoren, kontakizun bat filmatzen du: berez Espainiako Gerra Zibila birsortzen badu ere, gerra unibertsal baten izuak ere islatzen ditu, haur baten eta haren ingurukoen begirada baliaturik.

Saura crea y recupera más de una treintena de imágenes, dibujos y fotografías que imprime y manipula, con las que juega y luego filma, para crear una historia que, si bien recrea la guerra civil española, también refleja los horrores de una guerra universal, desde la mirada de un niño y su entorno.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 15 larunbata, 21:30ean / Sábado 15 de octubre, 21:30

SIEMPRE BELLA

Colectivo PLAPERTS / Fikzioa
Ecuador / 2021 / 13 min
V.O. Castellano

pao.morales@ojodeaguacomunicacion.org

Film laburrak hiru pertsonaiaren istorioa jorratzen du. Bella, Flor eta Karla (trans emakumea) dira. Txikitatik dituzten ametsekin loturiko bizipenak partekatuko dizkigute, eta horiek nola lortu zituzten ere esango digute. Haien kontakizunen bidez, hainbat ñabardura emango zaizkigu, pertsona horiek lan sexualarekin duten loturaren inguruan. Genero-indarkeriaren ondorioz hil zuten haietako bat, eta horixe hartuko da istorioaren ardatz gisa.

El corto aborda la historia de tres personajes: Bella, Flor y Karla (mujer trans), quienes nos comparten sus experiencias vinculadas a sus sueños desde pequeñas y de cómo hicieron para alcanzar los mismos. Sus historias nos muestran diferentes matices sobre la vinculación de estos personajes al trabajo sexual. La historia se entreteje alrededor del asesinato de una de ellas producto de la violencia de género.

Arriola Antzokia. Elorrio
Urriak 3 astelehena, 20:00etan / Lunes 3 de octubre, 20:00
Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 17 astelehena, 21:30ean / Lunes 17 de octubre, 21:30

LEHIAKETARAKO FILMAK: IRAUNKORTASUNA
PELÍCULAS A CONCURSO: SOSTENIBILIDAD

AH MUCEN CAB

Erika López / Dokumentala
México / 2021 / 13 min
V.O. Maya Yucateco / SUBT. Castellano

pao.morales@ojodeaguacomunicacion.org

Erle natiboak (melipona beecheii) babesten dituen antzinako zeremonia bat zaintzeko, Yucatango unibertso erritual maiaren barruan ezagutza horri eusten diona aintzatestea da garrantzitsuena. Fermín Dzib May giza altxor biziak (Don Fermín nekazari, aktore eta apaiz maiak) bere jatorrizko kultura ezagutzen lagunduko digu, gal ez dadin. Erleak bedeinkatu egiten ditu, gaixotasunak saihesteko eta loratze endemiko gehiago eskatzeko.

Para salvaguardar una ceremonia antigua que protege la vida de las abejas nativas, la abeja melipona beecheii, dentro del universo ritual maya yucateco, lo más importante es reconocer a quién resguarda este conocimiento. El Tesoro Humano Vivo Fermín Dzib May, agricultor, actor, y sacerdote maya Don Fermín, nos acompaña en el conocimiento tradicional de su cultura originaria para que esta no se pierda y da sus bendiciones a las abejitas para evitar enfermedades y pedir más floración endémica.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 14 ostirala, 17:00etan / Viernes 14 de octubre, 17:00

Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 16 igandea, 19:30ean / Domingo 16 de octubre, 19:30

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 17 astelehena, 17:00etan / Lunes 17 de octubre, 17:30

AQUÍ SE ESTÁ COCINANDO ALGO

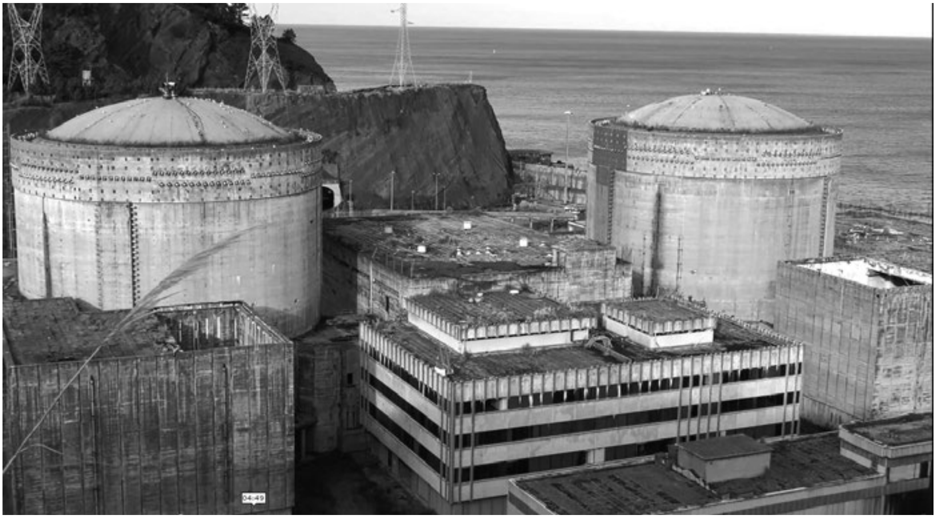
Realización colectiva / Dokumentala
Ecuador / 2021 / 24min
V.O. Castellano

juliogonzalesoviedo@gmail.com

Quitoko (Ekuador) arte eta kulturetako langile-talde batek sukalde komunitario bat ireki zuen, 2019ko urriko altxamendu indigenaren eta lanuzte nazionalaren garaian. Unión de Organizacines Campesinas de Cotacachi (UNORCAC) erakundearen, Cotacachi (Imbabura probintzia) udalerriko erakunde indigenaren, autoantolaketaren eta harekiko elkartasunaren memoria. Horiekin babes- eta zainketa-sare bat sortu zen herri-mobilizazioaren garaian.

Un grupo de trabajadores de las artes y culturas de Quito (Ecuador) abren una cocina comunitaria durante el levantamiento indígena y paro nacional de octubre del 2019. Memoria de la autoorganización y solidaridad con la Unión de Organizaciones Campesinas de Cotacachi (UNORCAC) organización indígena de Cotacachi (Provincia de Imbabura) con quienes se teje una red de apoyo y cuidados durante la movilización popular.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 19 asteazkena, 21:30ean / Miércoles 19 de octubre, 21:30



BASORDAS EL NO-TERRITORIO / LURRALDEA EZ DENA

Roge Blasco / Dokumentala
Euskadi, España / 2022/ 18 min
V.O. Castellano

rogeblasco@gmail.com

Lemoizko zentral nuklearrak ezabatu egin ditu Basordasko kala eta haren ingurua euskal kostaldeko geografiatik. Orain hamarkada batzuk, paradisu txiki bat zen; belaunaldi berriek ezin izan dute ezagutu.

Zentrala eraikitzeko prozesua dramatikoa izan zen: manifestazio jendetsuak, errepresioa, sabotajeak eta atentatuak. Hura izan zen lehen talde antinuklearren eta ekologisten jatorria. 1982an obrak gelditu zituzten. Ingurua militarizatu eta degradatu egin zen. Valentín Elorteguik zentrala ondare industrial eta kultural bihurtzea proposatzen du.

La central nuclear de Lemoiz ha borrado de la geografía de la costa vasca la cala de Basordas y su entorno. Décadas atrás fue un pequeño paraíso desconocido para las nuevas generaciones.

La construcción de la central fue un proceso dramático con manifestaciones multitudinarias, represión, sabotajes y atentados. Constituyó el origen de los primeros grupos antinucleares y ecologistas. Las obras se paralizaron en 1982. La zona se militarizó y degradó. Valentín Elortegui propone la patrimonialización industrial y cultural de la central.

Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 16 igandea, 19:30ean / Domingo 16 de octubre, 19:30

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 19 asteazkena, 17:00etan / Miércoles 19 de octubre, 17:00

CADEJO BLANCO

Justin Lerner / Fikzioa
Guatemala / 2021 / 126 min
V.O. Castellano / SUBT. Inglés

mruiz@acontracorrientefilms.com

Gau batez, Saritaren ahizpa desagertu egingo da, festa baten ondotik. Sarita konbentziturik dago Andrések, ahizparen mutil-lagun ohi arriskutsuak, baduela zerikusirik. Beraz, Andrésen lagun egingo da, haren taldean sartzeko. Egia aurkitzeko erabakitasun etenezinarekin, Sarita gero eta gehiago inplikatuko da Andrésekin eta haren taldearen mundu gupidagabearekin.

Una noche después de una fiesta, la hermana de Sarita desaparece. Convencida de que Andrés, el peligroso ex novio de su hermana, tiene algo que ver, Sarita se convierte en su amiga y se infiltra en su pandilla. Con una determinación inquebrantable por descubrir la verdad, Sarita se involucra cada vez más con Andrés y el mundo implacable de su pandilla.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 16 igandea, 17:00etan / Domingo 16 de octubre, 17:00

CUERPOS EN VILO, LA CARA OCULTA DE UN DESHAUCIO

Ugaitz Albisu / Dokumentala
España / 2021 / 26 min
V.O. Castellano, catalán / SUBT. Castellano parcial

ugaitzalbisu4@gmail.com

Nekez irudika dezakegu bizitza bizilekurik gabe, egoteko tokirik gabe, norberaren gauzak gordetzeko lekurik gabe. Dokumental honetan, bildurik ageri dira inoiz halakorik pentsatu ez arren etxea galtzeko zorian dauden pertsonen hitzak, emozioak eta pentsamenduak. Etxegabetze baten zain beldurrak airean dauden gorputzak dira.

Horretaz gainera, zenbait profesionalen ekarpena erakusten du, etxegabetzeek ezkutatzen dituzten ondorio emozional, legal eta sozialak ikusarazteko.

Cuesta imaginarse una vida sin un lugar donde vivir, donde estar, donde poder guardar tus cosas. El documental recoge las palabras, emociones y pensamientos de personas que nunca antes se lo habían imaginado, pero que están a punto de perder su hogar. Son cuerpos en vilo, a la espera de un desahucio.

Muestra, además, la aportación de diferentes profesionales con el objetivo de visibilizar las consecuencias emocionales, legales y sociales que oculta un desahucio.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 15 larunbata, 17:00etan / Sábado 15 de octubre, 17:00

Cines Florida Zinemak, Vitoria-Gasteiz
Urriak 17 astelehena, 17:30ean / Lunes 17 de octubre, 17:30

EATNAMEAMET - OUR SILENT STRUGGLE

Suvi West / Dokumentala
Finlandia, Estados Unidos / 2021 / 74 min
V.O. Saami / SUBT. Castellano

janne@vaskifilmi.fi

Film honetan, sami herriak agerian ipintzen ditu Finlandiako Gobernuaren politika kolonizatzaileak haien eguneroko bizimoduan dituen ondorioak. Herriaren ongizateaz arduratzen dira, eta ahaleginak eta bi egiten dituzte, Finlandian sami herriaren eskubide moral eta legalak defendatzeko. Halere, oso zaila da, Finlandiako Gobernuak interes finantzarioak baititu Sami eskualdean, eta samien eskubideak ez datoz bat baliabide naturalen erabilerarekin. «Eatnameamet» lanak erakusten duenez, samien borroka guztietan lurren eta aberastasun naturalen gaineko eskubideak dira, azken buruan, egiazko kezka. Filmak egoera politikoak, kabineteko eztabaidak, elkarrizketa intimoak, artxiboko materiala eta naturaren eta Lurraren jarraipen-planoak biltzen ditu. Filma samiekin izandako topaketetan oinarritzen da. Samiek historian zehar izan duten trataerak ez du bete nazioarteko lege bat bera ere. Samiekin, Finlandiako Gobernuak modu askotan urratu ditu bai haien eskubide zibilak, bai bere legeak. Zinemagileek samien larritasuna eta etsipena erregistratu dute. Historia unibertsala da, herri indigena askok borroka bera baitute mundu zabalean.

En la película, el pueblo Sami pone de manifiesto los efectos de la política colonizadora del Gobierno de Finlandia en su vida cotidiana. Se preocupan por el bienestar del pueblo y hacen todo lo posible por los derechos morales y legales del pueblo Sami en Finlandia. Sin embargo, es extremadamente difícil, ya que los intereses del Gobierno en la región Sami son financieros, y los derechos del pueblo Sami no encajan con la utilización de los recursos naturales. Eatnameamet muestra que en todas las disputas del pueblo Sami, al final la verdadera preocupación son los derechos sobre las tierras y las riquezas naturales. La película se compone de situaciones políticas, discusiones de gabinete, entrevistas íntimas, material de archivo y planos de seguimiento de la naturaleza y la Tierra. La película se basa en diferentes encuentros con el pueblo Sami. El tratamiento del pueblo Sami a lo largo de la historia no ha seguido ninguna de las leyes internacionales. Con el pueblo Sami, el Gobierno ha violado tanto los derechos civiles como sus propias leyes de muchas maneras. Las cineastas han registrado la angustia y la desesperación del pueblo Sami. La historia es universal, ya que muchos de los pueblos indígenas tienen la misma lucha en todo el mundo.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 14 ostirala, 19:00etan / Viernes 14 de octubre, 19:00

Cines Florida Zinemak, Vitoria-Gasteiz
Urriak 18 asteartea, 20:00etan / Martes 18 de octubre, 20:00

EL SILENCIO DE LAS SEMILLAS

Elizabeth Pirela / Dokumentala
Colombia, Venezuela / 2021 / 9 min
V.O. Wayuunaiki / SUBT. Castellano

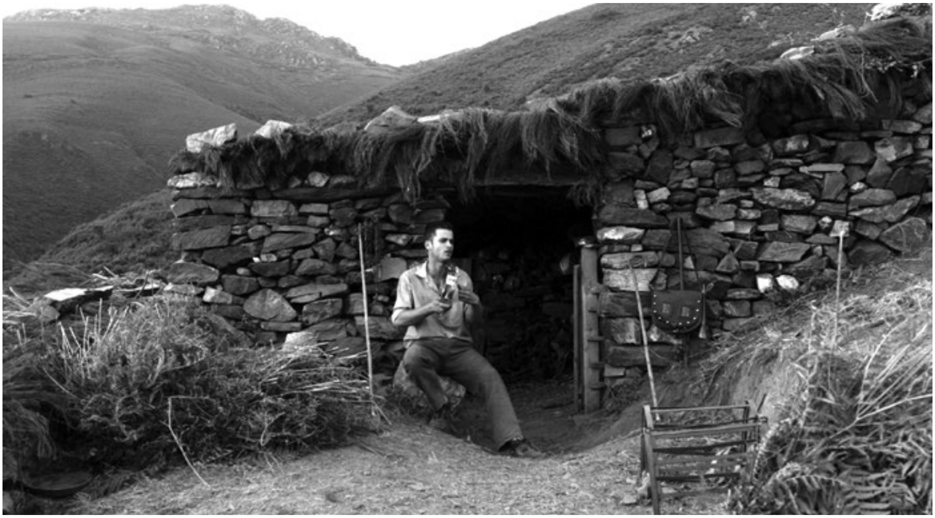
festivaleandocortos@gmail.com

Pandemiaren ondorioz, wayuu emakume batek bere ama-lurraldera itzuli behar du, Kolonbiako Guajira Garaian. Erbestealdi horretan eginiko bidaian, bere jakintzekin, hildakoekin eta hurbileko espirituekin egingo du topo.

La pandemia obliga a una mujer wayuu a regresar a su territorio materno en la Alta Guajira-Colombia. Este exilio se convierte en un viaje donde ella se encuentra con los saberes propios, con sus muertos y los espíritus cercanos.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 18 asteartea, 21:30ean / Martes 18 de octubre, 21:30

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 19 asteazkena, 22:30ean / Miércoles 19 de octubre, 22:30



EL ÚLTIMO DE ARGANEO

David Vázquez / Dokumentala
España / 2022 / 30 min
V.O. Castellano

info@pinanchoaudiovisuais.com

Edilberto Rodríguezek (23 urte) Basogintza Zientziak ikasten zituen Ponferradan (Leon, Espainia), baina txikitatik artzain izan nahi izan du beti, aitona bezala. Dena utzi, eta Pombriego aldera bueltatu zen (Benuza, Leon), bere ametsa betetzeko. Urtero-urtero, Arganeoko eskortetara igotzen da, eta abandonatutako korta zaharrak berreraikitzen ditu. Eta hantxe ematen du uda osoa, artaldearekin. Oso gaztea den arren, adineko pertsona baten herri-jakinduria du. Liburu ireki bat da bere ingurumarietako tradizioei dagokienez, eta Pombriegon galdurik zegoen Entroido pertsonaia ere berreskuratu du. Maite ditu animaliak, natura, tradizioak, dantza... Eta, Silvánen (Benuza, Leon) aitona-amonengandik ikasi zuen guztiaren poderioz, pertsona berezi bilakatu da bere adinean. Hitz egiten, abesten eta dantzatzen ikustea denboran atzera egitea da, baina begirada gaztearekin, zahartzen eta pixkanaka desagertzen ari den lurralde batekiko pozez eta itxaropenez...

Edilberto Rodríguez (23 años), estudiaba Forestales en Ponferrada (León, España), pero desde pequeño siempre quiso ser pastor como su abuelo. Lo dejó todo para volver a Pombriego (Benuza, León) y cumplir su sueño. Todos los años sube a los corrales de Arganeo, donde reconstruye los viejos corrales abandonados, y allí está con su rebaño todo el verano. Aunque es muy joven, tiene la sabiduría popular de una persona mayor. Es un libro abierto de las tradiciones de su tierra, recuperando también el Entroido perdido de Pombriego. El amor por los animales, la naturaleza, las tradiciones, el baile... todo lo que aprendió de sus abuelos en Silván (Benuza, León), hizo que se forjara una persona única a su edad, escucharlo hablar, cantar y bailar es retroceder en el tiempo, pero con una mirada joven, de alegría y esperanza para una tierra que envejece y desaparece poco a poco...

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 17 astelehena, 19:00etan / Lunes 17 de octubre, 19:00

FAR EASTERN GOLGOTHA

Julia Sergina / Dokumentala
Rusia / 2021 / 84 min
V.O. Ruso / SUBT. Castellano

ekaterina@eastwood.agency

Viktor Toroptsev Errusiako Ekialde Urrunean desagertzeko arriskuan dagoen hiri bateko taxi-gidaria da, eta erabaki du une kritiko bat iritsi zaiola bere bizitzan. YouTubeko kanal bat irekiko du, eta, han, bere herriaren erabateko pobreziaren eta eskubide faltaren frogak argitaratzen hasiko da. Hala, arima bikien talde bat elkartuko du. Victor konbentziturik dago bere hiria eta Errusia osoa salbatu behar dituela halabeharrezko heriotzatik, eta halaxe ekingo dio bere bizitzako bidaiarik erabakigarrienari, abian jarri duen gertakari-kateaz ohartu gabe.

Viktor Toroptsev, un taxista de una ciudad en peligro de extinción en el Lejano Oriente de Rusia, decide que ha llegado un momento crítico en su vida. Abre un canal de Youtube, donde empieza a publicar pruebas de la pobreza total y la falta de derechos de su pueblo, y reúne a un equipo de almas gemelas. Víctor está seguro de que debe salvar a su ciudad y a toda Rusia de una muerte inevitable, y así comienza el viaje más crucial de su vida sin darse cuenta de la cadena de acontecimientos que ha puesto en marcha.

Golem Zinemak Cinemas. Bilbao
Urriak 17 astelehena, 17:00etan / Lunes 17 de octubre, 17:00

HORMAK

Mikel Uralde Arrue / Fikzioa
España / 2021 / 15 min
V.O. Euskera / SUBT. Castellano

alicia@yaqdistribucion.com

Iker 17 urteko gazte bat da, munduan bere lekua aurkitu ezinik dabilena. Arratsalde batez, lagunekin geratu eta nerabezaroko berezko garraztasunei aurre egin beharko die.

Iker es un joven de 17 años que no acaba de encontrar su lugar en el mundo. Durante una tarde quedará con sus amigos y tendrá que lidiar con las amarguras propias de la adolescencia.

Cines Florida Zinemak Vitoria Gasteiz
Urriak 17 astelehena, 22:30etan / Lunes 17 de octubre, 22:30

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 19 asteazkena, 17:00etan / Miércoles 19 de octubre, 17:00

IYONEL

Cleida Cholotio / Dokumentala
Sololá, K'iche', Guatemala / 2021 / 17 min
V.O. Maya k'iche' / SUBT. Castellano

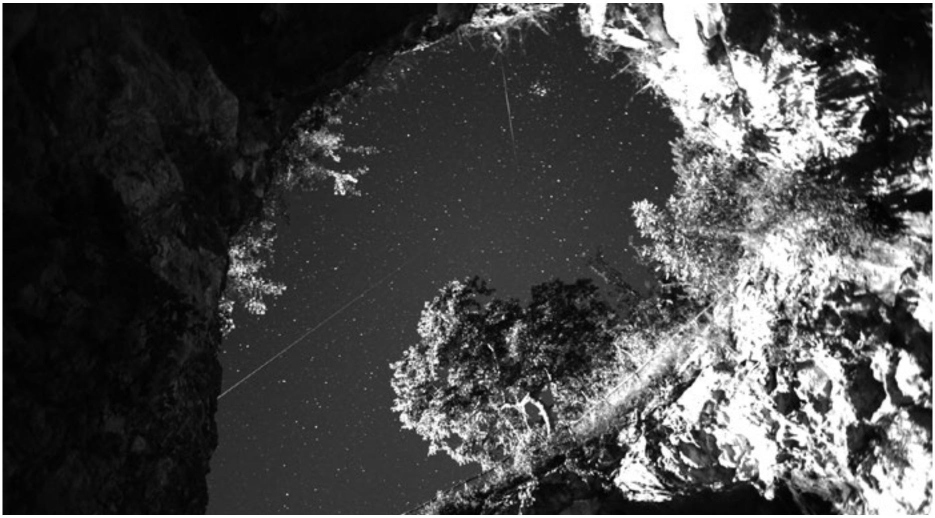
pao.morales@ojodeaguacomunicacion.org

Santa Catarina Ixtahuacán udalerrikoa da, izatez, Dominga Tambriz, eta badu ilargiaren eta ama lurraren berri. Hura arduratzen da bere komunitateko emakumeen haurdunaldiez, eta esperientziak eta jakintzak emakume lider bihurtu dute, bizitzaren irakasle.

Originaria de Santa Catarina Ixtahuacan, conoce de la Luna y la madre tierra; Dominga Tambriz es la encargada de atender los embarazos de las mujeres de su comunidad, la experiencia y conocimientos hacen de ella una mujer líder y maestra de la vida.

Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 15 larunbata, 19:30ean / Sábado 15 de octubre, 19:30

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 16 igandea, 21:30ean / Domingo 16 de octubre, 21:30



KA'ANAN TS'ONOT

Pepe Perruccio / Dokumentala
Yucatán, México, Homún / 2021 / 15 min
V.O.Castellano, Maya Peninsular / SUBT. Castellano parcial

pao.morales@ojodeaguacomunicacion.org

Garai batean bizitza zer-nolakoa zen erakusten digu ekoizpen komunitarioko film labur honek, baita urak eguneroko bizitzan duen garrantzia eta antzinakoentzat zuen balioa ere. Haur bat uretara doa cenote edo ur-dolinara, arto biltzen ibili ondoren freskatzeko. Harri eta zur geratuko da cenoteak emango dion mezu garrantzitsuarekin: gainean dute txerrien megaetxaldeen mehatxua, eta eginkizun garrantzitsu bati heldu beharko dio bere herria babesteko. Yucatango Homun herriko borrokaren historia kontatzen du film laburrak, eta erakusten du nola ernamuintzen den itxaropenaren hazia komunitatea antolatzeari esker.

El corto de producción comunitaria nos muestra cómo era la vida antes, la importancia del agua en el cotidiano y su valor para las y los antiguos. Un niño va a buscar agua al cenote para refrescarse después de haber ido a cosechar el maíz. Para su sorpresa, el cenote tiene un importante mensaje que darle: la amenaza de las mega granjas porcinas acecha y él deberá tomar un importante papel para proteger a su pueblo. El corto narra la historia de lucha del pueblo de Homún, Yuc, y como de la organización comunitaria nace la semilla de la esperanza.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 19 asteazkena, 21:30ean / Miércoles 19 de octubre, 21:30

KORAPILOAK ASKATUZ

Íñigo Aizpuru / Dokumentala
España / 2022 / 30 min
V.O. Euskera, castellano / SUBT. Inglés, castellano parcial

aizpurumaria@gmail.com

Andoaingo Udaleko elkarrizketa-mahaiak txosten bat eskatu zuen, udalerrian izandako giza eskubideen urraketei buruz. Urratze horien biktimek —Mari Paz Artolazabal, Nerea Amuchastegui, Juan Jose Petrikorena, Imanol Ansa eta Jokin Sorozabal— beren esperientzia kontatzen dute. Indarkeria gehiago errepika ez dadin, oinarrizkoa da gertatutakoaren berri izatea, herrian diren kontakizunak eta gatazkaren errealitate poliedrikoa ezagutzea, eta etorkizuneko belaunaldiei transmititzea. Isiltasunak ez du ezer desagerrarazten. Hain zuzen ere, elkarrizketa beharrezkoa da zauriak ixteko eta sendatzeko.

La mesa de diálogo del Ayuntamiento de Andoain encargó un informe sobre las violaciones de Derechos Humanos con motivación política acaecidas en el pueblo. Distintas víctimas de esas conculcaciones (Mari Paz Artolazabal, Nerea Amuschastegui, Juan José Petrikorena, Imanol Ansa y Jokin Sorozabal) cuentan su experiencia. Conocer lo ocurrido, los múltiples relatos que existen, la poliédrica realidad del conflicto y transmitirlo a las generaciones futuras es la base para que la violencia no se replique. El silencio no hace que desaparezca. De hecho, es necesario el diálogo para superar y sanar las heridas.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 16 igandea, 21:30etan / Domingo 16 de octubre, 21:30

LA BICI

Antonio Oliete / Fikzioa
España / 2021 / 12 min
V.O. Castellano / SUBT. Inglés

info@distributionwithglasses.com

Banatzaile bat bere bizikleta hartzera doa, entrega bat jaso ondoren. Iristen denean, ordea, aurrera egitea galarazten dion eragozpen batekin egingo du topo. Une horretatik aurrera, behar dena egingo du eskaera osatzeko.

Un repartidor recoge una entrega y se dirige a su bici. Sin embargo, al llegar se encuentra con un contratiempo que le impide seguir adelante. A partir de ese momento hará lo que sea necesario para completar el pedido.

Cines Florida Zinemak Vitoria Gasteiz
Urriak 17 astelehena, 20:00ean / Lunes 17 de octubre, 20:00

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 17 astelehena, 21:30etan / Lunes 17 de octubre, 21:30

LA UTOPÍA DE LOS INDIGNADOS

Marcelo Lagreze / Dokumentala
Chile / 2020 / 5 min
V.O. Castellano / SUBT. Inglés

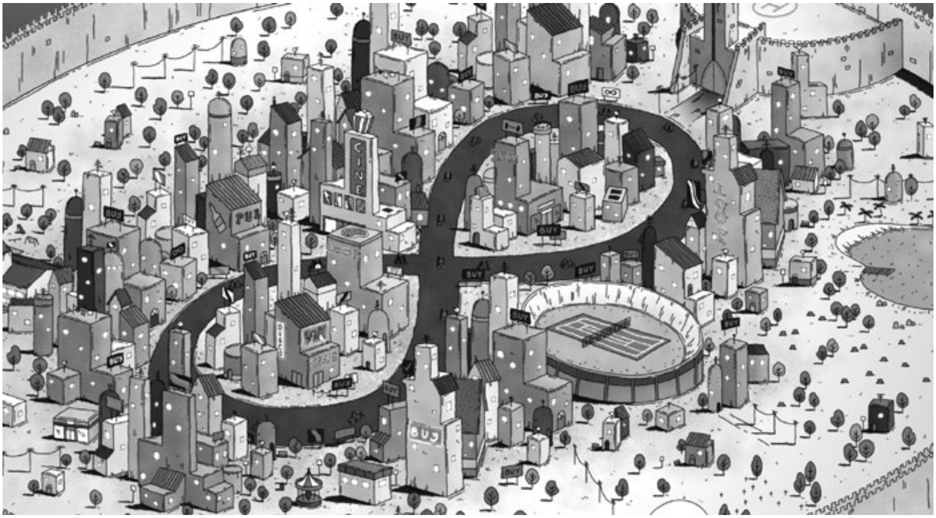
marcelo.lagreze@gmail.com

Saiakera dokumental hau bizi, sentitu, arnastu eta entzun nuenaren lekuko leiala da, bi hilabete baino gehiago eman bainituen eztanda soziala estaltzen, fotokazetari gisa. Egiten dudanarekiko konpromisoak eta grinak bultzaturik, ezin nuen alferrik galdu halako aukera, gertakari historiko haien gaineko obra bat egiteko —nik neuk ere parte hartu bainuen haietan—. Mugikorrarekin filmatua da; horri esker, jende artean egon ahal izan nintzen atentziorik eman gabe, eta hala lortu nuen gertaeren bat-batekotasuna harrapatzea. Galeanoren testuaren aurkikuntza adierazgarria izan zen, eta poesiaren eta errealitate gordinaren arteko fusioa lortu zuen metafora eman zidan. «La utopía de los indignados» (Suminduen utopia) izenburua lorrezina iruditzen zaigun zerbaiten atzetik joateko eta harrapatzeko nahi handiaren isla da. Indar eta energia hori bizi izan zen, hain justu, jende artean utopia horren aldeko borrokaren lekuko izan nintzen egun bakoitzean.

Este ensayo documental es testigo fiel de lo que viví, sentí, respiré y escuché por los más de dos meses que estuve cubriendo el estallido social, como fotoperiodista. Mi compromiso y pasión por lo que hago me gritaba que no podía dejar pasar esta oportunidad de realizar una obra sobre los hechos históricos que acontecían y de los cuales fui parte. Fue filmado con el celular, esto me permitió estar inmerso entre la gente sin llamar la atención y poder capturar la espontaneidad de los hechos. El hallazgo del texto de Galeano fue revelador y me dio la metáfora que logró la fusión entre la poesía y la cruda realidad. El título "la utopía de los indignados" es un reflejo sobre el gran deseo de perseguir y llegar a algo que nos parece inalcanzable. Esa fuerza y energía se vivió cada uno de los días que estuve entre la gente siendo testigo de la lucha por esa utopía.

Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 15 larunbata, 19:30etan / Sábado 15 de octubre, 19:30

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 16 igandea, 21:30ean / Domingo 16 de octubre, 21:30



LOOP

Pablo Polledri / Animazioa
Argentina, España / 2021 / 8 min
Sin diálogos

info@ismaelmartin.com

Gizarte honetan, gizaki bakoitzak behin eta berriz errepikatzen du ekintza bera; gizarte honetan, gizaki bakoitzak behin eta berriz errepikatzen du ekintza bera; gizarte honetan, gizaki bakoitzak behin eta berriz errepikatzen du ekintza bera; gizarte honetan, gizaki bakoitzak behin eta berriz errepikatzen du ekintza bera.

En esta sociedad cada ser humano repite la misma acción una y otra vez, en esta sociedad cada ser humano repite la misma acción una y otra vez, en esta sociedad cada ser humano repite la misma acción una y otra vez, en esta sociedad cada ser humano repite la misma acción una y otra vez.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 14 ostirala, 21:30ean / Viernes 14 de octubre, 21:30

Cines Florida Zinemak Vitoria Gasteiz
Urriak 19 asteazkena, 17:30ean / Miércoles 19 de octubre, 17:30

LOS DÍAS LIBRES

Sergio de Mingo / Fikzioa
España / 2022 / 13 min
V.O. Castellano / SUBT. Inglés

alicia@yaqdistribucion.com

«Los días libres» (Egun libreak) filmak Carmenen istorioa kontatzen du. Langabezian denboraldi luze bat eman ondoren, osasun-egoera pattal samarrean dago Carmen. Seme Marcos, berriz, bekadun gisa hasi da lanean enpresa batean, eta, aldi berean, amari aurrera egiten laguntzen dio.

"Los días libres" cuenta la historia de Carmen, una mujer que, tras una larga temporada en paro, no pasa por un buen momento de salud. Su hijo Marcos, por su lado, comienza a trabajar como becario en una empresa a la vez que ayuda a su madre a seguir adelante.

Emanaldiak institutuetan / Proyecciones en institutos
Institutuekin harremanetan jarri / Consultar con el centro

Zalla Zine-antzokia
Urriak 14 ostirala, 20:00etan / Viernes 14 de octubre, 20:00

Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 15 larunbata, 19:30etan / Sábado 15 de octubre, 19:30

Cines Golem Zinemak. Bilbao (SUBT. Francés)
Urriak 16 igandea, 19:00etan / Domingo 16 de octubre, 19:00

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 17 astelehena, 17:30etan / Lunes 17 de octubre, 17:30

MEMORIA

Nerea Barros / Dokumentala
Uzbekistán, España / 2021 / 16 min
V.O. Karakalpako / SUBT. Castellano

info@ismaelmartin.com

Aitonak bilobari jada existitzen ez den itsaso baten bidez transmitituriko legatua.

La transmisión del legado de un abuelo a su nieta a través de un mar que ya no existe.

Emanaldiak institutuetan / Proyecciones en institutos
Institutuekin harremanetan jarri / Consultar con el centro

Arriola Antzokia. Elorrio
Urriak 1 larunbata, 20:00etan / Sábado 1 de octubre, 20:00

Zirkodomoa. Barakaldo
Urriak 8 larunbata, 20:00etan / Sábado 8 de octubre, 20:00

Azkuna Zentroa Alhóndiga. Bilbao
Urriak 13 osteguna, 19:30ean / Jueves 13 de octubre, 19:30

Muxikebarri - Getxoko Arte, Kultura eta Kongresuen Zentroa
Muxikebarri - Centro de Arte, Cultura y Congresos de Getxo
Urriak 14 ostirala, 19:00etan / Viernes 14 de octubre, 19:00

Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 14 ostirala, 19:30ean / Viernes 14 de octubre, 19:30

Zalla Zine-antzokia
Urriak 14 ostirala, 20:00etan / Viernes 14 de octubre, 20:00

MI VIDA DESPUÉS DEL FUEGO

Beatriz del Caz, María José Rochina / Dokumentala
España / 2021 / 19 min
V.O. Castellano, catalán / SUBT. Castellano parcial

samrausell@gmail.com

Jan-ek bikotekidea eta seme-alabak nahi zituen, baita etxe bat eta familia osoarentzako auto bat ere. Baina suak larruazalaren % 90 eta, harekin batera, eraikitako guztia irentsi zionean, goitik behera aldatu zen haren bizitza. Hogeita hiru urte geroago, atzera begiratu eta gogoratzen du nola berraurkitu zituen bere burua eta gizartean duen rol berria.

Jan aspiraba a tener una pareja y niños, una casa y un coche familiar. Pero su vida cambió completamente cuando el fuego devoró el 90% de su piel, y con ella, todo lo que había construido. Veintitrés años después, mira atrás para recordar cómo fue reencontrarse a sí mismo y su nuevo rol en la sociedad.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 16 igandea, 21:30ean / Domingo 16 de octubre, 21:30

NO S'APAGUEN LES ESTRELES

Xavi Sarrià / Dokumentala
España / 2021 / 51 min
V.O. Catalán / SUBT. Castellano

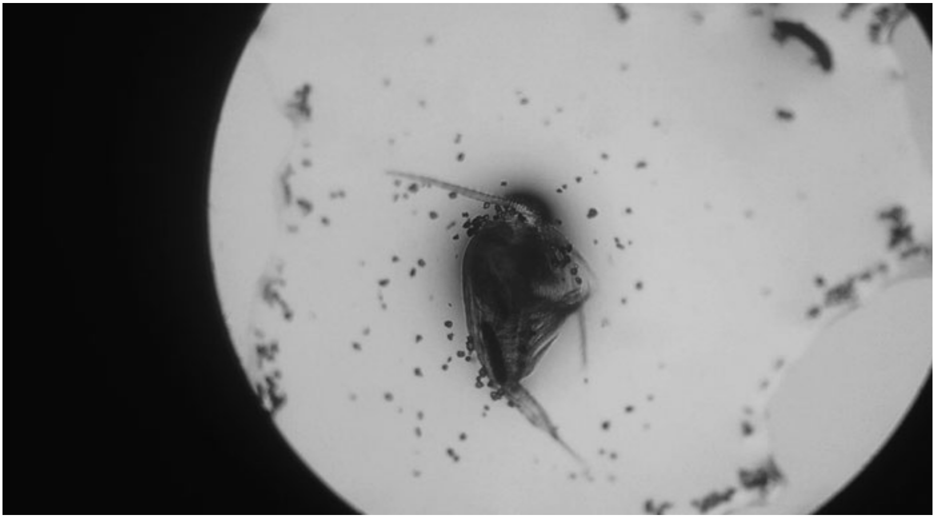
victorsernagarcia@gmail.com

Autoestimua, nortasuna eta Valentziako sustraiak indartzera bideratutako dokumentala. Ausardia, jakinduria eta berpizkundea ardatz dituzten kontakizunak berreskuratzen ditu. Valentziako iparraldetik hegoaldera, kostaldetik barnealdera, eginiko bidaia: gaur egungo gizartearen parte batek ezagutzen ez dituen herriak, kulturak eta errealitateak ezagutuko ditugu. Hamar istorio, sustraiak ahaztu gabe bizi diren gazte eta adinekoekin hitz egiteko bata bestearekin korapilatuta.

Documental destinado a reforzar la autoestima, la identidad y las raíces valencianas. Recupera historias de valentía, sabiduría y renacimiento. Un viaje de norte a sur, de la costa al interior del territorio valenciano para descubrir pueblos, culturas y realidades que parte de la sociedad actual desconoce. Diez historias que se entrelazan para dialogar con jóvenes y mayores que viven sin olvidar sus raíces.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 14 ostirala, 21:30ean / Viernes 14 de octubre, 21:30

Cines Florida Zinemak Vitoria Gasteiz
Urriak 19 asteazkena, 17:30ean / Miércoles 19 de octubre, 17:30



PLASTISFERA

Julio Pérez Del Campo / Dokumentala
Antártida, Kenia, Indonesia, España / 2021 / 14 min
V.O. Castellano / SUBT. Inglés

produccioneselretorno@gmail.com

Mundu zabalean aitzindaria den Espainiako ikerketa-talde batek mikroplastikoak detektatu ditu Antartikan eta troposferan. Hamabost urte besterik ez dira igaro ozeanoetan mikroplastikoak aurkitu zituztenetik. Harrezkero, leku askoz gehiagotan aurkitu dira, eta ez dakigu zenbaterainoko ondorioak dituzten ingurumenean.

Un equipo de investigación español, pionero a nivel mundial, detecta microplásticos en la Antártida y la troposfera. Hace solo 15 años que se descubrieron microplásticos en los océanos. Desde entonces, se han ido descubriendo en muchos más lugares, sin conocer las consecuencias reales para el medioambiente.

Emanaldiak institutuetan / Proyecciones en institutos
Institutuekin harremanetan jarri / Consultar con el centro

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 19 asteazkena, 17:00etan / Miércoles 19 de octubre, 17:00

POR LA RAZÓN O LA FUERZA

Giarella Araya Vega / Fikzioa
Chile / 2021 / 18 min
V.O. Castellano / SUBT. Inglés

distribution@citybluefilms.com

Caúr Paniri 10 urteko mutil koskorra da, likan antai herritarra, eta gurasoekin bizi da Alto El Loa (Txile) eremuaren barnealdeko herri batean. Lasaitasuna eten egingo da, Caúr bere herrialdeko diktadura militarrak ezarritako txiletartze-proiektu berri batera bidaltzen dutenean.

Caúr Paniri (10), un niño likan antai, vive junto a sus padres en un pueblo al interior de Alto el Loa, Chile. La tranquilidad es perturbada cuando Caúr es enviado a un nuevo proyecto de chilenización instaurado por la dictadura militar de su país.

Emanaldiak institutuetan / Proyecciones en institutos
Institutuekin harremanetan jarri / Consultar con el centro

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 18 asteartea, 21:30ean / Martes 18 de octubre, 21:30

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 19 asteazkena, 22:30ean / Miércoles 19 de octubre, 22:30

RETRATOS DE RESISTENCIA

Bernardo Restrepo / Dokumentala
Colombia, Alemania / 2021 / 47 min
V.O. Castellano / SUBT. Inglés

tejiendo.paz@cambio-aktionswerkstatt.de

«Retratos de Resistencia» (Erresistentzia-erretratatuak) Kolonbiako 5 lurraldetan barrena egindako bidaia bat da, eta landa-eremuko liderren memoriak berreraikitzen ditu haien lurraldeen defentsaren eta bizitzaren zaintzaren inguruan. Paisaien biodibertsitateak eskaintzen duen magia eta ahotsaren boterea baliatuz, dokumental honek 5 komunitateren indarra, itxaropena, ametsak eta ekintza kolektiboak kontatzen ditu. Bostek ere antolaturik dihardute beren lurraldeetako gizarte- eta ingurumen-gatazkei aurre egiteko, eta borrokaren, sormenaren, erresilientziaren eta erresistentziaren adibide bihurtu dira, non eta gerrak, narkotrafikoak eta bizitza naturalaren eta kulturalaren aurka doan esplotazio eredu ekonomiko batek ezkutaturik daukan Kolonbia sakonean.

Retratos de Resistencia es un viaje por cinco territorios de Colombia que reconstruye las memorias de líderes y lideresas rurales alrededor de la defensa de sus territorios y el cuidado de la vida. A través de la magia de la biodiversidad de sus paisajes y el poder de su voz, este documental narra la fuerza, la esperanza, los sueños y las acciones colectivas de cinco comunidades que se han organizado para hacerle frente a los conflictos socioambientales en sus territorios, convirtiéndose en ejemplos de lucha, creatividad, resiliencia y resistencia en una Colombia profunda que ha sido opacada por la guerra, el narcotráfico y un modelo económico de explotación que va en contra de la vida, la diversidad natural y cultural.

Arriola Antzokia. Elorrio
Urriak 3 astelehena, 20:00etan / Lunes 3 de octubre, 20:00

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 15 larunbata, 19:00etan / Sábado 15 de octubre, 19:00

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 19 asteazkena, 20:00etan / Miércoles 19 de octubre, 20:00

SUPERADAPTADOS, SOCIOS DE UN MISMO SUEÑO

Pablo Hernán Aulita / Dokumentala
Argentina / 2021/ 27 min
V.O. Castellano / SUBT. Inglés

info@promofest.org

Jean Maggik, jaio eta berehala, ibiltzea galarazi dion gaixotasun bat izan zuen. Harrezkero, helburu bakarra finkatu zuen: muga guzti-guztiak gainditzea, «zutik bizitzeko». Himalaiako ibilbiderik garaienera bizikleta egokituarekin iritsi zenean, benetako mugarri izan zen mundu zabalean. J.J. Campanellak ekoitzitako dokumental honetan, mugarik gabeko inspiratzaile bihurtu zen gizonaren epikarik hunkigarrienak erregistratzen ditu.

Jean Maggi, a poco de nacer, contrajo una enfermedad por la que nunca podría caminar. Desde entonces sólo se propuso una cosa: superar cada límite para "vivir de pie." Cuando alcanzó la ruta más alta del Himalaya con su bicicleta adaptada marcó un verdadero hito mundial. Este documental producido por J.J. Campanella registra las épicas más conmovedoras del hombre que se convirtió en un inspirador sin límites.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 17 astelehena, 21:30ean/ Lunes 17 de octubre, 21:30

TIENE TU SONRISA

Sereia Lazcanotegui Ramos / Dokumentala
Euskal Herria, España / 2021 / 31 min
V.O.Castellano

sereialazka1@gmail.com

Hiru ezezagun, hirurak ere gertuko norbait galdu dutenak: ahizpa, aitona, bi adiskide. Beren buruaz beste egitea erabaki zuten haiek, eta bizirik jarraitzen duten hiru pertsona isilarazi utzi zituzten atzean; azkenean, suizidioaz hitz egitea erabaki dute.

Tres personas desconocidas que han perdido a alguien: una hermana, un abuelo, dos amigos. Todos decidieron acabar con su vida, dejando atrás tres supervivientes silenciados que por fin deciden hablar del suicidio.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 15 larunbata, 17:00etan / Sábado 15 de octubre, 17:00

UN PASAJE SIN REGRESO

José Gómez de Vargas / Fikzioa
República Dominicana, Reino Unido, Holanda / 2022 / 18 min
V.O. Castellano / SUBT. Inglés

fest@inoutdistribution.com

Ricardo bandakide izana da, eta kaleko bizimodutik aldenduta eduki nahi du seme Joel. Baina, semeari utzitako legatua indartsuagoa da Ricardoren nahia baino. Joelek gora egingo du taldearen hierarkian, Chivo bandakidea garaitzen duenean, zeinak Joelen helburu bera lortu nahi baitu etsi-etsian. Egoera erabat nahastuko da, eta mehatxupean geratuko da Joelen bizitza. Tragedia ate-joka gerturatuko zaio Ricardori, eta, minduta eta bihotza apurtuta, indarkeriarekin bakarrik ase daitezkeen erantzunak bilatuko ditu.

Ricardo, un ex pandillero, intenta mantener a su hijo Joel fuera de las calles, pero el legado que ha dejado sobre su hijo es más fuerte que las intenciones de Ricardo. Joel asciende en la jerarquía de la pandilla cuando derrota a Chivo, otro miembro de la pandilla, que busca desesperadamente el mismo objetivo que Joel. Las cosas se salen de control, la vida de Joel está amenazada. Cuando la tragedia golpea a la puerta de Ricardo, resentido y con el corazón roto, buscará respuestas que solo pueden satisfacerse con la violencia.

Emanaldiak institutuetan / Proyecciones en institutos
Institutuekin harremanetan jarri / Consultar con el centro

Arriola Antzokia. Elorrio
Urriak 2 igandea, 20:00etan / Domingo 2 de octubre, 20:00

Zalla Zine-antzokia
Urriak 14 ostirala, 20:00etan / Viernes 14 de octubre, 20:00

Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 15 larunbata, 21:30ean / Sábado 15 de octubre, 21:30

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 15 larunbata, 21:30ean / Sábado 15 de octubre, 21:30

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 17 astelehena, 22:30ean / Lunes 17 de octubre, 22:30

XAAR YALLA

Mamadou Khouma Gueye / Dokumentala
Senegal, Francia / 2021 / 26 min
V.O. Wolof / SUBT. Castellano

emadouxuma@live.fr

«Hegoaldeko Venezia» izenez deituriko Saint Louis hiria zeharkatuko dugu. Hiri horretako Guet Ndar eta Ndar Toute auzoak, itsasoaren eta ibaiaren artean harrapaturik, desagertzeko arriskuan daude, baita inguruko Ndoud Baba Diéye uhartea ere...

El mar avanza sobre la ciudad de Saint Louis, la "Venecia del Sur", de la que algunos barrios, Guet Ndar y Ndar Toute, encerrados entre el mar y el río, corren el riesgo de desaparecer, al igual que Ndoud Baba Diéye, una isla de los alrededores...

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 14 ostirala, 17:00etan / Viernes 14 de octubre, 17:00

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 17 astelehena, 17:30ean / Lunes 17 de octubre, 17:30

YAURI ETXALDE

Pello Seron Esnal, Unai Zaballa Clares / Dokumentala
Euskal Herria / 2021 / 21 min
V.O. Euskera / SUBT. Castellano

okumekoizpenak@gmail.com

Azken hamarkadetan, Getxok eraikitze handia pairatu du, eta baserri mundua atzean utzi da, ahaztuta. Juanan, Yauri etxaldean bizi izan da beti, herrian abereak dituen azkenengoa. Bere 68 urteak eman ditu animaliak hazten eta lurra lantzen. Erretiroa hartu eta Beñat bertan hasi da lanean, 34 urteko gazte kaletarra. Juananek, mendez mende transmititutako eta berak jasotako ezagutza partekatuko dio, Beñatek, berriz, gauzak egiteko modu berriak ekarriko ditu etxaldera. Elkarrekin eta inguruetako umeen laguntzarekin tradizioa eta modernitatea lotuko dituzte, galtzear dauden bizimodu eta Getxoko euskara XXI. mendera ekarriz.

En las últimas décadas, Getxo ha sufrido una gran construcción, dejando atrás el mundo rural, olvidándolo. Juanan ha vivido siempre en la finca Yauri, la última con ganado en el pueblo. Ha dedicado sus 68 años a la cría de animales y al cultivo de la tierra. Se ha jubilado y Beñat ha empezado a trabajar allí, un joven callejero de 34 años. Juanan le compartirá el conocimiento transmitido durante siglos y recogido por él, mientras que Beñat traerá a la finca nuevas formas de hacer las cosas. Juntos y con la ayuda de los niños y niñas de los alrededores unirán tradición y modernidad, trayendo al siglo XXI la vida a punto de perderse y el euskera de Getxo.

Arriola Antzokia. Elorrio
Urriak 1 larunbata, 20:00etan / Sábado 1 de octubre, 20:00

Muxikebarri - Getxoko Arte, Kultura eta Kongresuen Zentroa
Muxikebarri - Centro de Arte, Cultura y Congresos de Getxo
Urriak 14 ostirala, 19:00etan / Viernes 14 de octubre, 19:00

Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 15 larunbata, 19:30ean / Sábado 15 de octubre, 19:30

LEHIAKETARAKO FILMAK: GENERO EKITATEA
PELÍCULAS A CONCURSO: EQUIDAD DE GÉNERO

ANATOMÍA DUNHA SEREA

Adriana Páramo Pérez / Dokumentala
España, Reino Unido / 2022 / 15 min
V.O. Gallego / SUBT. Castellano

info@distributionwithglasses.com

Ospitalean tratu desegokia jaso eta erditzean baimenik gabe eginiko episiotomia baten ondorioak jasan ondoren, Iria Pinheiro aktoreak izapide judizialak abiarazi zituen Galiziako Osasun Zerbitzuaren aurka. Baina, prozesu legal konplexu eta garestiaren aurrean adorea galdurik, antzerkigintza bilakatu zuen babesleku eta salaketarako bide. Entseguetan eta antzezlaneko eszenetan oinarrituta, Pinheirok bere berri kontatzen du, eta parodia erabiltzen du ezkutuko errealitate horri ikusgarritasuna emateko.

Tras recibir un trato inapropiado en el hospital y sufrir las consecuencias de una episiotomía que se le practicó sin su consentimiento durante el parto, la actriz Iria Pinheiro inicia un trámite judicial contra el Servicio de Salud Gallego, pero, desanimada ante el complejo y costoso proceso legal, se refugia en el teatro como medio de denuncia. A través de los ensayos y de las escenas de la obra, Pinheiro cuenta su historia usando la parodia como motor para dar visibilidad a esta realidad oculta.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 19 asteazkena, 17:00etan / Miércoles 19 de octubre, 17:00

DE MENOS

María José Martín Barcelona, Cristina Martín Barcelona / Fikzioa
España / 2022 / 9 min
V.O. Castellano / SUBT. Inglés

info@ismaelmartin.com

Lagun arteko afari batean, agerian geratzen da Andrésen eta Martaren artean dagoen tentsioa, Marta lanpostuz igo ondotik. Bakarrik geratzen direnean, Marta saiatzen da ulertzen ea Andrés bere lanbidean frustratuta sentitzen ote den edo beste zerbait ote duen.

En una cena entre amigas y amigos se hace evidente la tensión que existe entre Andrés y Marta, a raíz del ascenso de ella. Cuando se quedan a solas Marta intenta entender si Andrés tan solo se siente frustrado en su profesión o hay algo más.

Emanaldiak institutuetan / Proyecciones en institutos
Institutuekin harremanetan jarri / Consultar con el centro

Arriola Antzokia. Elorrio
Urriak 2 igandea, 20:00etan / Domingo 2 de octubre, 20:00

Hala Dzipo Musika Eskola. Barakaldo
Urriak 6 osteguna, 19:30ean / Jueves 6 de octubre, 19:30

Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 14 ostirala, 19:30ean / Viernes 14 de octubre, 19:30

Zalla Zine-antzokia
Urriak 14 ostirala, 20:00etan / Viernes 14 de octubre, 20:00

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 15 larunbata, 21:30ean / Sábado 15 de octubre, 21:30

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 17 astelehena, 22:30ean / Lunes 17 de octubre, 22:30

DESOBEDIENTES. LA HISTORIA DE FEMEN EN ESPAÑA

Lara Alcázar, Reitxel Navarrete / Dokumentala
España / 2021 / 51 min
V.O. Castellano / SUBT. Inglés

femen.lara@gmail.com

Urtebetez, Espainiako FEMEN taldeak bideoz erregistratu ditu protesta guztiak, eta COVID 19ak eragindako pandemiak kaleko jarduera politikoan izan duen inpaktua ere estali du. Ezohiko dokumental batean, ikuslea lehen aldiz sar daiteke zer gertatzen den ikustera, iragazki gabe. Iturritik zuzenean, ekintzen prestaketa, garapena, aktibista berrien entrenamendua etab. erakusten dira. Era berean, muturreko une eta hausnarketak ere bai, maila psikologikoan eta fisikoan. Film luzeak ibilbide bat egiten du, 2013an taldea sortu zenetik 2021ean eman zituen urrats berrienetara arte, eta protestak ere erakusten ditu. Faxismoaren kontrako borroka, Espainiako omenaldi frankistak, abortuaren kontrako taldeak eta talde ultraerlijiosoak, eskuin muturra eta Vox, eta feminizidioaren eta indarkeria matxistaren aurkako borrokarekin lotutako ekintzak, 2019 eta 2021 artean eginak.

Durante un año el grupo de FEMEN en España ha registrado en vídeo todas sus protestas, cubriendo igualmente cómo la pandemia mundial del Covid-19 afectó su actividad política de calle. En un documental extraordinario, la espectadora puede acceder por primera vez a lo que sucede sin filtros. Directamente desde la fuente, se muestran la preparación de las acciones, su desarrollo, el entrenamiento de nuevas activistas, etc., así como momentos y reflexiones límites a nivel psicológico y físico. El largometraje establece un recorrido desde la formación del grupo en 2013 hasta sus pasos más recientes en 2021 junto a sus protestas. Acciones relacionadas con la lucha del colectivo contra el fascismo, los homenajes franquistas en España, los grupos antiabortistas y ultrarreligiosos, así como contra la extrema derecha y Vox, el feminicidio y la violencia machista entre 2019 y 2021.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 18 asteartea, 21:30ean / Martes 18 de octubre, 21:30

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 19 asteazkena, 22:30ean / Miércoles 19 de octubre, 22:30

EL PESO SOBRE MÍ

Itxaso Díaz / Dokumentala
Euskal Herria / 2021 / 16 min
V.O. Castellano / SUBT. Euskara

diazitxaso@gmail.com

Zainketak ezinbestekoak dira pertsona guztien sostengurako, osasunerako eta ongizaterako. Gehienetan, familiaren, gizartearen edo erakundeen laguntzarik ez duten emakumeek egiten dute lan hori. «El peso sobre mí» (Pisua neure gain) dokumentalak bost lekukotza biltzen ditu, eta hausnarketa kritiko bat proposatzen du, zeregin horiek berekin dakarten isolamenduari, erantzunkidetasunik ezari eta norberaren burua zaintzeko beharrari buruz, ikusezinak eta gutxi aintzatetsiak baitira gure gizarteetan.

Los cuidados son imprescindibles para el sostenimiento, la salud y el bienestar de todas las personas. Una labor cuyo peso recae mayoritariamente en mujeres que no cuentan, usualmente, con apoyos familiares, sociales o institucionales. El documental "El peso sobre mí" recoge 5 testimonios y propone una reflexión crítica acerca del aislamiento, la falta de corresponsabilidad y la necesidad de autocuidado que implican estas tareas invisibilizadas y poco reconocidas en nuestras sociedades.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 19 asteazkena, 17:00etan / Miércoles 19 de octubre, 17:00

KINÉ

Fatou Kiné Diop Ndao / Dokumentala
Senegal / 2020 / 10 min
V.O. Wolof / SUBT. Castellano

fatou.kdndao@gmail.com

Senar ohiarekin istorio hau bizi izan ondoren: hitzezko eraso errepikakor baten eta goizeko 00:00etatik 7:00etara iraun zuen borrokaren ondoren, dibortzioa eskatzea erabaki nuen.

Zinemazale amorratua nintzenez, horri buruzko film bat egiteko ideia eman zidan horrek.

Después de haber vivido esta historia con mi exmarido, tras una agresión verbal repetitiva y una pelea de 00:00 a 7:00 de la mañana, decidí pedir el divorcio.

Como apasionada del cine, esto me dio la idea de hacer una película sobre ello.

Arriola Antzokia. Elorrio
Urriak 2 igandea, 20:00etan / Domingo 2 de octubre, 20:00

Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 14 ostirala, 19:30ean / Viernes 14 de octubre, 19:30

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 16 igandea, 17:00etan / Domingo 16 de octubre, 19:00

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 17 astelehena, 20:00etan / Lunes 17 de octubre, 20:00

LATSARIAK

Estíbaliz Maguregi / Dokumentala
Euskal Herria / 2022 / 35 min
V.O. Euskera, Castellano / SUBT. Euskera parcial, Castellano parcial

latsariak.lavanderas@gmail.com

Con Ciencia y Arte elkarteak bultzatutako dokumentalak latsarien lan gogorra gogorarazi nahi du; izan ere, egindako lana ezinbestekoa izan da herritarren eta familien osasuna eta bizi-kalitatea zaintzeko. Hala, hamahiru emakumek beren esperientziak kontatzen dizkigute, eta garbitokiak nolakoak ziren eta non zeuden ere esaten digute. Dokumentalak batez ere Bilboko errealitatea du ardatz, baina Euskal Herriko beste toki batzuetako kontakizunak ere biltzen ditu. Estibaliz Maguregik, Argenis Mesak, Marta Brancasek eta Irune Lauzirikak film hunkigarri hau proposatzen dute emakume langileei lapurtutako memoria itzultzeko.

El documental, impulsado por la asociación Con Ciencia y Arte, quiere recordar el duro trabajo de las lavanderas; de hecho, el trabajo por ellas realizado ha sido imprescindible para mantener la salud y la calidad de vida de la población y de las familias. Así, trece mujeres nos cuentan sus experiencias y nos hablan también de cómo eran los lavaderos y dónde se localizaban. El documental se centra sobre todo en la realidad de Bilbao pero recoge también relatos de otros lugares del País Vasco. Estibaliz Maguregi, Argenis Mesa, Marta Brancas e Irune Lauzirika proponen esta conmovedora como refortalecedora película para devolverles a las mujeres trabajadoras la memoria que les ha sido robada.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 14 ostirala, 17:00 etan / Viernes 14 de octubre, 17:00

MAMA

Pablo de la Chica / Dokumentala
España / 2021 / 30 min
V.O. Castellano, francés / SUBT. Castellano parcial

info@ismaelmartin.com

Paisaia izugarri arriskutsu batean, santutegia bihurtzen da ondasun preziatuena, bai sendatzeko, bai sendatua izateko. MAMA Zawadik eta haren kumeek —desagerrarazteko mehatxu egiten dien indarkeriarekin traumatizaturik dauden txinpantzeak—, Lwiroko Primateak Birgaitzeko Zentroan topatuko dute santutegia. Inguru horretan, baldintzarik gabeko maitasuna da lehenbiziko urratsa, gerrako zauriak sendatzeko.

En un paisaje brutalmente peligroso, el santuario se convierte en el bien más preciado, tanto para curar como para ser curado. MAMA Zawadi y sus "bebés", bebés chimpancés huérfanos traumatizados por la violencia que amenaza su extinción, encuentran su propio santuario juntos en el Centro de Rehabilitación de Primates de Lwiro, donde el amor incondicional es el primer paso para curar las heridas de la guerra.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 18 asteartea, 17:00etan / Martes 18 de octubre, 17:00

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 18 asteartea, 22:30ean / Martes 18 de octubre, 22:30

MIEDO

Angelo Moreno / Fikzioa
España / 2022 / 5 min
V.O. Castellano / SUBT. Inglés

submissions@filmsontheroad.com

Ainak 34 urte ditu, eta mutiko problematiko baten ama alarguna da. Senarra trafiko-istripu batean hil ondoren, bizitza beste pertsona batekin berregiten saiatuko da, baina semeak, egoera ulertzen ez duenez, zaildu egingo dizkio egunak. Muturreraino eramango du, eta, atsekabea sorrarazten dion lanarekin eta arazo ekonomikoekin batera, galdera hau planteatuko du: dantza eginez bizi, ala oinez hil?

Aina, de 34 años, es una mujer viuda con un hijo problemático. Tras la muerte de su marido por un accidente de tráfico, intenta rehacer su vida con otra persona, pero su hijo, al no comprender la situación, le complicará los días llevándola a límites, que junto a problemas económicos y un trabajo que la va consumiendo, le harán plantearse la siguiente pregunta: ¿Bailar la vida o morir caminando?

Emanaldiak institutuetan / Proyecciones en institutos
Institutuekin harremanetan jarri / Consultar con el centro

Zirkodomoa. Barakaldo
Urriak 8 larunbata, 20:00etan / Sábado 8 de octubre, 20:00

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 14 ostirala, 19:00etan / Viernes 14 de octubre, 19:00

Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 16 igandea, 19:30ean / Domingo 16 de octubre, 19:30

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 18 asteartea, 20:00etan / Martes 18 de octubre, 20:00

MOMENTOS

Juan Francisco Ferre García / Fikzioa
España / 2021 / 6 min
V.O. Castellano / SUBT. Inglés

jferregarcia@hotmail.es

Une jakin bateko egoera kontatzen du, eta nola alda dezakegun azken emaitza, erabaki egokia hartze hutsarekin.

Cuenta la situación en un determinado momento, y cómo podemos cambiar el resultado final, tan solo tomando la decisión acertada.

Emanaldiak institutuetan / Proyecciones en institutos
Institutuekin harremanetan jarri / Consultar con el centro

Zirkodomoa. Barakaldo
Urriak 8 larunbata, 20:00etan / Sábado 8 de octubre, 20:00

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 17 astelehena, 21:30ean / Lunes 17 de octubre, 21:30

MULAQAT

Seemab Gul / Fikzioa
Pakistán / 2021 / 20 min
V.O. Urdu / SUBT. Castellano

distribucion.sayonarafilm@gmail.com

Karachi hiriko neska batek (Zarak) dantza-bideo sentsual bat partekatzen du bere mutil-lagun birtualarekin, eta hark xantaia egingo dio. Zara harrapaturik dago mutilaren portaera manipulatzailearen eta haren hitzetan maitasuna sentitzeko desioaren artean, eta indar bila ari da gizarte patriarkal baten mugak ukatzeko.

Zara, una chica de la ciudad de Karachi, comparte un vídeo de baile sensual con su novio virtual, que le chantajea. Atrapada entre su comportamiento manipulador y el deseo de sentir amor en sus palabras, Zara busca la fuerza para negar los límites de una sociedad patriarcal.

Emanaldiak institutuetan / Proyecciones en institutos
Institutuekin harremanetan jarri / Consultar con el centro

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 14 ostirala, 21:30ean / Viernes 14 de octubre, 21:30

Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 16 igandea, 19:30ean / Domingo 16 de octubre, 19:30

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 19 asteazkena, 17:30ean / Miércoles 19 de octubre, 17:30

POR UNA VIDA MEJOR

Laurie Stührenberg / Documental
España / 2022 / 28 min
V.O. Castellano / SUBT. Inglés

zampanodistribucion@yahoo.es

Herrialde banatako 6 emakume eta istorio partekatu bat: bizimodu hobe baten bila, beren herria uztera behartuak. Egoera irregularrean dauden 6 etxeko langilek beren egunerokotasuna kontatzen dute: jazarpenak, familiaren nostalgiak eta bizirik irautearen aldeko borrokak markaturiko bizimodua.

Seis mujeres de países diferentes y una historia común: obligadas a tener que abandonar su tierra en busca de una vida mejor. Seis trabajadoras del hogar en situación irregular cuentan su día a día, marcado por el acoso, la añoranza de su familia y la lucha por la supervivencia.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 19 asteazkena, 21:30ean / Miércoles 19 de octubre, 21:30

ROOM WITHOUT A VIEW

Roser Corella / Dokumentala
Líbano, Bangladesh, Alemania, Austria / 2021 / 73 min
V.O. Bengalí / SUBT. Castellano

roser.corella@gmail.com

Libanon etxeko lanetan jarduten duten emakume migratzaileen errealitate gordinaren erretratu korala. Esklabotza, kapitalismoa eta feminismoa. Roser Corella zuzendariak etxeko langile atzerritarren Libanoko errealitate gordina kontatzen du. Askotariko ikuspegiak uztartuz, begirada intimo bat eskaintzen du enpresarien, bitartekarien eta neskameen bizitzari buruz. Dokumentalak orain arte inoiz ikusi gabeko leiho bat irekitzen dio isildutako errealitate bati, eta esklabotza-sistema moderno makur hori existitzea ahalbidetzen duten botere-egiturak ulertzen laguntzen digu. Hizpide ditu esparru juridikoa —gehiegikeria eta ustelkeria bultzatzen dituen kontrol-egituraren sortzailea— eta sistema patriarkala erreproduzitzeko balio duen etxeko eremu pribatua, zeinak diskriminatu egiten baititu emakume libanoarrak eta, aldi berean, urratu egiten baititu etxeko langile atzerritarren eskubideak. Esklabotza garaikideari buruzko begirada ausarta, emakumeek gizarte kapitalistetan duten zereginari eta etxeko lanei buruzko gogoeta egiteko.

Un retrato coral de la cruda realidad de las mujeres migrantes que hacen de trabajadoras domésticas en el Líbano. Esclavitud, capitalismo y feminismo. La directora Roser Corella narra la cruda realidad de las trabajadoras domésticas extranjeras en el Líbano. Combinando una multiplicidad de perspectivas, ofrece una mirada íntima sobre la vida del empresariado, agentes intermediarios y las criadas. El documental abre una ventana inédita a una realidad silenciada y nos ayuda a entender las estructuras de poder que permiten la existencia de este perverso sistema de esclavitud moderna. Desde el marco jurídico que crea una estructura de control que favorece el abuso y la corrupción hasta la esfera privada del hogar que sirve para reproducir un sistema patriarcal que discrimina las mujeres libanesas y que, a su vez, vulnera los derechos de las trabajadoras domésticas extranjeras. Una mirada valiente sobre una forma de esclavitud contemporánea que reflexiona sobre el papel de las mujeres y el trabajo doméstico en las sociedades capitalistas.

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 18 asteartea, 17:30ean / Martes 18 de octubre, 17:30

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 19 asteazkena, 19:00etan / Miércoles 19 de octubre, 19:00

SORDA

Nuria Muñoz-Ortín, Eva Libertad / Fikzioa
España / 2021 / 22 min
V.O. Castellano / SUBT. Castellano

info@ismaelmartin.com

Angela gorra da; Dariok, berriz, entzuten du. Bikotea dira, eta 6 oilo, 4 txakur, baratze bat eta hamaika komunikazio-arazo dituzte. Orain ume bat ere izango dute.

Ángela es sorda y Darío oyente. Son pareja y tienen seis gallinas, cuatro perras, un huerto y muchos problemas de comunicación. Ahora también van a tener un hijo.

Emanaldiak institutuetan / Proyecciones en institutos
Institutuekin harremanetan jarri / Consultar con el centro

Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 16 igandea, 19:30ean / Domingo 16 de octubre, 19:30

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 18 asteartea, 17:00etan / Martes 18 de octubre, 17:00

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 18 asteartea, 22:30ean / Martes 18 de octubre, 22:30

TRABAJADORAS

Ana González Tellería, Ane Paredes Rodríguez, Txutxi Paredes Gutiérrez, Mikel Toral López / Dokumentala
España / 2020 / 63 min
V.O. Castellano, euskara / SUBT. Euskara parcial, castellano parcial

mikeltoral@gmail.com

Kultura Abierta Elkarteak errealizatutako dokumental hau, Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegu, Gizarteratze eta Berdintasun Sailaren laguntzarekin. Dokumental honek 1930 eta 1960 urteen artean jaiotako 32 emakumeri ematen die ahotsa, eta beren auzo-bizitza, zailtasunak eta bizipenak azaltzen dituzte. Emakume indartsu, ausart eta setatsuen belaunaldi oso bat ordezkatzen dute; guztiek ere gazte-gaztetatik lan egin dute irauteko. Gutako edonorengandik hurbil dauden emakumeak dira: ama, amona, izeba...; gure toki-historian ikusezin bihurturiko 32 ahots. Kontakizun hain pertsonalak izaki, unibertsal bihurtzen dira. Erreportaje honen bidez, aintzatetsi egiten dira ahalegin ikusezinaren poderioz honaino ekarri gaituzten emakume horiek. Haiek gai izan zirelako gara gu gaur egun garena.

Documental realizado por la Asociación Kultura Abierta, apoyado desde el Departamento Foral de Empleo, Inclusión Social e Igualdad de la Diputación de Bizkaia. Este documental da voz a 32 mujeres nacidas entre 1930 y 1960 que desgranan su vida de barrio, sus dificultades y sus vivencias. Representan a toda una generación de mujeres fuertes, valientes y constantes que trabajaron desde muy jóvenes para subsistir. Son mujeres cercanas a cualquiera de nosotras, de nosotros, porque son madres, abuelas, tías... Son 32 voces de nuestra historia local invisibilizada. Son relatos tan personales que, por eso mismo, son universales. El reportaje es un reconocimiento a esas mujeres que nos han traído hasta aquí con su esfuerzo invisible. Somos lo que somos porque ellas fueron capaces.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 17 astelehena, 19:00etan / Lunes 17 de octubre, 19:00

LEHIAKETARAKO FILMAK: KULTURARTEKOTASUNA
PELÍCULAS A CONCURSO: INTERCULTURALIDAD

CONRADO SR

Guillermo Álvarez Chaia / Dokumentala
España / 2022 / 13 min
V.O. Castellano / SUBT. Inglés

info@promofest.org

«Conrado Sr» obrak Conrado Semedoren historia kontatzen du. Cabo Verdeko etorkinen semea, Bierzoko (Leon) meatze-inguruan jaio zen. Espetxean 3 urte eman ondoren, agintariek estradizio-prozesuari ekingo diote, nahiz eta berez Espainian jaioa izan.

Conrado Sr cuenta la historia de Conrado Semedo, un hijo de inmigrantes caboverdiano nacido en la zona minera del Bierzo, León. Tras pasar 3 años en prisión, las autoridades proceden a su proceso de extradición, aun habiendo nacido en España.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 19 asteazkena, 21:30ean / Miércoles 19 de octubre, 21:30

GERALD BLONCOURT - LE FRANC-TIREUR DE L'IMAGE

Silvia Voser / Dokumentala
Francia / 2020 / 66 min
V.O. Francés / SUBT. Castellano

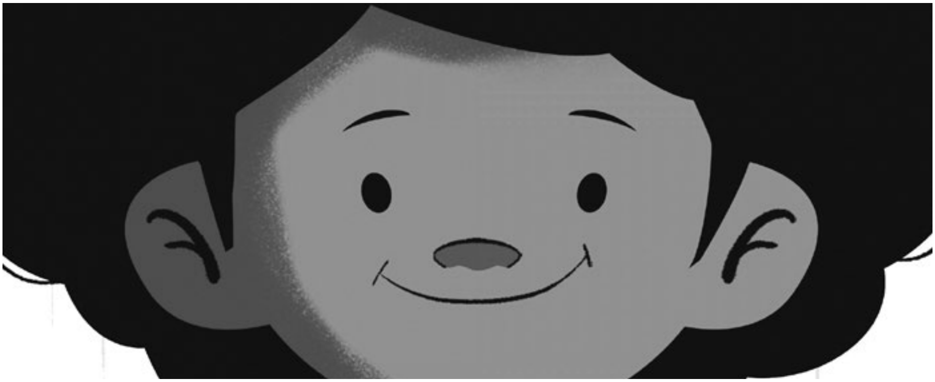
wakafilms@hotmail.com

Film honek Gérald Bloncourt argazkilari haitiarraren erretratua egiten du. 1946an, sorterritik kanporatu egin zuten, konpromiso politikoengatik. Alabaina, Frantziara iritsi ostean ere leial eutsiko die bere usteei. Gérald Bloncourt hainbat fenomenoren lekuko bihurtu da bere argazkiei esker: langileen borrokak, Paris inguruko txabola-auzoetan kanpaturiko portugaldar immigrazioa, Fronte Polisarioaren independentziaren aldeko borroka Maroko hegoaldean... Baina eguneroko bizitza ere jasotzen du, hala nola haurrak kalean jolasean, maiteminduak paseatzen eta jendearen elkartasuna. Gérald Bloncourtek erakusten digu onuragarriak direla sinesmenekiko leialtasuna eta konpromisoa.

Esta película es un retrato del fotógrafo Gérald Bloncourt, expulsado en 1946 de su país, Haití, por sus compromisos políticos, que, una vez en Francia, se mantiene fiel a sus convicciones. Con sus fotografías, Gérald Bloncourt es testigo de las luchas obreras, de la inmigración portuguesa, acampada en los barrios de chabolas de los alrededores de París, de la lucha por la independencia del Polisario en el sur de Marruecos, pero también es testigo de la vida cotidiana, de los niños y niñas jugando en la calle, las personas enamoradas paseando y la solidaridad de la gente. Gérald Bloncourt nos muestra que el compromiso y la lealtad a las convicciones son beneficiosos.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 16 igandea, 19:00etan / Domingo 16 de octubre, 19:00

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 17 astelehena, 20:00etan / Lunes 17 de octubre, 20:00



MEU NOME É MAALUM

Luísa Copetti / Animazioa
Brasil / 2021 / 8 min
V.O. Portugués / SUBT. Castellano

nos@pedemolequefilmes.com.br

Maalum neskato beltz brasildar bat da, maitasunez eta erreferentzia afrikarrez inguratutako etxe batean sortua eta hazia. Maalumek, etxetik irteten denean, aurrez aurre izango ditu gizarte arrazista baten diskurtsoek eta praktikek planteatzen dituzten erronkak. Ikastetxera iritsi orduko, denek barre egingo diote izenagatik. Hark, ordea, ez du ulertzen zergatik, eta, familiaren laguntzarekin, bere izenaren jatorria ezagutuko du Maalumek. Tristura hori arbasoekiko harrotasun bihurtuko da.

Maalum es una niña negra brasileña que nació y creció en un hogar rodeado de amor y referencias afro. En cuanto Maalum sale de su casa, se enfrenta a los retos que plantean los discursos y las prácticas de una sociedad racista. Nada más llegar a la escuela, todos se ríen de su nombre. Ella no entiende por qué y, con la ayuda de su familia, Maalum descubrirá el significado y la tristeza se convierte en orgullo por su ascendencia.

Arriola Antzokia. Elorrio
Urriak 1 larunbata, 20:00etan / Sábado 1 de octubre, 20:00

Hala Dzipo Musika Eskola. Barakaldo
Urriak 6 osteguna, 19:30ean / Jueves 6 de octubre, 19:30

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 14 ostirala, 17:00etan / Viernes 14 de octubre, 17:00

Muxikebarri - Getxoko Arte, Kultura eta Kongresuen Zentroa
Muxikebarri - Centro de Arte, Cultura y Congresos de Getxo
Urriak 14 ostirala, 19:00etan / Viernes 14 de octubre, 19:00

Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 14 ostirala, 19:30ean / Viernes 14 de octubre, 19:30

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 17 astelehena, 17:30ean / Lunes 17 de octubre, 17:30

NORA Y MARGARITA

Lucía-Asué Mbomio Rubio / Dokumentala
España / 2020 / 10 min
V.O. Castellano / SUBT. Castellano

luciambomio@hotmail.com

Nora eta Margarita Atochareseko (Almeria) txabola-kokagunean bizi dira. Bertan, Afrikako hainbat herrialdetako 500lagun inguru bizi dira egoera irregularrean, urik gabe, argia beste nonbaitetik hartuta eta egurrezko eta plastikozko etxeak partekatuz, nahiz eta pandemiak bete-betean jarraitu. Hamarren bat emakumeak dira, eta segurtasun falta eta beldurra gehitu behar zaizkio aurreko guztiari, auzokide batzuek erasoak izan baitituzte.

Nora y Margarita residen en el asentamiento chabolista de Atochares (Almería). Alrededor de 500 personas en situación irregularizada procedentes de diferentes países de África viven ahí, sin agua corriente, con la luz pinchada y compartiendo casas de madera y plástico, a pesar de que la pandemia continúa activa. Cerca de una décima parte son mujeres que, a todo lo anterior, deben sumar la inseguridad y el miedo que padecen tras haberse producido varios ataques a algunas de sus vecinas.

Arriola Antzokia. Elorrio
Urriak 3 astelehena, 20:00etan / Lunes 3 de octubre, 20:00

Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 15 larunbata, 19:30ean / Sábado 15 de octubre, 19:30

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 17 astelehena, 17:00etan / Lunes 17 de octubre, 17:00

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 19 asteazkena, 20:00etan / Miércoles 19 de octubre, 20:00

ORO ROJO

Carme Gomila / Dokumentala
España / 2021 / 12 min
V.O. Castellano, árabe / SUBT. Castellano parcial, inglés

fest@marvinwayne.com

«Oro Rojo» (Urre gorria) animaziozko film labur dokumental bat da. Filma Huelvan marrubiak biltzen dituzten emakume marokoarren protestan oinarritzen da, eta gatazkaren dimentsio estrukturalari dei egiten dion kontakizun polifoniko bat eraikitzen du. Kontaera 3 emakumeren ahotsetatik abiatuta eraikitzen da. Haietako bakoitzak, bere errealitatearen ikuspegitik, zenbait gai izango ditu hizpide: migrazio-politikak, iparraldetik hegoaldera nagusi den estraktibismo globalaren aurkako borroka, arraza-kapitalismoa eta tokiko aliantzak. Hori horrela, gatazkaren konplexutasunaz eta haien ordezkaritzaz hausnartzen lagunduko digute.

Oro Rojo es un cortometraje documental de animación. La película se basa en la protesta de las mujeres marroquíes que recogen fresas en Huelva y construye un relato polifónico que apela a la dimensión estructural del conflicto. El relato se construye a partir de las voces de tres mujeres. Cada una, desde el punto de vista de su realidad, habla de las políticas migratorias, de la lucha contra el extractivismo global de norte a sur, del capitalismo racial y de las alianzas locales, ayudándonos a reflexionar sobre la complejidad del conflicto y su representación.

Emanaldiak institutuetan / Proyecciones en institutos
Institutuekin harremanetan jarri / Consultar con el centro

Arriola Antzokia. Elorrio
Urriak 1 larunbata, 20:00etan / Sábado 1 de octubre, 20:00

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 14 ostirala, 19:00etan / Viernes 14 de octubre, 19:00

Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 16 igandea, 19:30ean / Domingo 16 de octubre, 19:30

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 18 asteartea, 20:00etan / Martes 18 de octubre, 20:00

OUR VOICES

Natxo Leuza / Dokumentala
España, Grecia / 2022 / 18 min
V.O. Inglés / SUBT. Castellano

info@ismaelmartin.com

Fadia, Wais eta Emram ihes egin nahian dabiltza, XXI. mendeko krisi humanitario larrienetako bati bizkar emateko: Afganistango gatazka armatuari, alegia. Dirua aurreztu eta bizitza arriskatu dute Europa aldera iristeko. Bidaiak aldatu egingo ditu: inoiz ez dira izango lehengo berak.

Fadia, Wais y Emram huyen en una de las crisis humanitarias más graves del siglo XXI: el conflicto armado en Afganistán. Han ahorrado y arriesgado la vida para llegar a Europa. El viaje les cambia: nunca serán las mismas personas.

Emanaldiak institutuetan / Proyecciones en institutos
Institutuekin harremanetan jarri / Consultar con el centro

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 15 larunbata, 21:30ean / Sábado 15 de octubre, 21:30

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 17 astelehena, 22:30ean / Lunes 17 de octubre, 22:30

RAJAÁ

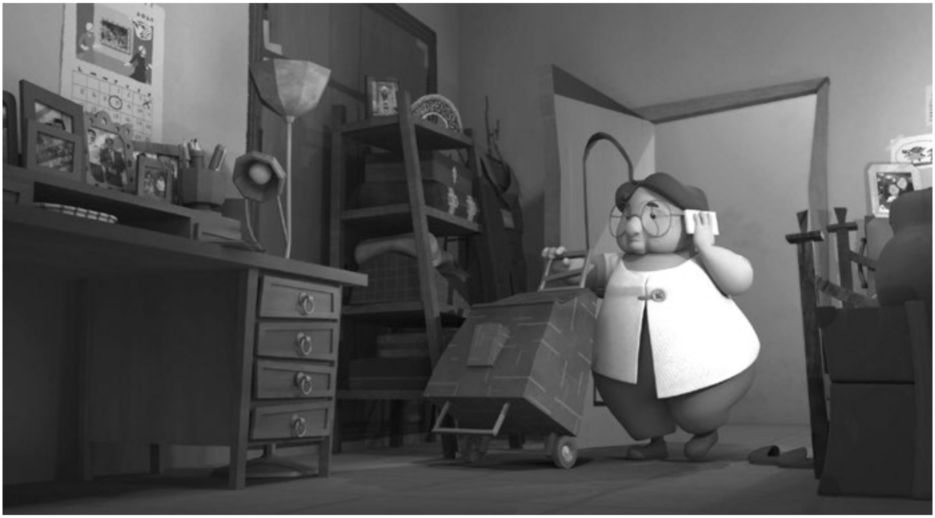
Selena Pizarro Gómez / Dokumentala
Palestina, Egipto, España / 2022 / 29 min
V.O. Árabe, Castellano / SUBT. Castellano parcial

selena.pigo@gmail.com

«Rajaá» (bueltatu) Mai Al Bayoumi emakume palestinarraren historia da. Egiptoko Rafah emakumeentzako errefuxiatu gunean jaio zen, eta Vallecasen (Madril) bizi da azken 10 urteetan, familiarekin Gazara noiz itzuliko zain.

Rajaá (vuelve) es la historia de Mai Al Bayoumi, una mujer palestina que nació en el campo de refugiadas de Rafah en Egipto y que vive en Vallecas (Madrid) desde hace diez años, siempre con la intención de regresar a Gaza junto a su familia.

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 17 astelehena, 21:30ean / Lunes 17 de octubre, 21:30



UN CUARTO DE EQUIPAJE

Daniela Cuenca / Animazioa
Ecuador, España / 2021 / 7 min
V.O. Castellano / SUBT. Inglés

curts_ivac@gva.es

Soledad 65 urteko etorkin bat da, maleta bat opariz beteko duena, familiari bidaltzeko. Bien bitartean, lagun maiteei buruzko fantasia eta oroitzapenezko bidaia batean murgilduko da, bere gela txikiko ekipaje-pilo handi batean haientzat metatu dituen objektu kontaezinen laguntzarekin.

Soledad, una inmigrante de 65 años, llena una maleta de regalos para enviar a su familia, mientras se adentra en un viaje de fantasías y recuerdos sobre sus seres queridos y los incontables objetos que ha acumulado para ellos en una montaña de equipaje dentro de su pequeña habitación.

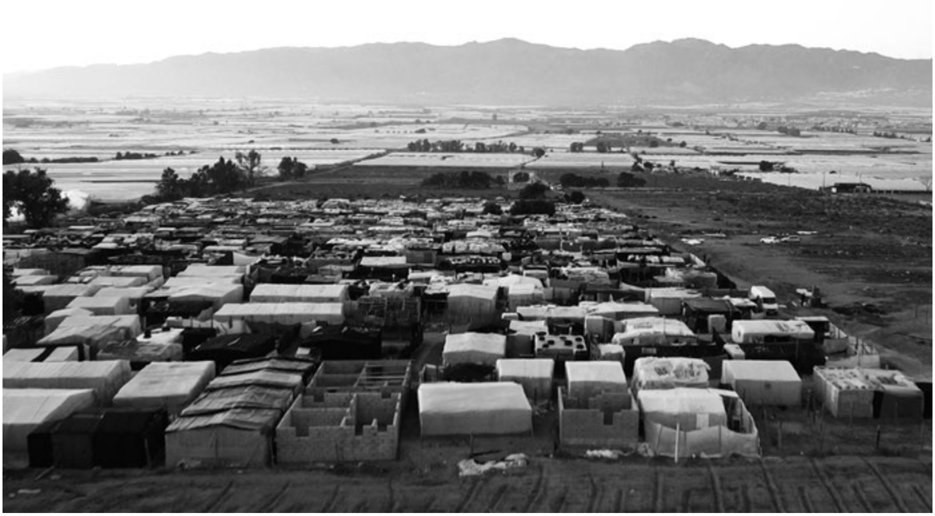
Emanaldiak institutuetan / Proyecciones en institutos
Institutuekin harremanetan jarri / Consultar con el centro

Zirkodomoa. Barakaldo
Urriak 8 larunbata, 20:00etan / Sábado 8 de octubre, 20:00

Muxikebarri - Getxoko Arte, Kultura eta Kongresuen Zentroa
Muxikebarri - Centro de Arte, Cultura y Congresos de Getxo
Urriak 14 ostirala, 19:00 / Viernes 14 de octubre, 19:00

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 18 asteartea, 21:30ean / Martes 18 de octubre, 21:30

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 19 asteazkena, 22:30ean / Miércoles 19 de octubre, 22:30



VECINAS: VIVAS DONDE VIVAS

Lucía Muñoz Lucena / Dokumentala
Huelva, Almería / 2022 / 18 min
V.O. Castellano / SUBT. Castellano

agomez@aporsolidaridad.org

Errolda egitea tramite erraza da oso. Edo ez. Batzuetan, errazena bihurtzen da zailena. Huelvan eta Almerian, administrazio-egoera irregularrean daude kokaguneetan bizi diren emakume nekazari eta migratzaileak, udalak ezezkoa ematen baitie bizilaguntzat aitortzeari, nonahi bizi direla ere.

Hacer el padrón es un trámite muy fácil. O no. A veces, lo más sencillo se convierte en lo más complicado. En Huelva y Almería, muchas trabajadoras agrícolas y migradas, que habitan en los asentamientos, se encuentran en situación administrativa irregular por la negativa de los ayuntamientos a reconocerlas como Vecinas, Vivas donde Vivas.

Arriola Antzokia. Elorrio
Urriak 2 igandea, 20:00etan / Domingo 2 de octubre, 20:00

Universidad de Deusto. Bilbao
Sala Garate Aretoa, Unibertsitate Etorbidea, 24 - Deusto
Urriak 18, asteartea, 16:00etan / Martes 18 de octubre, 16:00

Cines Florida Zinemak. Vitoria-Gasteiz
Urriak 18 asteartea, 17:30ean / Martes 18 de octubre, 17:30

Salón de actos "Juliana Arrizabalaga" Aretoa. Bilboko Hezkuntza Falkutatea
Facultad de Educación de Bilbao (UPV/EHU)
Urriak 19 asteazkena, 10:00etan / Miércoles 19 de octubre, 10:00

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 19 asteazkena, 19:00etan / Miércoles 19 de octubre, 19:00

VOCES SIN FRONTERAS

Ana Haydeé Gómez, Paula Gómez / Dokumentala
Guatemala / 2021 / 29 min
V.O. Castellano / SUBT. Castellano

mundubakean@gmail.com

Migrazioa deslegitimatzen eta arbuiatzen duten hainbeste mezu eta diskurtso ofizial ditugun honetan, ezinbestekoa da migrazioa bizi duten pertsonen ahotsak entzutea. Dokumental hau migratzaileen kontakizunetan eta esperientzietan oinarrituta dago. Erdialdeko Amerikako Triangeluko —Guatemala, El Salvador eta Honduras— exodoaren erretratu bat da. Inguru hartako migratzaileen joan-etorriak eta ahaleginak kontatzen dituzte; aurrera egiten jarraitzeko ametsak eta motibazioak, «amets amerikar» utopikoa lortzeko.

Cuando existen tantos mensajes y discurso oficiales que deslegitiman y rechazan la migración, se vuelve imprescindible escuchar las voces propias de las personas que la viven. Este documental está basado en las historias y experiencias de las personas migrantes. Es un retrato del éxodo del Triángulo Norte - Guatemala, El Salvador y Honduras, en donde las personas migrantes relatan su transitar y sus esfuerzos para poder migrar, sus sueños y motivaciones para seguir adelante y alcanzar el utópico "sueño americano".

Cines Golem Zinemak. Bilbao
Urriak 18 asteartea, 17:00etan / Martes 18 de octubre, 17:00

CINE INVISIBLE

FESTIVAL INTERNACIONAL FILM SOZIALAK 2022 BILBAO

MUXIKEBARRI

GETXOKO ARTE, KULTURA ETA KONGRESUEN ZENTROA
CENTRO DE ARTE, CULTURA Y CONGRESOS DE GETXO

URRIAK **14** OCTUBRE **19:00**

Doako sarrera edukiera bete arte / Entrada gratuita hasta completar aforo

ANTZERKI EMANALDIA, LANAREN LABURPENA
ACTUACIÓN TEATRAL, EXTRACTO DE LA OBRA

SOLANGE Y EL CAMINANTE

EMANALDIAK / PROYECCIONES

REFLEJO
Fikzioa. Euskadi (3 min.)
V.O. Castellano

MEU NOME É MAALUM
Animazioa. Brasil (8 min.)
V.O. Portugués / SUBT. Castellano

UN CUARTO DE EQUIPAJE
Animazioa. Ecuador, España (7 min.)
V.O. Castellano / SUBT. Inglés

PREJUICIOS
Fikzioa. Euskadi (5 min.)
V.O. Castellano

MEMORIA
Dokumentala. Uzbekistán, España (16min.)
V.O. Karakalpako / SUBT. Castellano

YAURI ETXALDE
Dokumentala. Euskal Herria (21 min.)
V.O. Euskera / SUBT. Castellano

ZURRUMURRURIK ez antiRUMORES

Getxo bizi ezazu

Lankidetza
Cooperación

LEHIAKETAZ KANPOKO FILMAK
PELÍCULAS FUERA DE CONCURSO

Muestra de los talleres IKASLEEN KLAKETA tailerreko aukeraketa

Kultura Communication Desarrollo – KCD GGKEk Ikasleen Klaketa izeneko garapenerako eta gizartea eraldatzeko tailerra antolatzen du urtero. Aurten, 286 ikaslek hartu dute parte tailerrean (163 emakumek eta 123 gizonek) parte hartu dute tailerrean: IES Artaza-Romo BHI, IES Mungia BHI, CIFP Ibarrekolanda LHII eta CIFP Iurreta LHII, IES Aixerrota BHI, IMFPB Bituritxa OLHUI, CIFP Nicolás Larburu LHII, IES Saturnino de la Peña BHI, CIFP Elorrieta – Erreka Mari LHII ikastetxeetakoek.

Ikasleek gai sozialekin lotutako edukia duten 53 film labur egin zituzten, eta ikastetxeetan daude erabilgarri gai sozialak lantzeko. Adibide gisa, horietako zazpi lan proiektatuko ditugu:

Kultura Communication Desarrollo KCD ONGD organiza cada año el taller de Comunicación para el Desarrollo y la Transformación Social con teléfonos móviles Ikasleen Klaketa. Este año han participado en el taller 286 estudiantes (163 mujeres y 123 hombres) de los siguientes centros educativos: IES Artaza-Romo BHI, IES Mungia BHI, CIFP Ibarrekolanda LHII eta CIFP Iurreta LHII, IES Aixerrota BHI, IMFPB Bituritxa OLHUI, CIFP Nicolás Larburu LHII, IES Saturnino de la Peña BHI, CIFP Elorrieta – Erreka Mari LHII.

El alumnado realizó 53 cortometrajes de contenido social que están a disposición de sus centros escolares para trabajar diferentes temáticas sociales. A modo de muestra, se proyectarán siete de estos trabajos realizados:

BIZITZAREN JOKOA

Iraia Puente, Enara Grande, Maider Intxaurtieta, Yurena Diez, Lorena Muñoz, Libe Muñoa / Fikzioa
Euskadi / 2022 / 3 min
V.O. Euskera / SUBT. Castellano

info@kcd-ongd.org

Pertsonen bizitza bideojoko gisa agertzen da. Heldutasunetik heriotzaraino.

La vida de las personas se muestra como un videojuego. Desde la madurez hasta la muerte.

Emanaldiak institutuetan / Proyecciones en institutos
Institutuekin harremanetan jarri / Consultar con el centro

Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 14 ostirala, 19:30ean / Viernes 14 de octubre, 19:30

ESTRESETIK IHESKA

Eneko Lopategi, Juanes Cardozo, Aimar Larrazabal, Daniel Lisk, Manex Azpitarte, Garazi Flores / Fikzioa
Euskadi / 2022 / 5 min
V.O. Euskera / SUBT. Castellano

Neska bat hiri handi batean bizi da, eta oso lan estresagarria dauka. Egunean 24 orduz egiten du lan. Egun batean, egoera horrekin nekatuta, dena utzi eta landetxe batera joango da bizitzera, herri txiki batera. Erabat aldatuko da haren bizimodua, eta lasaitasuna eta zoriona lortuko ditu.

Una chica vive en una gran ciudad, su trabajo es muy estresante. Trabaja 24 horas al día. Un día, cansada de esta situación, abandona todo y se traslada a vivir a una granja de un pequeño pueblo. Su vida cambiará radicalmente para lograr tranquilidad y felicidad.

Emanaldiak institutuetan / Proyecciones en institutos
Institutuekin harremanetan jarri / Consultar con el centro

Torrebillela Aretoa. Mungia
Urriak 14 ostirala, 19:30ean / Viernes 14 de octubre, 19:30

EZEZAGUNAK

Unax Pelaz, Oihane Diaz, Varitza Orkojen, June Solaetxe, Ainara Goiria / Dokumentala
Euskadi / 2022 / 4 min
V.O. Euskera, Castellano / SUBT. Catellano parcial

info@kcd-ongd.org

Hiru gaztek osasun mentalari buruz duten esperientzia kontatuko digute.

Tres jóvenes nos cuentan su experiencia respecto a la salud mental.

Emanaldiak institutuetan / Proyecciones en institutos
Institutuekin harremanetan jarri / Consultar con el centro

LA ÚNICA ELECTRICISTA

Luis Enrique Contreras, Borja Curiel, Edwar Rivera, Alejandra Solar / Fikzioa
Euskadi / 2022 / 3 min
V.O. Castellano

info@kcd-ongd.org

Elektrizitateko Graduko ikasle emakumezko bakarrak bere ezagutza-maila nabarmendu beharko du gainerako ikaskideen aurrean.

La única alumna del grado de electricidad tendrá que poner en valor sus conocimientos ante el resto de compañeros.

Emanaldiak institutuetan / Proyecciones en institutos
Institutuekin harremanetan jarri / Consultar con el centro

PREJUICIOS

Ismael Muñoz, Naroa Tena, Icaro Arana, Edurne Fullaondo / Fikzioa
Euskadi / 2022 / 5 min
V.O. Castellano

info@kcd-ongd.org

Lau arte-ikasle bakarrik geratuko dira ikasgelan. Isiltasun deserosoa. Nori dagokio isilaldi hori etetea?

Cuatro estudiantes de arte se quedan a solas en clase. Silencio incómodo. ¿A quién le toca romperlo?

Muxikebarri - Getxoko Arte, Kultura eta Kongresuen Zentroa
Muxikebarri - Centro de Arte, Cultura y Congresos de Getxo
Urriak 14 ostirala, 19:00etan / Viernes 14 de octubre, 19:00

REFLEJO

Maddi Barkain, June Asua, Leire Bueno, Oihane Estevez, Claudia Felipe, Eneko Fullaondo / Fikzioa
Euskadi / 2022 / 3 min
V.O. Castellano

info@kcd-ongd.org

Saialdia eta errorea. Film labur honetako protagonista bere lagunen onespena erakartzen saiatzen da.

Gai al gara benetan iragana ahazteko?

Prueba y error. La protagonista de este corto intenta atraer la aprobación de sus compañeras día a día.

¿Somos realmente capaces de olvidar el pasado?

Muxikebarri - Getxoko Arte, Kultura eta Kongresuen Zentroa
Muxikebarri - Centro de Arte, Cultura y Congresos de Getxo
Urriak 14 ostirala, 19:00etan / Viernes 14 de octubre, 19:00

TRABAJO EN LOS JÓVENES

Tamara Borja, Eider Fernández, Madalina Chirica, Lara Rodero / Fikzioa
Euskadi / 2022 / 4 min
V.O. Castellano

info@kcd-ongd.org

Gazteriari eta lanari buruzko presuntzio eta klixeen begirada satiriko bat.

Una mirada satírica a las presunciones y clichés sobre la juventud y el trabajo.

Emanaldiak institutuetan / Proyecciones en institutos
Institutuekin harremanetan jarri / Consultar con el centro

ZURE BOTOA EZINBESTEKOA DA!

¡TU VOTO ES DECISIVO!

Pantailatik QR-a eskaneatu eta App-an bozkatu

Escanea el QR de la pantalla y vota en la App

KCD
Kultura Communication Desarrollo
ONGD
www.kcd-ongd.org

CINE INVISIBLE
FESTIVAL INTERNACIONAL FILM SOZIALAK 2022 BILBAO

EPAIMAHAIKIDEAK
JURADO

GIZA ESKUBIDEAK
DERECHOS HUMANOS

MATILDA NORIEGA

“Emakume Migratzaile Ekintzaileak” ekimenaren barruan, genero-berdintasunerako elkarteko kidea da. Diseinatzailea, artista bisuala, idazlea, giza eskubideen eta lurraldeen defendatzailea, komunikatzaile soziala, Guatemala 1982 filma ekoiztu zuen Los Angeleseko Guatemala films ekoiztetxearen ordezkaria da, eta arte eta kultura-proiektuetan dabil lanean. Enrique Palaciosek produzitutako Lucía filmean (Kolonbia-Guatemala) aktore gonbidatua izan zen. Maiar dantza folklorikoen dantzaria era bada, Guatemalako artistarik onenarentzat Zilarrezko Gardenia saria irabazi zuen, eta Quetzaltenangoko alaba kutun izendatu zuen Prensa Libre El Quetzalteco egunkariak.

Forma parte de la Asociación para la equidad de género en el emprendimiento “Mujeres Migradas Emprendedoras”. Diseñadora, artista visual, escritora, defensora de derechos humanos y de territorio, comunicadora social, representante de Guatemala films productora establecida en Los Ángeles, California, y la película Guatemala 1982, desarrolladora de proyectos artísticos y culturales. Actriz invitada en la película guatemalteca colombiana “Lucía”, producida por Enrique Palacios, bailarina de danza folclórica maya, galardonada con la Gardenia de Plata para artistas guatemaltecas y como quetzalteca distinguida por periódico el quetzalteco y prensa libre.

JOSE RAMÓN INTXAURBE VITORICA

Deustuko Unibertsitateko Pedro Arrupe Giza Eskubideen Institutuko ikertzailea eta Zuzenbide Publikoko Departamentuko irakaslea da. Ikerketa-arlo horiek gaur egungo demokrazietan aniztasun soziokulturala kudeatzeak dakartzan erronka juridikoekin, berdintasun-politikekin eta giza eskubideak urratu ondoren bakea eta bizikidetza lortzeko estrategiekin eta ekintzekin lotuta daude.

Investigador del Instituto de Derechos Humanos Pedro Arrupe de la Universidad de Deusto y profesor del departamento de Derecho Público. Las áreas de investigación en las que trabaja están relacionadas con los retos jurídicos que plantea la gestión de la diversidad sociocultural en las democracias contemporáneas, las políticas de igualdad y no discriminación, así como las estrategias y acciones en favor de la paz y la convivencia tras vulneraciones de Derechos Humanos.

SILVIA GUTIERREZ VALLEJO

2003tik jardunean dabilen abokatua, Bilbon dauka bulego profesionala. Zuzenbide penalaren, zuzenbide zibilaren (familia-zuzenbidearen eta adingabeen arloan), zerga-zuzenbidearen, emakumeen aurkako indarkeriaren eta atzerritarren eskubideen arloetan lan egiten du. Gaur egun, Bizkaiko Abokatuen Elkargoko Gobernu Batzordearen kidea da, eta baita honako erakundeetakoa ere: Abokatuen Kontseilu Nagusiko Atzerritartasun Zuzenbideko Azpibatzordea eta Abokatutzaren Kontseilu Nagusiko Espetxe Zuzenbideko Azpibatzordea. Bere lan arlotik kanpo, atzerritarrekin eta giza eskubideen arloan diharduten erakundeetako eta administrazio publikoetako langileak trebatu ditu, atzerritarren eta giza eskubideen zuzenbidean.

Abogada en ejercicio desde el año 2003, con despacho profesional en Bilbao. Su dedicación profesional se viene desarrollando en el derecho penal, civil (en el área de derecho de familia y menores) fiscal, violencia sobre la mujer y derecho de extranjería. En la actualidad es miembro de la Junta de Gobierno del Ilustre Colegio de la Abogacía de Bizkaia. Vocal de la Subcomisión de Derecho de Extranjería del Consejo General de la Abogacía y Vocal de la Subcomisión de Derecho Penitenciario del Consejo General de la Abogacía. Fuera del marco estrictamente laboral ha realizado formación para miembros de Administraciones Públicas e Instituciones en derecho de extranjería y derechos humanos.

EMAKUME BATEK BURUTUTAKO LANIK ONENA
MEJOR OBRA REALIZADA POR UNA MUJER

AMAIA BARASORDA ETXEBARRIA

Ekonomian graduatua UPV/EHU Euskal Herriko Unibertsitatean. Ekonomia sozial eta solidarioaren esparruan ardura profesionala eta pertsonala biak uztartzen ditu. Garapenerako Lankidetzarako eta Immigrazio teknikari gisa lan egiten du Bilboko Udalean. Arte eszenikoen zale amorratua da eta zinea, antzerkia eta kultura gizarte-eraldaketaren inguruan herritarrak sentsibilizatzeko funtsezko tresnak direla uste du. Aisialdian, bere antzerki-taldearekin ikastea eta sortzea maite du.

Graduada en Economía por la Universidad del País Vasco UPV/EHU, con interés personal y profesional en el ámbito de la economía social y solidaria, trabaja como técnica de Cooperación al Desarrollo e Inmigración en el Ayuntamiento de Bilbao. Apasionada de las artes escénicas, cree que el cine, el teatro y la cultura, en general, son una herramienta clave para visibilizar y sensibilizar la ciudadanía sobre temas con impacto y transformación social. En su tiempo libre le encanta seguir aprendiendo y creando con sus compañeras de teatro.

BEATRIZ VELILLA

Gidoilaria, zinema-zuzendaria, antzerkigilea, produktorea eta eszena-zuzendaria da. Zuzendaritzan eta Dramagintzan graduatua RESAD-en eta masterra Gizarte Politikan Deustuko Unibertsitatean. Antzerki eta zinema soziala lantzen ditu, Barlovento Teatro konpainian eta Desberdina Films ekoiztetxean. Bigarren Hezkuntzako ikastetxe eta institutuetako irakaslea da, 2005etik. Artez eta Anagnorisis aldizkarietako kolaboratzailea, Antzerkiko Emakume Profesionalen Ligako zuzendaria, honako elkarte hauetako kidea ere bada: DAMA, CIMA Emakume Zinemagileen eta Ikus-entzunezko Komunikabideen elkartea, AAT Las Puertas del Drama eta EURODRAM Batzordea.

Guionista y directora de cine, dramaturga, productora y directora de escena. Máster en Política Social (Universidad de Deusto, Bilbao), Grado en Dirección y Dramaturgia (RESAD, Madrid). Se especializa en la producción de un cine y un teatro social, a través de BarLovento Teatro y Desberdina Films, productora de la que es socia. Docente en colegios e institutos de Secundaria desde 2005. Es miembro de DAMA y de CIMA (Asociación de mujeres cineastas y de medios audiovisuales), de la AAT (Asociación de Autores y Autoras de Teatro) y de la ADE (Asociación de Directores de Escena). Colabora con las revistas Artez y Anagnórisis, es miembro del Consejo de Redacción de Las Puertas del Drama (AAT), del Comité EURODRAM y preside la Liga de Mujeres Profesionales del Teatro.

JULEN NAFARRATE AURREKOETXEA

Periodista y comunicador nacido en Berango. Es responsable de comunicación y prensa del Festival Zinegoak y de la Feria de Durango. Cursó el Máster de Estudios Internacionales en la UPV/EHU, ha sido responsable de comunicación del Ayuntamiento de Sopelana y ha trabajado en medios de comunicación como Berria, Gara, Hiruka... Fue embajador en bicicleta de San Sebastián 2016 Capital Cultural y actualmente está desarrollando el proyecto “Gu ere bagara” sobre mayores LGTBI+, con la artista Inés Bermejo.

Berangoko kazetaria eta komunikatzailea. UPV/EHU Euskal Herriko Unibertsitatean Nazioarteko Ikasketen masterra egin zuen. Zinegoak jaialdiko eta Durangoko Azokako komunikazio eta prentsa arduraduna da. Sopelako Udaleko komunikazio arduraduna ere izan da eta hainbat hedabidetan lan egin du: Berria, Gara, Hiruka... Donostia 2016 Kultur Hiriburuaren enbaxadorea izan zen bizikletan eta, gaur egun, “Gu ere bagara” LGTBI+ Nagusien inguruko kultur proiektua garatzen ari da Ines Bermejo artistarekin batera.

IRAUNKORTASUNA
SOSTENIBILIDAD

CRISTINA VILLANUEVA DÍAZ

Emakumea, ama, ameslaria, sortzailea, bizizalea eta arkitektoa. Garapen jasangarriaren aldeko nazioarteko eta tokian-tokiko lankidetza-taldeetan parte hartu du. Hirigintza taktikoan, trantsizio ekologikoan eta bioeraikuntzan (habitataren biologia) espezializatua. Mundu birnaturalizatu batekin egiten du amets eta norberarekin, hurkoarekin zein ingurugiroarekin erlazio berriak elikatzeko ekosistema osasuntsuak berreraikizten dihardu. Maitasunaren eta errespetuaren bidez izaki guztien askatasuna bermatzen duten eredu komunitarioen eta zirkularren aldekoa da.

Mujer, madre, soñadora, creativa, amante de la vida y arquitecta. Ha colaborado en diferentes colectivos de cooperación internacional y local por el desarrollo sostenible. Especializada en urbanismo táctico, transición ecológica y bioconstrucción (biología del hábitat). Sueña con un mundo renaturalizado e intenta cooperar para reconstruir ecosistemas sanos donde nutrir la relación con una misma, con la de enfrente y con el ambiente. Explora modelos comunitarios y circulares que mediante el amor y respeto abran espacio a la libertad y el cuidado de todos los seres.

IZASKUN ASTONDOA SARRIA

Enpresen Administrazioan eta Zuzendaritzan lizentziaduna, eta Kudeaketa Aurreratuan masterduna Deustuko Unibertsitatean. Eusko Jaurlaritzan ekin zion lanbide-bizitzari. Urte haietan, Manuel Iradier Elkarte Afrikanistako altxorzaina zen, eta Ekuatore Gineara bidaiatzeko aukera izan zuen batzuetan. Enpresa pribatuaren arloan jardun zuen denboraldi batez: kudeaketa--postuak bete zituen, enpresa-elkarteetako lehendakaria izan zen, Europako normalizazio-batzordeetan hartu zuen parte aktiboki, eta prestakuntza eman zuen hainbat forotan. 2020an, eszedentzia hartu eta eLankidetzara itzuli zen. Jasangarritasunarekin eta GJHekin sentsibilizaturik dago, eta zinemaren «zale porrokatutzat» jotzen du bere burua, pertsonengana iristen diren errealitateak azaltzeko tresna egokia delakoan.

Licenciada en ADE y Máster en Gestión Avanzada por la Universidad de Deusto. Inició su vida profesional en el Gobierno Vasco. En aquellos años fue tesorera de la Asociación Africanista Manuel Iradier y tuvo la oportunidad de viajar en varias ocasiones a Guinea Ecuatorial. Tras un período de excedencia en la empresa privada, en los que ocupó puestos de gestión, presidido asociaciones empresariales, participado de manera activa en comités de normalización europeos además de impartir formación en diferentes foros, en septiembre del 2020 retornó a eLankidetza. Sensibilizada con la sostenibilidad y los ODS se declara "adicta" al cine, un instrumento para explicar realidades que llegan a las personas.

XABIER PRADA ERRAIZ

Gaur egun Inmigrazio Teknikari moduan lan egiten du Bilboko Udaleko Lankidetza eta Bizikidetza Sailean. UPV/EHUn Gizarte Hezkuntzan graduatua, bolondres moduan hainbat lan egindakoa da, pertsona errefuxiatuekin, adingabeekin, migratzaileekin eta baita ingurugiroaren defentsan ere. Arte eszenikoen arloan disziplina desberdinetan murgildu da eta naturarekin, permakulturarekin eta iraunkortasunaren ideiekin bat dator.

Actualmente trabajando como técnico de Inmigración del Área de Cooperación y Convivencia del Ayuntamiento de Bilbao. Graduado en Educación Social por la UPV/EHU, ha participado en diferentes voluntariados con personas refugiadas, menores, migrantes y también sobre cuidados medioambientales. Practicante de diferentes disciplinas de artes escénicas y sensibilizado con la naturaleza, la permacultura y la sostenibilidad.

GENERO EKITATEA
EQUIDAD DE GÉNERO

AINHOA LÓPEZ RODRÍGUEZ

Bizkaiko Foru Aldundiko Lankidetza eta Aniztasun Zuzendaritzako teknikaria. Feminista, Publizitatean lizentziatua da eta garapenean eta generoan graduondoko ikasketak ditu. Garapenerako GKEen eta berdintasunerako aholkularitzaren esparruan osotu du bere ibilbidea, eta genero-gogoetarako eta antolakuntza-aldaketarako prozesuetan espezializatu da. Kultura eta sormen industrietan genero--ikuspegia txertatzeko prestakuntza jaso du.

Técnica en la Dirección de Cooperación y Diversidad de la Diputación Foral de Bizkaia. Feminista, licenciada en Publicidad y con estudios de postgrado en Desarrollo y en Género, su trayectoria se ha desarrollado en el ámbito de las ONG de Cooperación y en consultoría de igualdad, especializándose en acompañar procesos de reflexión de género y cambio organizacional. Tiene formación específica en incorporación de la perspectiva de género en las industrias culturales.

ELENA GHIDONI

Giza Eskubideetan doktorea Deustuko Unibertsitatean eta Pedro Arrupe Giza Eskubideen Institutuko ikertzailea. Diskriminazioa dakarten genero-estereotipoei buruzko doktore-tesia egin zuen. Bere ikerketa-interesak zuzenbidearen teoria feministan, nazioaren eta generoaren arteko intersekzionalitatean, bereizkeriaren aurkako zuzenbidean eta giza eskubideetan oinarritzen dira.

Doctora en Derechos Humanos por la Universidad de Deusto e investigadora del Instituto de Derechos Humanos Pedro Arrupe. Realizó su tesis doctoral sobre los estereotipos de género cómo mecanismos de la discriminación. Sus intereses de investigación se centran en la teoría feminista del derecho, la interseccionalidad, el derecho antidiscriminatorio y los derechos humanos.

DAVID HERNÁNDEZ ANDRÉS

Kazetaritzan lizentziatua UPV/EHUn. Telebista-aurkezlea izan da, Euskadin eta Euskaditik kanpo, Bilbovisión-en, Durango TBn edo TV Ciudad Rodrigon, hainbat programatan: magazinak, elkarrizketa-saioak, lehiaketak... ETB 1eko Eztabaidan saioan erredaktore izan zen. Hispan TV kateko berriemailea izan da Madrilen. Prentsa idatzian, El Correo eta La Gaceta de Salamanca hedabideetan lan egin du. Gaur egun, gizarte-komunikazioko talde batean parte hartzen du. Zinemak eta telebistak gizartearen ispilu izan behar dutela uste du. Autogestioaren bidez ekoizpen integratzaileak sortzen aitzindari den LIMBO Producciones elkarteko kidea da.

Licenciado en periodismo por la UPV/EHU. Ha sido presentador de TV en distintas cadenas locales tanto en Euskadi como en otros lugares, como Bilbovisión, Durango TB o TV Ciudad Rodrigo, en distintos formatos, desde magazines o concursos a programas de entrevistas u otros como ´Eztabaidan´ de ETB1, del que formó parte del equipo de redacción. Ha sido corresponsal en Madrid de la cadena Hispan TV. En prensa escrita, ha trabajado en medios como El Correo y La Gaceta de Salamanca. Actualmente, trabaja en un equipo de comunicación social. Sensibilizado con la necesidad de que el cine y la televisión sean reflejo de la sociedad, forma parte de LIMBO Producciones, asociación pionera en la creación y realización de producciones inclusivas a través de la autogestión.

KULTURARTEKOTASUNA
INTERCULTURALIDAD

EMILIA LARRONDO

Soziologoa, giza eskubideetan eta generoan aditua. Mexikoko Puebla hiriko Gizarte eta Genero Indarkeriaren Behatokian ikertzaile gisa lan egiten du 2015 urtetik. 2017an beka bat irabazi zuen Deustuko Unibertsitatean Eraikuntza Sozialerako Etika masterra egiteko. Honako tesi hau aurkeztu zuen bertan: Emakume migratuak, zaintza eta gizarte-erantzukizuna. Gaur egun, Munduko Emakumeak elkarteko kidea da, eta ikerketak eta tailerrak antolatzen ditu, besteak beste, gai hauetan: zaintza, feminismo dekoloniala eta lurraldearen defentsa eta jabekuntza.

Socióloga especialista en derechos humanos y género. Participa como investigadora en el Observatorio de Violencia Social y de Género de la ciudad de Puebla, México (2015-2022). En 2017 gana una beca para realizar máster en Ética para la Construcción Social en la Universidad de Deusto donde presenta la tesis: “Mujeres Migradas, Cuidados y Responsabilidad Social”. Actualmente participa en la asociación Mujeres del Mundo y realiza procesos de investigación y talleres en temas como: cuidados, feminismo descolonial, empoderamiento y defensa del territorio entre otros.

GLORIA LOURDES TORRES LAFONT

Kubako Arteen Unibertsitatean Musikan eta Musikologian lizentziaduna da. Musikaren Historia eta Dokumentu Ondarea kudeatzeko masterra egin zuen Habanako Unibertsitatean. Gidoilaria, ikus-entzunezkoen eta ikuskizun artistikoen zuzendaria eta ekoizlea, musika-aholkularia eta zinema eta telebistarako soinu-banden sortzailea ere bada. Kubako Arteen Unibertsitateko FAMCA Ikus-entzunezko Komunikabideen fakultateko irakasle laguntzailea, Kubako Telebistako Zuzendaritza Nagusiaren aholkularia. ACTUAR Arte Eszenikoen Agentzia Artistikoaren zuzendari artistikoa eta CERTV Kubako Irrati eta Telebistako Ikasketa Zentroko irakaslea.

Licenciada en Música y Musicología por la Universidad de las Artes de Cuba. Máster de Gestión de Patrimonio Histórico-documental de la Música de la Universidad de La Habana. Guionista, Directora de audiovisuales y Dirección y producción de espectáculos artísticos, Asesora musical y Diseño de Banda sonora Cine y TV. cubana. Profesora auxiliar de la Facultad de Medios de Comunicación audiovisuales FAMCA de la Universidad de las Artes. Asesora experta de la Dirección general de la Televisión Cubana. Directora artística de la Agencia artística de Artes escénicas (ACTUAR) Profesora del Centro de Estudios de la Radio y la televisión CERTV de Cuba.

CARLOS FERNANDO FIALLOS PARRA

Encuentros aldizkariko zuzendaria eta argazkilaria, viSUR hegoaldeko ikuspegia atariaren bultzatzailea eta Cubainformación.tv-ko eta Kaixo Latinoamerica irratsaioko kolaboratzailea da. Inti Llacta elkarteko lehendakaria eta Bilboko Udaleko Immigraziorako Tokiko Kontseiluko kidea ere bada. UPV/EHUn Komunikazio ikasketak egin berri ditu eta, gaur egun, gazteen alfabetatze mediatiko kritikora bideratutako gradu-amaierako lana prestatzen ari da.

Fotógrafo y director de la Revista Encuentros, impulsor del portal viSUR, visión del sur. Colaborador habitual de Cubainformación.tv y el programa de radio Kaixo Latinoamerica. Actualmente es el presidente de la Asociación Inti Llacta y miembro del Grupo Motor del Consejo Local de Inmigración del Ayuntamiento de Bilbao. Egresado de la Facultad de Comunicación de la UPV/EHU, actualmente está preparando el trabajo de fin de grado orientado a la alfabetización mediática crítica de jóvenes.

EUSKARA
EUSKERA

AINARA CORTÁZAR CIRIZA

Kazetaritzan lizentziatua UPV/EHUn. Multimedia Kazetaritza Masterra egin zuen, eta gaur egun Gizarteratze teknikaria izateko Goi mailako heziketa zikloa egiten ari da. Zabalketa Lankidetzarako eta Garapenerako erakundearen Komunikazio eta Gizarte ekintza saileko arduraduna da. 2015etik, SolidaridUP Sarea koordinatzen du Getxon, Leioan eta Sestaon, udalerri horietan zaurgarritasun egoeran dauden pertsonen gizarteratzea eta bizikidetza errazteko. Euskadi Irratia eta Vinilo FM irratietako programetan kolaboratu du eta Getxoko GGKEen eta Euskadiko GGKEen Koordinakundearen komunikazio-lantaldean parte hartzen du.

Licenciada en Periodismo por la UPV/EHU, con Máster en Periodismo Multimedia y cursando, actualmente, un Grado Superior en Integración Social. Es responsable del área de Comunicación y de Acción Social de la Asociación Zabalketa de Cooperación y Desarrollo. Desde 2015, coordina la Red SolidaridUP en los municipios de Getxo, Leioa y Sestao con el fin de facilitar la convivencia y la inclusión social de aquellas personas que se encuentran en situación de vulnerabilidad de cada municipio. También ha sido colaboradora habitual en varios programas de Radio Euskadi y Vinilo FM y participa en el grupo de trabajo de ONGD de Getxo y en el de Comunicación de la Coordinadora de ONGD de Euskadi.

HAIZEA ARBIDE AZA

Irakaslea Bokazioz, feminista, euskalduna eta migratzaileen eskubideen alde borrokatzen duen arrazakeriaren kontrako aktibista. Euskal Eskola Publikoaren defendatzaile sutsua. Aldarrikatzailea eta arduratsua. Hizkuntzak errealitatea eraikitzen duela uste du. Lanez lepo dabil beti. Valientas ipuin ilustratuen bildumako editoreetako bat. Bi haurren ama.

Profesora vocacional, feminista, euskaldun y activista antirracista que lucha por los derechos de las personas migrantes. Defensora acérrima de la escuela pública vasca. Reivindicativa y puntillosa. El lenguaje crea realidad. Ocupada y ocupándome continuamente. Parte del equipo editor de la colección de cuentos ilustrados Valientas. Madre de dos criaturas.

GABRIEL LOPEZ MARTIN

Ingurumen Zientzietan lizentziaduna. Gipuzkoako Foru Aldundiaren funtzionarioa da 2017tik, Ingurumen zerbitzuan. Arazo ekosozialengatik oso kezkatuta egon da beti, eta gai horri buruzko hainbat ikastaro egin ditu. Elkarte batzuetan boluntario-lanak egin ditu, eta egun Bizizaleak konpartsa ekologistakoa da. Oso sentsibilizatuta dago euskararekin eta hizkuntzaren aldeko ekimenak interes handiarekin jarraitu ditu beti. Denbora librean, zinemazalea eta mendizalea da.

Licenciado en Ciencias Ambientales. 2017, funcionario de la Diputación Foral de Gipuzkoa, que ha prestado servicios en el servicio de medio ambiente. Siempre ha estado muy preocupado por los problemas ecosociales y ha realizado varios cursos en esta materia. Ha ejercido de voluntario en algunas asociaciones y actualmente trabaja en la comparsa ecologista Bizizaleak. Está muy sensibilizada con el euskera y siempre ha seguido con mucho interés las iniciativas a favor de la lengua. Aficionado al cine y al montañismo en su tiempo libre.

INVISIBLE EXPRESS

IDOIA CAMACHO MARKINA

Informazio Zientzietan doktorea UPV/EHUn eta Kazetaritza Saileko irakasle agregatua. ZER. Revista de Estudios de Comunicación aldizkari zientifikoaren zuzendaria eta Gizarte eta Komunikazio Zientzien Fakultateko Kanpoko Komunikazio eta Harremanetarako Dekanordea izandakoa da. 2021etik, EHUko Graduondoko zuzendaria da. 2006tik finantzatutako ikerketa-proiektuetan parte hartu du. Hauek dira bere ikerketa-ildo nagusiak: osasunari buruzko komunikazioa eta komunikazio korporatiboa, bai enpresena eta baita erakundeena ere.

Doctora en Ciencias de la Información por la UPV/EHU y profesora agregada en el Departamento de Periodismo. Ha dirigido la revista científica "ZER. Revista de Estudios de Comunicación". Ha sido Vicedecana de Comunicación y Relaciones Externas de la Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación. Desde 2021 es Directora de Posgrado de la UPV/EHU. Ha participado en proyectos de investigación financiados ininterrumpidamente desde diciembre de 2006. Sus principales líneas de investigación son: Comunicación sobre salud y Comunicación corporativa, tanto empresarial como institucional.

MARÍA GANZABAL LEARRETA

UPV/EHUko Kazetaritza Saileko irakasle agregatua. Kazetaritzan doktorea da eta Dokumentazio digitalean masterra du Pompeu Fabra Unibertsitatean. Hainbat komunikazio-agentziatan eta New Woman aldizkari Estatubatuarraren Arte sailerako lan egin du. Graduan ematen dituen ikasgaiak Kazetaritza sozial eta parte-hartzailearekin eta Transmedia narrazioarekin lotuta daude. Era berean, graduondokoetan, Ikasketa feminista eta Generoko masterrean eta Gizarte komunikazioko masterrean ematen ditu eskolak, non generoarekin eta kazetaritzarekin zerikusia duten gaiak eskaintzen baititu.

Profesora agregada del Departamento de Periodismo de la UPV/EHU. Es doctora en Periodismo y máster en Documentación Digital por la Universidad Pompeu Fabra. Ha trabajado en diversas agencias de comunicación y en el Departamento de Arte de la revista americana New Woman. La docencia en materias de Grado está relacionada con asignaturas como Periodismo Social y Participativo y Narrativas Transmedia. Asimismo, imparte docencia en Posgrado, en el Máster de Estudios Feministas y de Género y en el Máster de Comunicación Social donde imparte materias relacionadas con el género y el periodismo.

DAVID HOYOS RAMOS

UPV/EHUko Metodo kuantitatiboen saileko irakasle agregatua, Ekonomia eta Enpresa Fakultatean. 2021az geroztik, gainera, UPV/EHUko EhuGune Garapen zientifiko-sozialerako eta transferentziarako errektoreordetzako zuzendaria da. UPV/EHUn Ekonomian Doktorea eta masterra Garapenaren ekonomian Manchesterreko Unibertsitatean (Erresuma Batua). EKOPOL Ekonomia Ekologikoaren eta Ekologia Politikoaren Ikerketa Taldean, BC3 Basque Centre on Climate Change-n eta HEGOA Garapenari eta Nazioarteko Lankidetzari buruzko Ikerketen Institutuan ikertzailea da. UPV/EHUko Garapen Jasangarriari eta Ingurumen Hezkuntzari buruzko UNESCO Katedrako Adituen Batzordeko kidea ere bada.

Profesor Agregado en el Departamento de Métodos Cuantitativos, Facultad de Economía y Empresa, (UPV/EHU). Desde 2021 es, además, director de ehuGune, Vicerrectorado de Desarrollo Científico-social y Transferencia (UPV/EHU). Doctor Europeo en Economía por la UPV/EHU y M.A. en Economía del Desarrollo por la Universidad de Manchester (Reino Unido). Es investigador asociado de EKOPOL (Grupo de Investigación en Economía Ecológica y Ecología Política), BC3 (Basque Centre on Climate Change) y HEGOA (Instituto de Estudios sobre Desarrollo y Cooperación Internacional). Es colaborador y miembro del Comité de Expertos de la Cátedra UNESCO sobre desarrollo sostenible y educación ambiental de la UPV/EHU.

CINE INVISIBLE

FESTIVAL INTERNACIONAL FILM SOZIALAK 2022 BILBAO

COMITÉ SELECTOR
14º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE INVISIBLE FILM SOZIALAK BILBAO
BATZORDE HAUTATZAILEA

Animatzen zara parte hartzera?
¿Te sumas?

www.kcd-ongd.org

2022ko Bilboko "Film Sozialak" Zinema Ikusezinaren 14. Nazioarteko Jaialdiaren hautaketa-batzordeko kide batzuk
Parte de las personas del Comité Selector del 14º Festival Internacional de Cine Invisible "Film Sozialak" de Bilbao 2022

KLIKATU ZINEMA IKUSEZINA STREAMING-PLATAFORMA

Pertsonok emozioak behar ditugu ikasteko, eta zinema tresna aproposa da emozioak pizteko. Zinema tresna eraginkorra da hezkuntza formalaren eremuan zein hezkuntza ez-formalaren eremuan erabiltzeko. Ildo horretan, Zinema Ikusezinaren Jaialdia ikastetxeen aliatu handi bihurtu da.

Hori dela eta, KCD GGKEren eta Jaialdiaren lanaren zati handi bat Lanbide Heziketako eta Batxilergoko hainbat ikastetxeri laguntzea da, haien hezkuntza-zereginean, zinema sozialaren hedapenaren bidez. Horretarako, Jaialdiko programazioaz zein Klikatu Zinema Ikusezina streaming-plataformaz baliatzen dira.

Gaur egun, Bilboko «Film Sozialak» Zinema Ikusezinaren Nazioarteko Jaialdiarekin lankidetzan diharduten Lanbide Heziketako eta Batxilergoko 14 ikastetxeek baino ezin dute erabili plataforma. Plataformaren lorpen handietako bat hura erabiltzen ari diren ikastetxeen ikasketa-planetan txertatuta egotea da.

Etorkizunerako erronka plataforma Euskadiko beste ikastetxe batzuei irekitzea da, eta plataformaren jasangarritasuna eta filmen hedapen-eskubideen aitorpen ekonomikoa ahalbidetuko dituen bideragarritasun ekonomikoa bilatzea.

PLATAFORMA DE STREAMING KLIKATU CINE INVISIBLE

Las personas necesitamos emociones para aprender y el Cine es una buena herramienta para despertarlas. El cine es una herramienta poderosa para utilizarla tanto en el ámbito de la educación formal como en el de la no formal. En este sentido, el Festival de Cine Invisible se ha convertido en un gran aliado de los centros educativos.

Por este motivo, KCD ONGD y el Festival dedican gran parte de su trabajo a apoyar a varios centros de formación profesional y bachillerato en su labor educativa a través de la difusión de cine social. Para ello se cuenta tanto con la programación del propio Festival, como con la plataforma de streaming Klikatu Cine Invisible.

Actualmente la plataforma es de uso exclusivo de los 14 centros de Formación Profesional y Bachiller que colaboran con el Festival Internacional de Cine Invisible "Film Sozialak" de Bilbao. Uno de los grandes logros de la plataforma es que está incluida en sus planes de estudio de los centros que la están utilizando.

El reto de futuro es abrir la plataforma a otros centros de Euskadi y buscar una viabilidad económica que permita la sostenibilidad de la plataforma y el reconocimiento económico de los derechos de las películas.

https://www.filmsozialakstreaming.org

KLIKATU CINE INVISIBLE

www.filmsozialakstreaming.org

Batxilergo eta Lanbide Heziketako ikaslegoari zuzenduta

Dirigido a alumnado
de Bachillerato y Formación Profesional

GARAPENERAKO LANKIDETZAREN EUSKAL AGENTZIA
AGENCIA VASCA DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
BERDINTASUN, JUSTIZIA ETA GIZARTE POLITIKETAKO SAILA
DEPARTAMENTO DE IGUALDAD, JUSTICIA Y POLÍTICAS SOCIALES

Getxo bizi ezazu
Lankidetza
Cooperación

KULTURA COMMUNICATION DESARROLLO GGKE NOR GARA?

Kultura Communication Desarrollo KCD GGKE garapenerako gobernuz kanpoko erakunde bat da. Eusko Jaurlaritzak onura publikoko elkarte izendatu zuen, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Elkarteen Erregistro Orokorrean inskribatuta dago, AS/B/14091/2008 zenbakiarekin.

KCD GGKE elkarte independentea eta laikoa da, eta giza garapen jasangarria eta bidezkoa sustatzeko kezkarekin sortu zen. Bere helburua lortzeko, elkarri lotutako tresnak erabiltzen ditu, hala nola gizarte-eraldaketarako sentsibilizazioa, hezkuntza eta komunikazioa, eragin politikoa eta nahitako lankidetza.

2014az geroztik, Euskadiko GGKE-en Koordinakundean dago KCD GGKE. 2015ean, konpromisoa hartu zuen Garapen Jasangarrirako 2030 Agendarekin eta Nazio Batuek proposatutako 17 helburuekin, eta, 2017an, bat egin zuen (H)abian 2030 estrategiarekin, hau da, Gizarte Eraldaketarako Hezkuntzaren Euskal Estrategiarekin. Estrategia hori hainbat entitatek eta erakunde publikok bultzatzen dute, planetan dagoen bidegabekeriaz eta desberdinkeriaz jabetzen diren herritar kritikoak sortzeko, eta aldaketa indibidualak eta kolektiboak eragingo dituzten jardunbide zuzenak eta solidarioak sustatzeko.

KULTURA COMMUNICATION DESARROLLO ONGD ¿QUIÉNES SOMOS?

Kultura, Communication y Desarrollo KCD ONGD es una Organización no Gubernamental de Cooperación al Desarrollo, declarada de Utilidad Pública por el Gobierno Vasco e inscrita con el número AS/B/14091/2008 en el Registro General de Asociaciones del País Vasco.

KCD ONGD es una asociación independiente y laica, que surge con la inquietud de promover un Desarrollo Humano Equitativo y Sostenible. Para alcanzar su objetivo trabaja con herramientas vinculadas entre sí como la Sensibilización, la Educación y la Comunicación para la Transformación Social, la Incidencia política y la Cooperación intencional.

Desde 2014 KCD ONGD forma parte de la Coordinadora de ONGD de Euskadi. Desde 2015 adquiere también su compromiso con la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y los 17 Objetivos propuestos por las Naciones Unidas y desde 2017 KCD ONGD es también parte de (H)abían 2030, que es una Estrategia vasca de Educación para la Transformación Social (EpTS). se viene impulsando desde organizaciones e instituciones públicas en aras de promover una ciudadanía crítica consciente de la injusticia y la desigualdad en el planeta; y prácticas equitativas y solidarias que generen cambios individuales y colectivos.

IKASTETXEEKIKO HITZARMENAK

- Lanbide Heziketako Nicolas Larburu Ikastetxe Integratua, Barakaldo.
- Lanbide Heziketako Tartanga Ikastetxe Integratua, Erandio
- Bigarren Hezkuntzako Mungia Institutua.
- Bigarren Hezkuntzako Ballonti Institutua, Portugalete.
- Lanbide Heziketako Iurreta Ikastetxe Integratua.
- Bigarren Hezkuntzako Ibarrekolanda Institutua, Bilbo.
- Bigarren Hezkuntzako Artaza - Romo Institutua, Leioa.
- Bigarren Hezkuntzako Aixerrota Institutua, Getxo.
- Lanbide Heziketako Txurdinaga Ikastetxe Integratua, Bilbo.
- Bigarren Hezkuntzako Saturnino de la Peña Institutua, Sestao.
- Lanbide Heziketako Elorrieta-Erreka Mari Ikastetxe Integratua, Bilbo.
- Oinarrizko Lanbide Heziketako Bituritxa Udal Institutua, Barakaldo.
- Bigarren Hezkuntzako Gernika Institutua, Gernika.
- Bigarren Hezkuntzako Bengoetxe Institutua, Galdakao.
- Euskal Herriko Unibertsitatea / Universidad del Pais Vasco (EHU / UPV).
- Deustuko Unibertsitatea, Bilbao

KULTURA eta KOMUNIKAZIOA oinarrizko osagarriak dira edozein herri eta komunitateren GARAPENA sustatzeko.

ACUERDOS CON CENTROS EDUCATIVOS

- Centro Integrado de Formación Profesional Nicolás Larburu, Barakaldo.
- Centro Integrado de Formación Profesional Tartanga, Erandio.
- Instituto de Educación Secundaria Mungia.
- Instituto de Educación Secundaria Ballonti, Portugalete.
- Centro Integrado de Formación Profesional Iurreta.
- Instituto de Educación Secundaria Ibarrekolanda, Bilbao.
- Instituto de Educación Secundaria Artaza-Romo, Leioa.
- Instituto de Educación Secundaria Aixerrota, Getxo.
- Centro Integrado de Formación Profesional Txurdinaga, Bilbao.
- Centro integrado de Formación Profesional Elorrieta- Erreka Mari, Bilbao
- Instituto de Educación Secundaria Saturnino de la Peña, Sestao.
- Instituto Municipal de Formación Profesional Básica Bituritxa, Barakaldo.
- Instituto de Educación Secundaria Gernika, Gernika.
- Instituto de Educación Secundaria Bengoetxe, Galdakao.
- Euskal Herriko Unibertsitatea / Universidad del País Vasco (EHU / UPV).
- Universidad de Deusto, Bilbao

La CULTURA y la COMUNICACIÓN son elementos fundamentales en el proceso de DESARROLLO de cualquier comunidad y pueblo.

BILBOKO “FILM SOZIALAK” ZINEMA IKUSEZINAREN NAZIOARTEKO JAIALDIA

Aurten ere, hau izan da Bilboko «Film Sozialak» Zinema Ikusezinaren Nazioarteko Jaialdiaren helburua: kontzientzia sozial kritikoa eta eraldatzailea duten herritarrak heztea, giza garapen bidezkoa, inklusiboa, zuzena eta jasangarria sustatzeko garaian aktibo agertzen direnak. Horretarako, gizarte-eraldaketarako komunikazioa erabili da. Euskal biztanleriaren sektore estrategikoekin jardunez, errealitate globalaz duten pertzepzioa eraldatu ez ezik, beren sentikortasun sozial globalari dagokionez ahalduntzen lagundu nahi izaten zaie urtero pertsonei, betiere Garapen Jasangarrirako Helburuen esparruan (2030 Agenda), gizarte-eraldaketarako eragile gisa, eremu globalean aldaketak bultzatzeko.

Zinema Ikusezinaren jaialdiaren antolatzaileek honako premisa hau dute oinarri: komunikazioa oinarrizko giza eskubidea da, baina ezin da bete-betean baliatu testuinguru global kapitalista eta patriarkal batean murgildutako gizarte honetan. Izan ere, gizarteak botere-erlazio bidegabeak ezartzen ditu pertsonen, lurraldeen eta herrialdeen artean, eta herri eta pertsona eta/edo kolektibo guztiek ez dituzte aukera berak ozen hitz egiteko eta masa-hedabide nagusien eta masa-publikoari zuzendutako kultura-adierazpen globalizatu eta jeneralisten bitartez entzunak izateko.

Azpimarratu beharra dago komunikaziorako eskubidea, GIHen 2030 Agendan sartuta ez badago ere, nazioartean duela hamarkada batzuk aitortutako oinarrizko eskubidea dela eta, bestalde, gainerako oinarrizko giza eskubideekin bat egiten duela eta/edo haietan eragina duela.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE INVISIBLE "FILM SOZIALAK" DE BILBAO

Un año más, el Festival Internacional de Cine Invisible "Film Sozialak" de Bilbao ha perseguido generar una ciudadanía con conciencia social crítica y transformadora, activa en la promoción de un Desarrollo Humano equitativo, inclusivo, justo y sostenible, haciendo uso de una herramienta como la Comunicación para la Transformación Social. Actuando con sectores estratégicos de la población vasca cada año se pretende no sólo transformar su percepción de la realidad global, sino también contribuir al empoderamiento de las personas con relación a su sensibilidad social global, siempre en el marco de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (Agenda 2030), como agentes de transformación social favoreciendo cambios en el ámbito global.

La organización del festival Cine Invisible se basa en la premisa básica de que la comunicación es un derecho humano fundamental que no se puede ejercer en plenitud en una sociedad enmarcada en un contexto global capitalista y patriarcal que establece relaciones de poder injustas entre las personas, los territorios y los países, en la que todos los pueblos y todas las personas y/o colectivos no tienen las mismas oportunidades para alzar la voz y ser escuchados a través de los principales medios de difusión masiva o las manifestaciones culturales globalizadas y generalistas dirigidas al público de masas.

Cabe subrayar, que, si bien el derecho a la comunicación no está incluido en la Agenda 2030 de los ODS, se trata de un derecho fundamental reconocido internacionalmente desde hace décadas, que además confluye y/o afecta el resto de derechos humanos fundamentales.

KANPOKO GARAPEN-EKINTZAK

MEXIKO

Ojo de Agua Comunicación Indígena (Oaxaca)

Komunikazio-estrategia komunitario kontrahegemoniko bat da, 2012tik KCD GGKE-ek lagundua. Bakearen kultura eraikitzen eta emakumeen eta herri indigenen eskubideak defendatzen jarduten du.

Proiektua irrati komunitarioak indartzera dago bideratuta, potentzial handiko tresnak baitira komunitatea informatzeko, hezteko eta mobilizatzeko, haien egiteko moduak abiapuntutzat hartuz, hedabide hegemonikoek ikusezin bihurtutako problematiken gainean: megaproiektu energetikoen inpaktuak herri indigenen bizitzan eta lurraldean, indarkeria matxistak eta bizitzaren eta naturaren defendatzaileen kontrako jazarpena.

Zenbait ekintzaren bidez, beste herrialde batzuetara zabaltzen da haren estrategia —bereziki Erdialdeko Amerikan—, xede bereko erakundeekin sinergian. Halaxe egin zuten, esaterako, Mesoamerikako Zinema eta Irrati Komunitarioaren I. Jaialdia.

KOLONBIA

Colectivo de Abogacía José Alvear Restrepo (CCAJAR)

Laguntza integrala eta babesa eskaintzen die arriskuan dauden bizitzaren, naturaren eta lurraldearen defendatzaileei, batez ere emakumeei eta herri indigenei. Lan horren bidez, aurre egin nahi diote herrialde hartan nagusi den zigorgabetasunari, eta bake egonkor eta iraunkorra eraikitzen lagundu nahi dute.

KUBA

Habana Hiriko Historialariaren Bulegoa (OHCH)

Habana Zaharraren garapen integrala sustatzen du, gizartea eraldatzeko komunikazio-tresnekin. Habana hiriko kontserbaziorako eremu lehenetsiaren hiri- eta kultura-ingurunea hobetzen ari da, ondarea babestearen eta parte-hartzean oinarrituriko kudeaketaren ikuspegitik; ildo horretan, genero-estrategia transbertsal ari da bihurtzen, bai eta emakumeen proiektu soziokultural komunitarioak bultzatzen ere.

Dokumental sortzailearen tailerrean, El Cairo 2021, parte hartu duten emakumeak

Emakumeen ahalduntze ekonomikoa eta autonomia sustatzen du, eta, horretarako, haien partaidetza eta laneratzea bultzatzen dira, afrokubatarren identitatea eta kultura erreskatatzeko eta babesteko, sormen-ekintzailetzen bidez. Orobat, zaurgarritasun-egoeran dauden emakumeei laguntzen die Emakumeei Arreta Emateko Laborategi Psikodidaktikoan, haien parte-hartzea bultzatzeko.

Saint Louis (Senegal) hiriaren ondarearen garapenari ekarpena egiten die, hegoalde globaleko herrialdeen arteko ezagutza- eta esperientzia-trukearen bidez. 2022an, aurrez aurreko bi topaketa izan dira Bilbon, baita onlineko beste bat ere, eta Habana Hiriko Historialariaren Bulegoak bere esperientzia zabala partekatu du.

SENEGAL
Hahatay Son Risas de Gandiol

KCD GGKE eta Aminata euskal GGKE-en arteko lankidetza.

Gandiolgo garapen-poloan aurrerapausoak egin dira, Emakumeen Etxea eta Komunikazio Komunitarioko Zentroa martxan jarrita, eta, ondorioz, udalerriko gazteen ekintzailetza soziala sustatu da; esate baterako, emakumeak buru dituen Nité ehungintza-enpresa, moda afrikarra sortzen duena, eta Defaratt hondakinen kudeaketa-unitatea.

Haren helburua da bereziki emakumeei laguntzea, prozesu komunitarioetako genero-ikuspegia indartzea, sexu- eta ugalketa-osasuna sustatzea, ingurumen-egoera hobetzea eta tokiko eragile estrategikoen gaitasunak indartzea. Era berean, garapen komunitarioko eredu hasiberria biderkatu nahi du, ikuspegi ahalduntzailea, deskoloniala, feminista eta eraldatzailea duen komunikazio komunitarioko estrategiaren laguntzarekin, guztia ere nazioko eta nazioarteko eragile eraldatzaileekin sarean.

Sendotu egin da Habana Hiriko Historialariaren Bulegoarekin izaniko elkarrekiko ikaste-prozesua, Saint Louiseko kultura-ondarea gizarte- eta genero-ikuspegiarekin kudeatzeko.

EGIPTO, TUNISIA, LIBANO
Klaketa Árabe

2013az geroztik, gizarte-komunikazioko prozesuei laguntzeko konpromisoa du KCD GGKEarekin batera, ekitatea eta kulturartekotasuna bultzatzeko bidea den aldetik, bai herrialde arabiarretan, bai munduko beste leku batzuetan.

Herrialde horietako karabana ibiltariaren formatuan, bereziki arabiar mundura bideraturiko onlineko eskaintza zinematografiko batek emakume zinemagileen begirada eskaintzen du, eta gizarte-komunikazioaren munduan emakume gehiago sartu ahal izatea errazten du. Esparru horretan emakumeen gaitasunak indartzea da apustua.

EL SALVADOR
Equipo Maíz elkartea eta Uraren eta Nekazaritzaren aldeko Elkarte Komunitarioa (ACUA)

Aurrera jarraitzen du, batetik, El Salvadorko Equipo Maíz elkarteak eta Uraren eta Nekazaritzaren aldeko Elkarte Komunitarioak (ACUAk) eta, bestetik, Euskadiko Bakea eta Elkartasuna eta KCD GGKE GGKEek partzuergoan garaturiko proiektuaren bigarren faseak. Haren bidez, indartu egiten dira El Salvadorren giza eskubideak defendatzen dituzten erakundeak, beren aldarrikapen-agendak posizionatzeko, segurtasunez baliatu ahal izan dadin komunikaziorako eta adierazpen-askatasunerako eskubidea.

ACCIONES DE COOPERACIÓN EN EL EXTERIOR

MÉXICO

Ojo de Agua Comunicación Indígena de Oaxaca

Estrategia de comunicación comunitaria contrahegemónica acompañada por KCD ONGD desde 2012, que orienta sus esfuerzos a construir una cultura de paz y a defender los derechos de las mujeres y de los pueblos indígenas.

El proyecto se orienta a reforzar las radios comunitarias, por ser instrumentos de gran potencial para informar, educar y movilizar a la comunidad, desde sus propias maneras de hacer en relación con problemáticas invisibilizadas por los medios hegemónicos: impactos de megaproyectos energéticos en la vida y el territorio de los pueblos indígenas, violencias machistas y hostigamiento a defensores/as de la vida y la naturaleza.

Mediante diversas acciones su estrategia se extiende y comparte con otros países, especialmente de Centroamérica en sinergia con organizaciones afines; habiendo celebrado el I Festival de Cine y Radio Comunitaria Mesoamericano.

COLOMBIA

Colectivo de Abogacía José Alvear Restrepo (CCAJAR).

Acompañamiento integral y protección a personas defensoras de la vida, la naturaleza y el territorio en riesgo, especialmente mujeres y pueblos indígenas; para combatir la impunidad imperante en el país y contribuir a la construcción de una paz estable y duradera.

CUBA

Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana (OHCH)

Fomento del desarrollo integral de la Habana Vieja con herramientas de comunicación para la transformación social. Se está mejorando el entorno urbano y cultural de la Zona Priorizada para la conservación (ZPC) de la ciudad de La Habana con enfoque de preservación y gestión participativa de su patrimonio, transversalizándose una estrategia de género e impulsando proyectos socioculturales comunitarios y de mujeres.

Promoción al empoderamiento económico y autonomía de las mujeres a través de su participación e inserción laboral en emprendimientos creativos vinculados al rescate y preservación de la identidad y cultura afrocubanas. Y acompañamiento a mujeres en situación de vulnerabilidad en el "Laboratorio Psicodidáctico de atención a las mujeres" para propiciar su participación.

Contribución al desarrollo patrimonial de la ciudad de Saint Louis (Senegal) mediante un intercambio de conocimientos y experiencias entre países del sur global soportado en 2022 por dos encuentros presenciales en Bilbao y uno online, en el que la OHCH ha compartido su amplia experiencia.

SENEGAL

Hahatay Son Risas de Gandiol

Colaboración entre las ONGD vascas KCD ONGD y Aminata.

Avance del polo de desarrollo de Gandiol con la puesta en funcionamiento de la Casa de las Mujeres y el Centro de Comunicación Comunitaria (CCC), fomentando emprendimientos so-

ciales de jóvenes de la localidad, como la empresa textil de moda africana liderada por mujeres Nité y la unidad de gestión de residuos Defaratt.

Para acompañar especialmente a las mujeres, reforzar el enfoque de género de los procesos comunitarios, promover la salud sexual reproductiva, mejorar la situación ambiental y fortalecer capacidades de agentes estratégicos locales. Y el objetivo de multiplicar un modelo de desarrollo comunitario incipiente, con apoyo en una estrategia de comunicación comunitaria con enfoque empoderador, decolonial, feminista y transformador; en red con agentes transformadores nacionales e internacionales.

Se consolida el proceso de aprendizaje mutuo con la OHCH de Cuba para la gestión del patrimonio cultural de Saint Louis con enfoque social y de género.

EGIPTO, TÚNEZ, EL LÍBANO
Klaketa Árabe

Desde 2013 mantiene junto a KCD ONGD un compromiso de acompañar procesos de comunicación social como una vía para impulsar la equidad y la interculturalidad, tanto en los países árabes como en otras partes del mundo.

En formato de caravana itinerante en los citados países una oferta cinematográfica online de mujeres cineastas enfocada especialmente al mundo árabe ofrece la mirada de mujeres cineastas y facilita que más mujeres puedan incorporarse al mundo de la comunicación social; al apostar por el fortalecimiento de capacidades de mujeres en ese ámbito.

EL SALVADOR
Equipo Maíz y la Asociación Comunitaria Unida por el Agua y la Agricultura (ACUA)

Continúa la segunda fase de un proyecto en consorcio entre las asociaciones salvadoreñas Equipo Maíz y la Asociación Comunitaria Unida por el Agua y la Agricultura (ACUA) y las ONGD vascas Paz y Solidaridad de Euskadi y KCD ONGD; fortaleciendo organizaciones defensoras de DD.HH. salvadoreñas para el posicionamiento de sus agendas de reivindicación, en un ejercicio seguro del derecho a la comunicación y la libertad de expresión.

Accesorios elaborados con plástico reciclado en la empresa ambiental Defaratt, Senegal

FOROAK

> Alaide Paola Morales (Mexiko), Ojo de Agua Comunicación Indigena (Oaxaka) elkarteko genero-teknikaria eta Mesoamerikako Zinema eta Irrati Komunitarioko Lehen Jaialdiaren koordinatzailea. Jaialdirako honako hauek aukeratu dira: “Muah cen cab”, “lyonel” eta “La utopía de las mariposas”.

> Ida - Maria Helander (Finlandia), Saami herrikoa, “EATNAMEAMET - OUR SILENT STRUGGLE” dokumentalaren aurkezpenean.

> Fatou Kiné Dop Ndao (Senegal), “Kiné” dokumentalaren zuzendaria.

> Bernardo Restrepo (Kolonbia), “Retratos de Resistencia” dokumentalaren zuzendaria.

> Nora El Hadramy (Maroko) eta Nadia Azougagh (Maroko), giza eskubideen aldeko ekintzaileak, “Vecinas, vivas donde vivas” dokumentalaren ordezkari.

> Julio César González (Peru), “Aquí se está cocinando algo” dokumentalaren editorea.

> Libertad Garrido (Guatemala) eta Gurutze Aizpurua (Euskadi), “Voces sin fronteras” dokumentalaren zuzendariak.

> Roge Blasco (Euskadi), “Basordas, el no-territorio” dokumentalaren zuzendaria.

> Toño Pérez (Euskadi), “Camila Hunck” film laburraren zuzendaria.

> Miren Alapont (Euskadi), Miren Bikandi (Euskadi) eta Virtudes Nogales (Euskadi), ERABIDE elkartekoak, eta “El peso sobre mí” dokumentaleko hainbat protagonista.

> Sereia Lazcanotegui (Euskadi), “Tiene tu sonrisa” dokumentalaren zuzendaria, Laura Martínez (Euskadi) protagonista, Sarah Olmedillas (Euskadi), zuzendaritza-laguntzailea, eta Iker Ruiz (Euskadi), ekoizlea.

> Estíbaliz Maguregi (Euskadi), “Latsariak” dokumentalaren zuzendaria.

> Iván Miñambres (Euskadi), “Loop” animazioko film laburraren ekoizlea.

> Mikel Uralde (Euskadi), “Hormak” dokumentalaren zuzendaria, Aitor Álvarez (Euskadi) produkzio-zuzendariarekin batera.

> Unai Zaballa Clares (Euskadi), “Yauri Etxalde” dokumentalaren zuzendaria.

> Iñigo Aizpuru (Euskadi), “Korapiloak askatuz” dokumentalaren zuzendaria.

> Mikel Toral López (Euskadi), “Trabajadores” dokumentalaren zuzendarikidea.

> Natxo Leuza (Espainia), “Our voices” dokumentalaren zuzendaria.

> Sergio de Mingo (Espainia), “Los días libres” dokumentalaren zuzendaria.

> Ferrán Doménech (Espainia), “Kobane aixecar-se” dokumentalaren zuzendaria.

FOROS

- Alaide Paola Morales (México), técnica de género en la asociacion Ojo de Agua Comunicación Indígena (Oaxaca) y coordinadora del Primer Festival de Cine y Radio Comunitaria Mesoamericano, del cual se han seleccionado para el festival: *"Ah mucen cab"*, *"Iyonel"* y *"La utopía de las mariposas"*.
- Ida - Maria Helander (Finlandia), del pueblo Saami, en respresentación del documental *"EATNAMEAMET - OUR SILENT STRUGGLE"*.
- Fatou Kiné Dop Ndao (Senegal), directora del documental *"Kiné"*.
- Bernardo Restrepo (Colombia), director del documental *"Retratos de Resistencia"*.
- Nora El Hadramy (Marruecos) y Nadia Azougagh (Marruecos), activistas de Derechos Humanos, en representación del documental *"Vecinas, vivas donde vivas"*.
- Julio César González (Perú) editor del documental *"Aquí se está cocinando algo"*.
- Libertad Garrido (Guatemala) y Gurutze Aizpurua (Euskadi), directoras del documental *"Voces sin fronteras"*.
- Roge Blasco (Euskadi), director del documental *"Basordas, el no-territorio"*.
- Toño Pérez (Euskadi), director del cortometraje *"Camila Hunck"*.
- Miren Alapont (Euskadi), Miren Bikandi (Euskadi) y Virtudes Nogales (Euskadi), de la asociación ERABIDE y varias protagonistas del documental *"El peso sobre mí"*.
- Sereia Lazcanotegui (Euskadi), directora del documental *"Tiene tu sonrisa"*, junto con Laura Martínez (Euskadi), protagonista, Sarah Olmedillas (Euskadi), ayudante de dirección, e Iker Ruiz (Euskadi), productor.
- Estíbaliz Maguregi (Euskadi), directora del documental *"Latsariak"*.
- Iván Miñambres (Euskadi), productor del cortometraje de animación *"Loop"*.
- Mikel Uralde (Euskadi), director del documental *"Hormak"*, junto con Aitor Álvarez (Euskadi), director de producción.
- Unai Zaballa Clares (Euskadi), director del documental *"Yauri Etxalde"*.
- Iñigo Aizpuru (Euskadi), director del documental *"Korapiloak askatuz"*.
- Mikel Toral López (Euskadi), codirector en representaicón del documental *"Trabajadoras"*.
- Natxo Leuza (España), director del documental *"Our voices"*.
- Sergio de Mingo (España), director del documental *"Los días libres"*.
- Ferrán Doménech (España), director del documental *"Kobane aixecar-se"*.

diversitours

BILBAO

kulturarteko hiri ibilbideak
rutas interculturales en la ciudad

Rutas guiadas para mostrar la riqueza y la diversidad cultural que presenta la ciudad de Bilbao en los barrios de **San Francisco, Bilbao La Vieja y Zabala.**

De la mano de vecinas y vecinos que conectan a las personas visitantes con la historia del barrio, con la comunidad, con la diversidad de manifestaciones sociales, económicas y culturales que se expresan en el territorio.

INFORMACIÓN Y RESERVAS GRUPALES
641 273 297 / 692 223 326
diversitoursbilbo@gmail.com

Organiza/ Antolatzailea

KOOP SF34
ESPACIO COWORKING A LA AFRICANA

Colabora/Laguntzailea

Bilbao

Experiencia basada en / Esperientzia honen oinarria :

migrantour

Badakizu zer diren Zurrumurruen Aurkako Sareak?

HURBIL ZAITEZ EZAGUTZERA!

Haurrentzako tailerrak, gazteentzako tailerrak, mikrohitzaldiak...

¿Sabes lo que son las Estrategias antiRumor?

¡ACÉRCATE A CONOCERLAS!

Talleres infantiles, juveniles, microcharlas....

urriak 15 octubre
Gernika

ZAS! EGUNA

JARRAI IEZAGUZU INFORMAZIO GEHIAGORAKO!
¡SÍGUENOS PARA MÁS INFO!

www.zas.eus

ANTOLATZAILEA | ORGANIZA

ZAS!

Zurrumurruen Aurkako Sarea | Red Vasca antirrumores

ikasleen
KLAKETAK

www.kcd-ongd.org
2022-2023

KCD Kultura Communication Desarrollo ONGD
www.kcd-ongd.org

CINE INVISIBLE
FESTIVAL INTERNACIONAL FILM SOZIALAK 2022 BILBAO

GARAPENERAKO LANKIDETZAREN EUSKAL AGENTZIA
AGENCIA VASCA DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

Getxo bizi ezazu
Lankidetza
Cooperación

CINE INVISIBLE
FESTIVAL INTERNACIONAL
FILM SOZIALAK 2022 BILBAO

14

Irailaren 28tik urriaren 6ra

Del 28 de septiembre al 6 de octubre

IKUSEZINA | INVISIBLE

EXPRESS

FILM LABURREN 10. LEHIAKETA

10º CONCURSO DE CORTOMETRAJES

KCD
Kultura Communication Desarrollo
ONGD
ONURA PUBLIKOKO ELKARTEA - ENTIDAD DE UTILIDAD PÚBLICA

GARAPENERAKO LANKIDETZAREN EUSKAL AGENTZIA
AGENCIA VASCA DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA SAILA
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN

eman ta zabal zazu
Universidad del País Vasco
Euskal Herriko Unibertsitatea

CINE INVISIBLE

FESTIVAL INTERNACIONAL FILM SOZIALAK 2022 BILBAO

ZINEMAK AHAZTUTAKO EMAKUMEAK
LAS MUJERES OLVIDADAS POR EL CINE

ALICE GUY BLACHÉ

Historiako lehen zinema-zuzendaria eta zinema narratiboan aitzindaria denaren argazkia.

La primera directora de cine de la historia y pionera en el cine narrativo.

CINE INVISIBLE

FESTIVAL INTERNACIONAL FILM SOZIALAK 2022 BILBAO

WANDA WULZ

NI + KATUA
YO + GATA

1932an, Wanda Wulz argazkilari italiarrak bere aurpegiaren eta bere "Mucincina" katuaren irudi gainjarriekin esperimentatu zuen, eta mugimendu futuristaren irudi adierazgarrienetako bat bihurtu zen.

En 1932 la fotógrafa italiana Wanda Wulz experimentó con imágenes superpuestas de ella y su gata Mucincina, convirtiéndose en una de las imágenes más representativas del movimiento futurista.

EMAKUMEENTZAKO BIDEO TAILER PARTIZIPATIBOA

2023

TALLER PARTICPATIVO DE VÍDEO PARA MUJERES

KCD Kultura Communication Desarrollo ONGD

www.kcd-ongd.org

CINE INVISIBLE 14

FESTIVAL INTERNACIONAL FILM SOZIALAK 2022 BILBAO

GARAPENERAKO LANKIDETZAREN EUSKAL AGENTZIA

AGENCIA VASCA DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

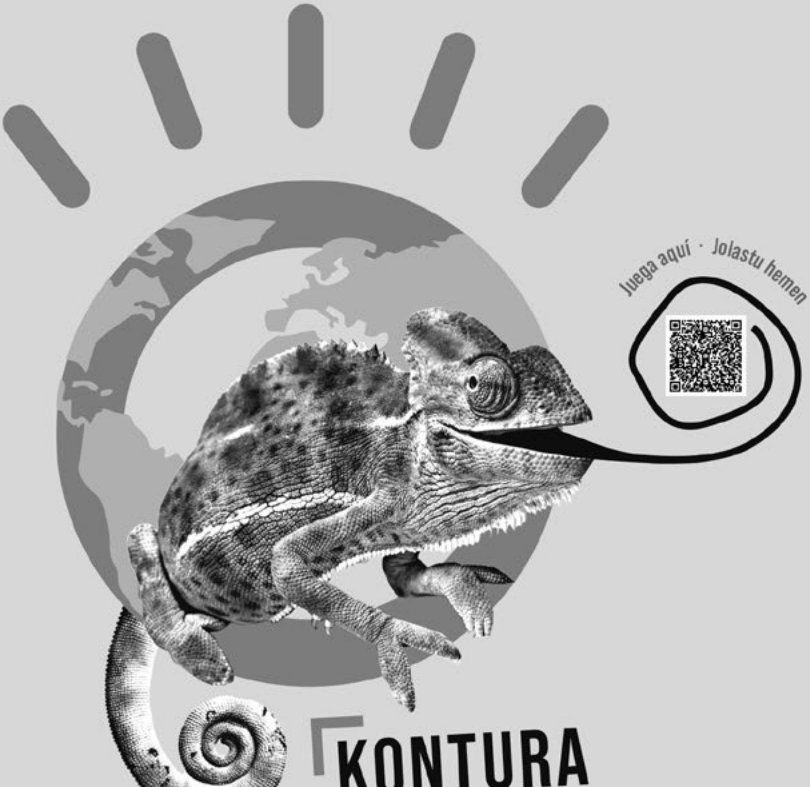
BERDINTASUN, JUSTIZIA ETA GIZARTE POLITIKETAKO SAILA

DEPARTAMENTO DE IGUALDAD, JUSTICIA Y POLÍTICAS SOCIALES

WWW. LABUR.EUS/KONTURATU2022 - WWW.ONGDEUSKADI.ORG - WWW.KCD-ONGD.ORG/CINE-INVISIBLE

IKUSEZINA IKUSTEKO GAI ZARA?

JUEGO ONLINE · ONLINE JOLASA



KONTURA TÚ

Tienes 10 preguntas y 3 minutos para descubrir tu capacidad para ver lo invisible y ser parte del cambio que quieres en el mundo

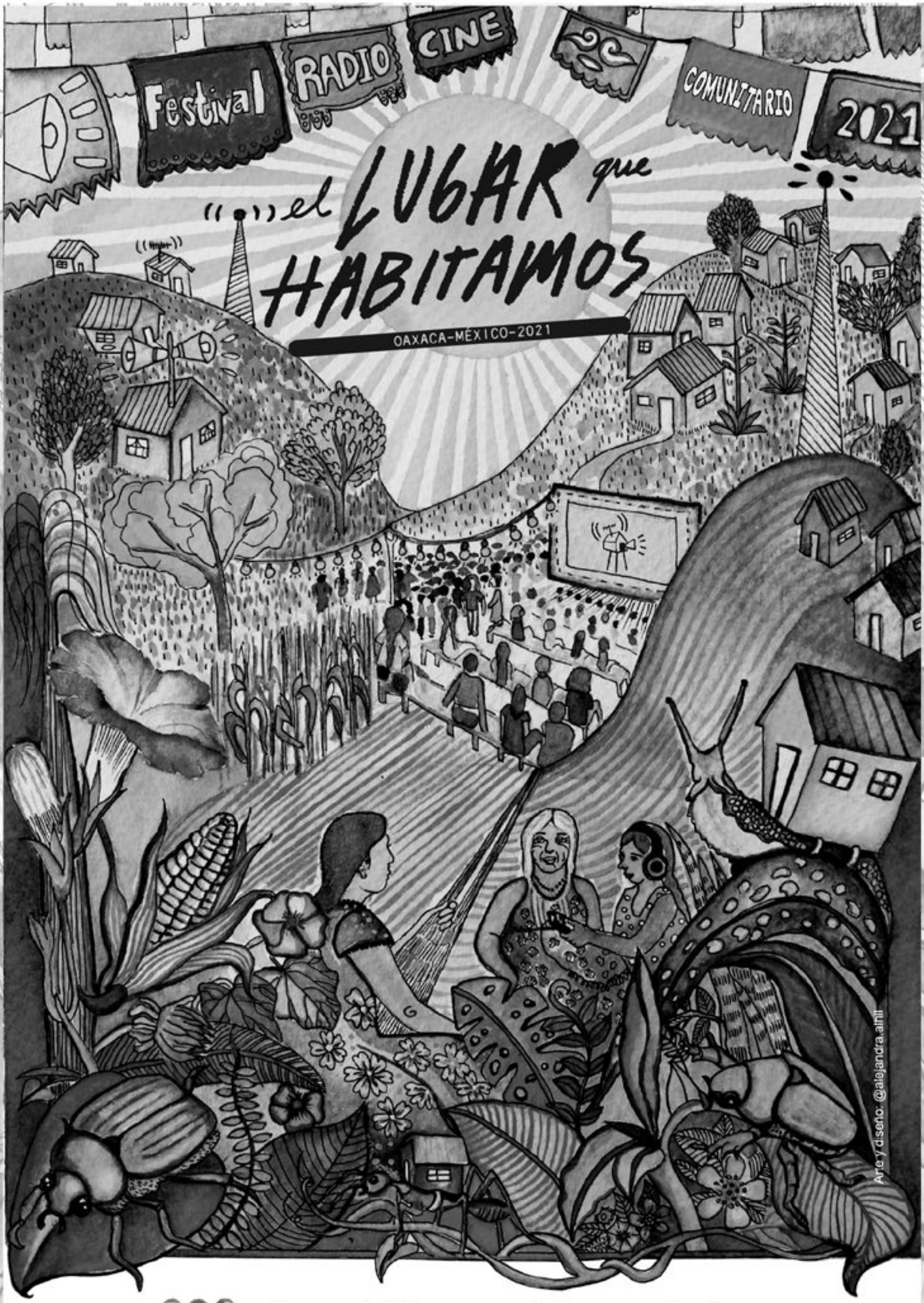
ONARTUKO AL DUZU ERRONKA? Irailaren 29tik urriaren 29ra

¡Y gana bonos para comercios de la cooperativa Ekhilur!

Antolatzailea Organiza: EUSKADIKO GGKEen KOORDINAKUNDEA COORDINADORA de ONGD EUSKADI

Laguntzailea Colabora: KCD www.kcd-ongd.org · CINE INVISIBLE

Babesten dute Apoyan: Bilbao · Bizkaia · GOBIERNO VASCO



: ellugarquehabitamos www.ojodeaguacomunicacion.org

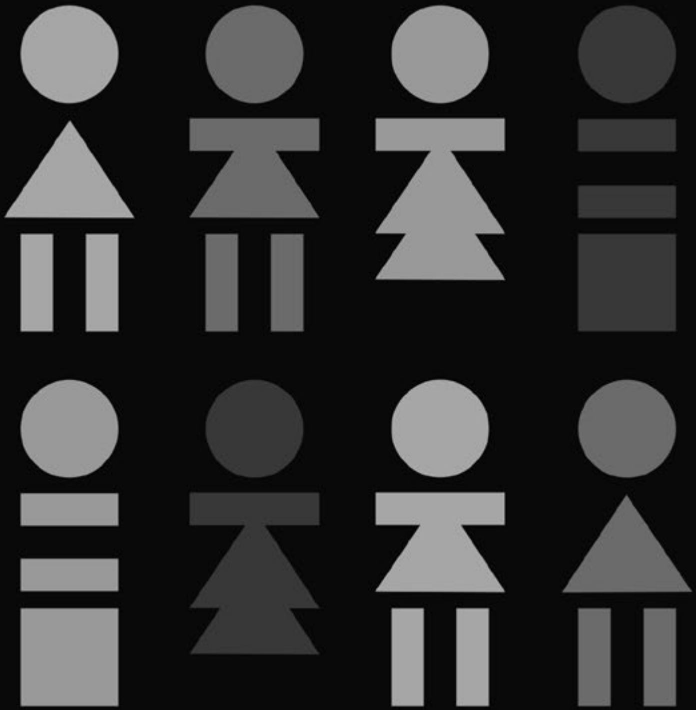
OJODEAGUA

KCD

GARAPENERAKO LANKIDETZAREN EUSKAL AGENTZIA AGENCIA VASCA DE COOPERACIÓN PARA EL DESARROLLO

EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO

27. ZINEMAKUMEAK GARA!



URRIAK 17-28 OCTUBRE

muestra de cine dirigido por mujeres

emakumeek zuzendutako zinema erakusketa

Organiza | Patrocinadores | Colaboradores

Antolatzailea | Babesleak | Laguntzaileak

ZINEGOAK

BILBAO LGTBI FILM FESTIVAL

2023

IZENA EMATEKO EPEA ZABALIK

ABIERTO EL PLAZO DE INSCRIPCIÓN

CALL FOR ENTRIES NOW OPEN

EKAINAREN 15etik URRIAREN 31ra arte

Del 15 DE JUNIO al 31 DE OCTUBRE

WWW.ZINEGOAK.COM

43
Festival
Internacional
del Nuevo Cine
Latinoamericano
La Habana
1-11 dic. 2022
CINE
A LO GRANDE
shsss!
MINISTERIO de Cultura
icaic
habanafilmfestival.com
#FestivalCineHabana
#CinealoGrande

Urriaren 24tik 30era Bilboko "Film Sozialak"
Zinema Ikusezinaren 14. Nazioarteko Jaialdiko film sarituak
ikusgarri egongo dira gure online plataforman:
www.filmsozialakstreaming.org

CINE INVISIBLE

FESTIVAL INTERNACIONAL
FILM SOZIALAK 2022 BILBAO

Del 24 al 30 de octubre disfruta de las películas premiadas en el 14º Festival Internacional de Cine Invisible "Film Sozialak" de Bilbao a través de nuestra plataforma online:

www.filmsozialakstreaming.org